

شماره: ۲۳-۱۲۹۷

اوتوز اوچنچى سنه

صاحبى و مدير مسئولى:

احمد احسان

**

تله فون: استانبول ۱۴۰۲

#

تُرُوت فَنُون

پنجشنبه ۲۳ نيسان ۱۳۴۱

۵۷ نجي جلد

احمد احسان و شرکاسى

مطبعه سى

**

تله غراف: استانبول - تروت فنون

#



ديون عموميه نك توركيه ايله توركيه دن آيريلان دولتلر آره سنده تقسيمى مسئله سى

توركيه نك اسويچره « بهرن » سفيري و جمعيت اقوام نزدنده مرخصى منير بك افندى اجنې ريفتلىرى آره سنده

فرانسز
پادوان

انكليز
سير هاروه نى

توركيه
منير بك

حكم اسويچره لى
بورهل

ايتاليا
قونت سه نى

يونان
باليس

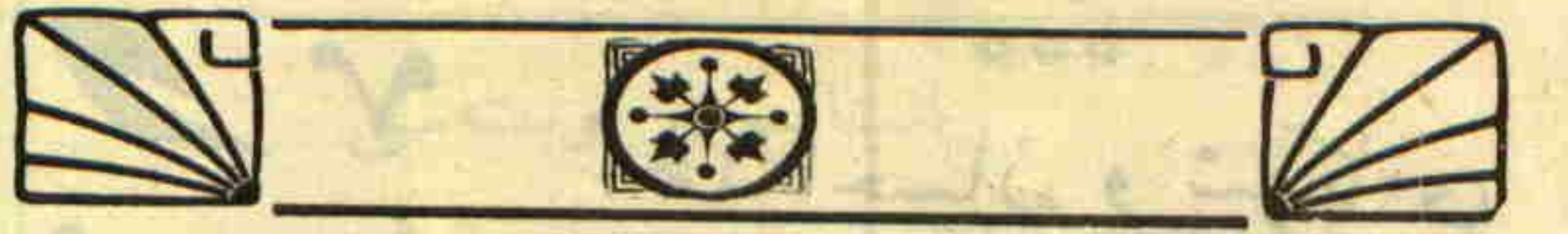
لبنان
آديب پاشا

اوپورانلر }

آياقده دورانلر صول طرفدن باشلامق شرطيله: ماليه وكالتندن فريد بك، ديون عموميه دن ذكائى بك، بلغار استويانوف، انكليز ترجمانى، بلغار پوپوف، عراق البكير بك، سوريه الناصر بك، ماوراء الشربعه الوهاى بك، سوريه ژوزف، حكيم كاجى آتالا، توركيه هيئتي آوققاتى اسويچره لى مرسيه، فلسطين ده ريطين، ديون عموميه دن مورهل، يونان نيقولابولوس

۲۰ نيسان ۱۹۲۵ ده اسويچره لى حكم بورهل قراريني تبليغ ايليور





انتقادك انواعى

بيوك منفردلر

مايهب -

انتقاد اون طقوزنجى عصر ك نصف اخيرنده تاريخ ادبياتك برواسطه تفسيرى اوليور وحادثات ادبيهك ايضاحى وظيفه سنى درعهده ايديوور. بوايضاح عجب انفسى، يوقسه آفاقىمى در؟ شئون صنعت آثار طبيعت كى آفاقى برصورتده تتبع و ايضاح ايديله بيليرى؟ بوسؤاله سنت بوو، تن وحتى برونيهر تصديقى ايله جواب ويرر كن اوى انكار ايدن منقدر ظهور ايتدى: آتاتورل فرانس، ژول لومتر، پول ده ژاردن كى... بومنقدر برآدامك بر اثر صنعتى آفاقى برطرزده تتبع ايدمه چي و بناء عليه انتقاد نامه آنجق انطباعات ذاتيه مزى بيانه مأذون اولماز لازم كله چكى دعوا - سنه درلر. بصورتله كچن عصر ك صوكنه طوغرو انتقادك برده «انطباعى» شكلى ميدانه چيقدى كه فرانسزلر بوكا: «Critique impressioniste» درلر.

انطباعى منقدرلر دعوا سى نه لره استناد ايتديكى جمللا افاده ايتش اولمق ايچون اولردن برينك - آتاتورل فرانسك - بر قاچ سطرينى ترجمه ايدمه چكم:

« آفاق صنعت اولمادى كى آفاق انتقادده يوقدر و اثرلرینه كنديلردن باشقه برشى وضع ايتدكلى ظنى ايله تطيب نفس ايدنلر كاهسى الك مغفل بر فلسفه نك فريخته - سى درلر. طوغروسى شودر كه انسان هيچ بر زمان بنلكندن چيقاماز. بو حال بزم بيوك عجز لر مزدن برى در. ارضى وسمايى برسینكك فاختملى كوزلريله بر دقيقه كورمك ياخود طبيعتى بر اورانع - اوتانغ ك بسىط و خشين دماغى ايله آ كلامق ايچون نلر بخش ايتزدك؟ فقط بوندن ممنوع. دائمى بر محبس ايچنده كى شخصيتمرده قاپا مشر.

بوجهته بزم ايچون ك مناسب حركت بو مهيب شرطى طايماً طابق و اعتراف ايتك در كه صوصمق متانتى كوستره مدكجه كنديمزدن بحت ايديوورز... بوسوزلردن آ كلا. ديكر كه آتاتورل فرانس انتقادك شخصى انطباعى و انفسى اولماسى طرفدارى در. انطباعى منقدرلر حكوم و برمزله، يالكز بر اثر حقدنه كى حسلىرى و فكرلر يي بيلير مكله اكنفا ايدرلر؛ و حسليه فكرلر نك نفس الامرده درجه توافقى اولر ك حدود اندیشه سى خار جنده قالير؛ زيرا اولر: « بنم بيان ايتديكم حسلى و فكرلر طوغرو در. » ديمور، و آنجق « بن بواترك مطالعه سندن شو حسلى وشو فكرلر آله رق چيقدم، بو حسلى و بو فكرلر صميمى اولمق اعتباريله شو آنده بجه طوغرو. در. » ديورلر؛ و بوسوزلرله انطباعى منقدرلر هر هانكى بر اثر حقدنه كى حسلىرى و فكرلر يي ديكشدره بيله جكلى ده ضمناً آ كلامش اوليورلر.

مسأله يي بيطرفانه و قياس نفس ايله تأمل ايدنجه انطباعى منقدرله بويوك بر عصمت وجدانيه طايماق ممكن دكل در. مادام كه آثار صنعت حقدنه كى حكملر مزك ذوق ذاتيمزه استناد ايتديكى محقق در و مادام كه ذوقز بيك بر عاملك تحت تأثيرنده اوله رق دائمى بر تحوله تابع اولديغى بيلور و اعتراف ايديوورز، بو حلاله هر هانكى بر اثر صنعت مقابله سندن طويدنغمز هيچانلرى و ذهنمزه تبادر ايدن فكرلر يي بر نص بدى كى تلقى ايتك بر اثر غفلت و اويله تلقى ايتديكمزه رغماً او ماهينده كوسترمك خلاف عصمت بر حركت اولور. هر بر مز كندى تجربه لر مزله بيليرز كه يكرمى ياخود اوتوز ياشنده ايكن حيرانى اولديغمز اثرلر ك هر سه بر قاچى دائره تقدير مز خارجه آتارز و عمر مزك صوك سنه لرنده بكنديكمز كتابلر يي بوقلايه جق اولسه ق اسكى اثرلردن بكنمكده اصرر ايتديكمز بك آزشى قالدغي حيرتله كورورز. بويله اولنجه، حياتمرك هر هانكى صفحه سنده ويرديكمز حكم بديعينك حقيقت محضه اولديغى

ظن ايتك، طبيعدر كه عفت فكر يه ايله قابل تأليف اولماز. اسرار صنعت واقف اون كيسى يه: « اك بيوك شاعر كيمد؟ » سؤالى ايراد ايتسه كز برى ويقتور هوغوى، برى شكسپيرى، برى غوته يي، برى دانته يي، الحاصل هر برى بر بيوك شاعرى ذكر ايدر وحتى بر ذاته مختلف ادوار جاتنده عيى سئوالى ايراد ايتسه ك دائماً عيى اسمى ذكر ايتسى مستبعد در. هر شى كى آثار صنعتى ده كندى اوزر مزده اجرا ايلديكى انصاع ايله طانيرز: بوقضيه فاسفه روحيه متاثره لرندن برى تشكيل ايدر شبه يوق كه مكوات ايله آره مزده واسطه معارفه حواس خمس مزدر؛ عالم خارجى يي بش حاسه مز بز ناصل طانيرسه بز اولنرى اويله طانيرز. ديكر جهتدن يه بيلورز كه حواس خمسى اعتباريله تماماً عيى سويهده ايي كيشى بيله يوقدر. بونك ايچوق مثلا اك كوزل قوقو موضوع بحث اولنجه سز قريفلى ياد ايدر سكر، قومشو كز ياسمى و بر باشقه سى بر باشقه چيچي... وقضارا قوقوده اتفاق ايدلر يارك، يالذتده ياخود سسلر ك قيمت موسيقه سنده اختلاف ايدرلر. صنعت كوزللكى موضوع اولنجه ذوقلر ك بوشوعى دها زياده تبارز ايدر. بر كوزل تابلويى ياخود بر كوزل منظومه يي تماميله عيى طرزده حس ايدن نه ايي استاد بديعيات، نه ايي على العاده آدام بولونه ماز. بو وجهله معاملات بديعيه يي حل ايدر كن قيمتى نهايتسز بر صورتده دكيشن برده كيت شخصيه يي حساباه قاتمقله مكلفز. كيت شخصيه نك او قدر تخمين كر بز بر ماهيى واردر كه او انتقاد حسابلر يه داخل اولنجه ارتق هيچ كيمسه بر قزاعت منوره ايله: « مسائل بديعهده بنم حكملرم حقيقت افاده ايدر! » ديه مز، وشايان اعتماد هيچ بر صلاحيتدن بحث ايديله مز. دوشونملى بز كه مثلا « لافونتن » ي « لامارتين » صراحتاً استحقار ايدر دى و « ويقتور هوغو » دها ايلرى كيدرك يالكز « بووالو » مستثنى اولمق اوزره بتون

اون يديجى عصر ادبا و شعرا سنى قيمتسز كوردى كنى صاقلاماز دى. بوملاحظه لر يي بو مشاهده لر يي خاطر لايجه تسليم ايتمه مز لازم كلير كه انتقاد ادبى شيمديك مثبت بر علم قطعيتى حائر اولمقندن اوزاق بولوندينى كى بر كون اولوب او قطعيتى قازانماسى احتمالى ده تخمينات حاضره مزه نظر آ بيدر. او حلاله شيمديك حدى يان منتقده ترتب ايدمه جك وظيفه بر اترك مطالعه سندن آله جنى حسلىرى و فكرلر يي، يعنى انطباعاتى اداى مصاحبه ايله نقل وييان ايتك، حقيقه لر آره سنده باقره ق، ديكله رك، دوشونه رك كز ينر كن خوشه كيدن يرلر ده طوروب ديكلنمك، آره صره او حقيقه لر ك كندى قلبنده و دماغنده اوباندير دقلى سلسره قولاق ويرمك، افكار و حسياتنه برزده خاطر اتى قاريشدير مق، بيلكى، مدرسلك، تفسير و ايضاح كى يوكسك دعوالر دن متجرد قالمق و دائماً اخلاصكار، مساهله پرور و حقكو اولمق در.

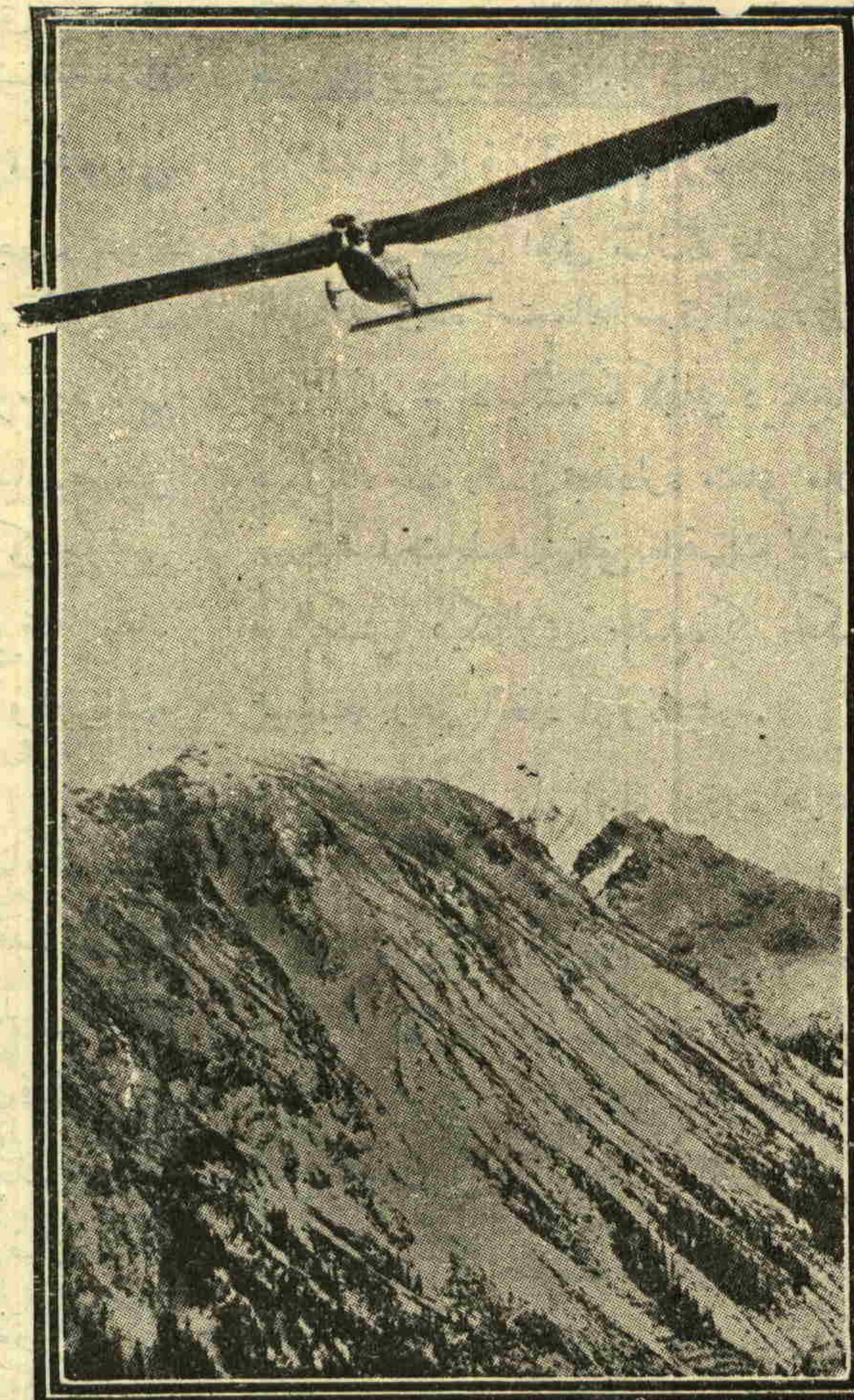
بن كندى حساباه اكر چه « ژول لومتر » و « آتاتورل فرانس » ك انتقاد نامه لر يي تلذله او قودم. فقط بنى اك زياده مستفيد ايدن « فاكه » نك انتقاد لر يي در. وقتيله فرانسده « منقدرلر پرنسى » كيم اولديغه دائر آراى عامه به مراجعت اولمش و اك چوق رأى قازانه رق « منتقدرلر پرنسى » عنوانى آلان فاكه اولمشدى. بكاده حق اتخت و يرلش اولسه يدى فاكه نك لهنه استعمال ايدر دم. انتقاد نامه فاكه ده درين بر تتبع و زنكين بر خزينه و نائق بولور سكر. انطباعى منقدرلر كى اويالكز لطيف دكل، لطيف و نافع اولور. مسلك انتقادينه نظر آ « اميل فاكه » يي ژول لومتر ايله برونيهر آره سنده وضع ايتملى يز. نه حكملر نده برونيهر قدر قطعيت، نه ده تحليللر نده ژول لومتر كى تكم و خفت واردر. معافيه حس سليمته تبعاً حكوم ويرر و صره سى دوشدكجه ظرافت ايكنه سنى استعمالده تردد ايتز.

فاكه مطالعه به و تتبعه عاشق، چوق چالشقان، فطره تحقيق و استكنا هه مائل ايدى. بر محررك حياتى، طبيعتى، خصائلى ممكن مرتبه بيطرف منبعله مراجعت ايدمه رك تعيين ايتدكن و ادبى، سياسى، اجتماعى نظريه لر يي و فكرلر يي بولوب كوستردكن صوكره آثار يي تحليله كچر و اوصاف صنعتى تعداد ايدمه رك تاريخ ادبياتده كى موقعى كشف ايله حكمنى ويردى. اوقونجه انتقاد ايتديكى صنعتكارى حقيقه غنغه و اطرافيله طانيمش اولور سكر. بو اوصاف جامعه و نافع سه بناء فاكه نك انتقاد لر يي اول باول محافل معارفده بر مقام حرمت قازاندى. ادبيات مدرسلى اونك آثار يي ترجيحاً اوقوور و اونك فكرلر يي مع المنونيه بنسه بولردى. كوچك و بيوك مکتبلر محيطنده فاكه بر « صاحب صلاحيت » طانمقده كچكمه دى. فقط نفوذى يالكز طار تعليم و تربيه عالم لر نده محصور قالمشدر. آرزمانده حكملرى در سخا نه لر دن سالونلره و معلملر دن ادبياه انتشار ايتدى.

فاكه منزوى و متواضع بر عالمى؛ شهرت يي كنديسى دكل، كنديسنك اهلىتى و آثارى اشاعه ايتش در. جدى تحقيقاته استناد ايدن فكرلر يي متانت قدرده بارلاقق كوسترر. شعشعه يي مؤلفاتنك آنجق سطحى ايچون قبول ايدر و اساس اولمق اوزره كنديسنجه حقيقت طانيدى شيلردن باشقه سنه التفات ايتزدى. هله ادبياتده « جريان » دينلن قوته هيچ مغلوب اولمادى محققدى؛ دوشونور كن « هر كس » ديدكلى جمعيته قيمت طانيماز دى. معارضلى كنديسنه وسيله عتاب اوله رق شونى بولمشردى: فاكه تجدد دن زياده غنغه به باغى كورونوردى؛ ادبيات ساحه سنده عيف انقلابلر يي تحسين ايله تلقى ايتيور دى. او كابر از خلا فكير حريت وحتى براز مرتجع صفتلر يي ورنلر واردى. فى الواقع فوق العاده مجددرلر حقدنه كى حكملر نده براز طرفدارانه شدت اثرلر يي حس اولونور. ايدظن بيورم كه بو عالم و قيمتلى منتقده معبود

خير پالامق و ضم يقيمق آرزوسنه مغلوبيت ضعفى يوق دكلى. كندى انتظارينك خلا فنده اوله رق تبارز و تقدير عامه قارشيسنده تجلى ايدن سيار اونى صانكه علمى ايله برابر طير ناقلر يي ده استعماله سوق ايدر دى. بو جهته تاريخ ادبياتده ناكهائى دينه بيله جك صورتده ظهور ايدن مجددرله متعلق ملاحظه تى قيد اختياط ايله تلقى ايتك لازم كلير و بالعكس ديكرلر يي حقدنه كى حكملرى عموميتله رهبر اتخا اولونه بيلير. موضوع انتقاد اولمق اوزره هر عصر ك بالخاصه « بيوك استاد » لر يي اتخاب ايتدى. اولر ك فضيلتلى كى تقيصه لر يي ده يورولمق بيلمز بر اصرار ايله تجرى و كشف ايدر. اورته ده كوردى. على الاطلاق تقدير ايتديكى همان همان منحصر آ اون يديجى عصر در. على الخصوص اون سكرنجى عصرى چوق خير پالادى؛ ميشله نك بيوك عصر ديدى اودوره اميل فاكه « كوچوك عصر » ديمكه تردد ايتمه دى؛ او عصر ك اك تمتاز شهخصيتلر دن « وولتهر » ايله « ديدرهو » نك هر تورلو ضعف لر يي تشرير دن عادتاً لذت آلدغى حس ايتديرو ان طقوزنجى عصر ك اك بيوك آداملر دن ويقتور هوغو ايله بائزاق حقدنه ده هيچ اثر مسامحه كوستر مه مشدر. بويله افراطلى بشريته عطف ايله باغشلامق لازم كلير. بونلردن تجريد ايدلر كدن صوكره فاكه نك انتقاد كلياتى بر تاريخ ادبيات مراقبلى ايچون اك مشر مكافاتلر وعد ايدن بر آبده تحقيقات قالير.

مناب: شهاب الدين هاشم: پول دوسهن ويقتور، ادمون شهردر، ياخود رنه دوميق كى منقدرلر نجه لزوم كوردم. چونكه اولر مسلك انتقادده بر تجدد ياخود بر خصوصيت ك سترمديلر. مثلا پول دوسهن ويقتور بر نوع ودها كوچك نسبتده بر سنت - بوودر، رنه دوميق دها كوچك نسبتده بر نوع برونيهر اولدينى كى.



زمانك واستقبالك اك مرمم رابطسى
صوك سيستم ب طياره

حافظ شيرازى

ترجمه حالى - شاعرلىكى - منصوفلىكى - تقيات اخلاقيهسى

موسيو دوروزهوسكى Rezevuski نك، ايرانك آتھسى نامنى ويردىكى شيراز، برعصر فاصله ايله شرقك ايكي بويوك شاعرىنى يشد يرمشدى. «شيخ سعدى» نك وفاتندن ياريم عصر صوكره «حافظ» تولد ايتدى. قرآن كريمى حفظ ايلدىكى ايجون «حافظ» تخلص ايتمشدى. حتى كلام الله بر تفسير يازديغنى روايت ايدرلر. اسمى «شمس الدين محمد» در. «توى وسركان» اها ليسندن اولان پدرى «الشيخ كال الدين» شيرازه گلش و اوراده وطن ايتمشدى. «توى وسركان» نهاوندك شمال طرفته دوشر. حافظك تحصيلي شيرازده در. برمدت «شمس الدين عبدالله شيرازى» يه، برمدتده «سيد شريف علامه» يه خدمت ايدهر ك رحله تدريسلرنده استفادة علوم ايتشدر.

اوليادن «شاه نورالدين نعمة الله ولى» [۶]، «سيد محمود شاه داعى الى الله»، «سيد ابوالوفا»، «شيخ زين الدين خوافى» [۴]، «شيخ على كلا»، «كجال خجندى» [۳] و شعرا دن «عماد فقيه كرمانى» [۴] كى اعظم ايله معاصر دى. عمرنده بر دفعه يزد شهرينه كيتمش و اوراده داء الصليه طوتولارق : [۸]

نماز شام غريبان چو كره آغازم
بكره هاى غريبانه قصه پردام
بياد يار و ديار آنچنان بكرم زار
كه از جهان ره ورسم سفر براندام

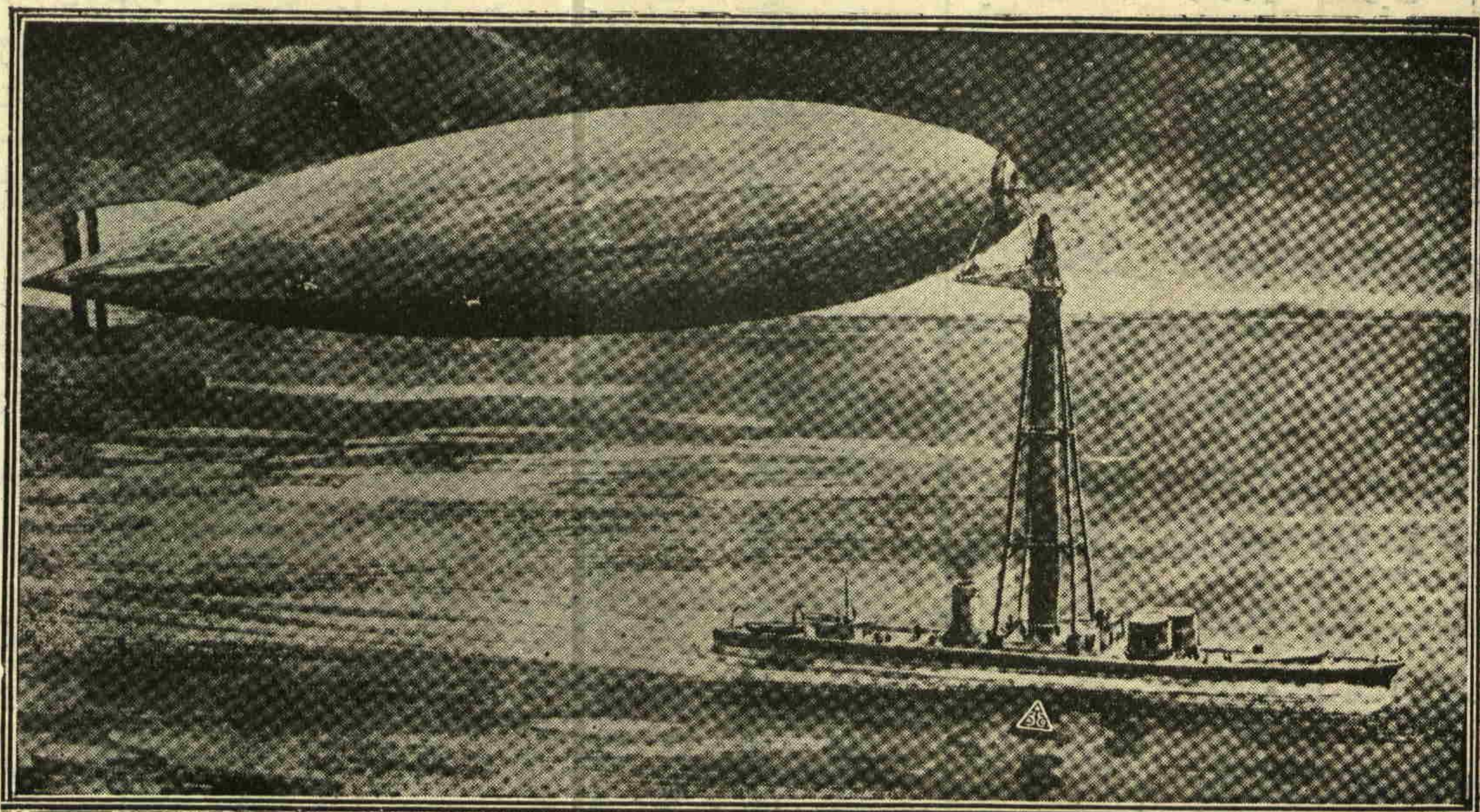
بديعه سنى انشاد ايله ينه شيرازه عودت ايتشدر . [۵]

[۱] امام موسى كاظم حضرت تيرنك نيلندن اولوب اعظم منصوفه دن و مشايخ قادريه ندر. مستط رأسلى «ماهان» در . زمانك اعظم و اسراسى آستان ارشادينه توسل ايدرلردى . «حافظ شيرازى»، «نعمه الهولى» حضرت تيرنك «ماخا ك راه را بنظر كيميا كنيم

هر در در ايكوشه چشمى دوا كنيم»
مطلعى منظومه لرئى :
«آنانكه خا كرا بنظر كيميا كنند آيا بود كه گوشه چشمى بما كند»
غزليه قارشيلامشدى .

[۲] كبار مشايخ و علماء ندر. اهرتيمور كوركانك مظهر التفات و حرمنى اولمشدر. «خواف» نيشابورده برقره در .

[۳] منصوف شاعرلردندر . ماوراءالهرده «خجند» شهرندن نشأت ايتمشدر . تاريخ وفاتى (۷۹۲) در . حافظ شو بيتيله كنديسندن بحث ايدر :
چون غزله اى ترود لكش حافظ شئود
كر كاليش بود شعر نكويد بچجند



كشف بالونئرى

طياره جيكل ترقياينه بتون مدنيت عالملك عالملى، صنعتكارلرى چايشيور . هر دولت مخترعلى كاشفلى تشويق ايلور؛ زيرا بيلورلر كه استقبال محاربه لرى مطلقا هوادن اينه اوله جق وهوالرده جريان ايده جكدر . بو رسممز بر حرب كيمسه مربوط كشف بالونى كونترييور. كشف «زيپلين» لرى طياره لرك معاويندر، او يوكسكده كوزليه جك و طياره بلوكلرئى سوق ايله جك !

سلطان احمد جلاير [۶] شاعرى بغداده دعوت ايتمشده ميشئنده كى سادكى اذواقى ترك ايدمه يرك دعوته اجابت ايتمه مشدر. «آزاد» مخاصلى «مير غلام على» [۷]، «خزانة عامره» نامنده كى تذكره سنده «محمد قاسم فرشته» نك تاربخندن نقلاً يازيور كه :
«دكن حكمدارى سلطان محمود شاه زمانده عرب و عجم شاعرلرى مملكت مذكوره يه كيدوب بر چوق جائزه لر ايلردى .
«خواجه حافظ» ده بو مقصدله سفره چقمق ايتستد بيه ده بر طاقم موانع جيلوتيله موفق اولامادى . علامه قننازانى تيلزلردن «فضل الله انجو» او زمان دكنده منصب صدارتى اشغال ايد بيوردى . حافظه پاره كوندردى . مشارايه اوپاره ايله يوله چيقدى . فقط هرمنز آطه سى جوارنده فيرطنه يه طوتولهرق عودت ايتدى . اوزمان شوغزلى :

دى باغم بىر برون جهان يكر نمى ارزد
بى بفروش دلق ماكزىن بهتر نمى ارزد ...

يازه رق فضل الله كوندرمىش و شيرازه عودت ايتمشدر .
ينه خزانة عامره صاحبي ديور كه : [«مرآت الصفا»
كتابنده حافظك «شاه نعمان» اسمنده براوغلى اولوب هندستانه كيتدىكى و اوراده «برهان پور» شهرنده وفات ايدهر ك «آسير» قلعه سى يانسنده مدفون اولديغنى يازيليدر]

فى الواقع «حافظ»، «سعدى» نك نائل اولامادى مسعود بر ازدواجه مظهر اولمشدى . كندندن اول وفات ايدن زوجه سى ايجون :
«بويه بر رفيقه ايله مسعودانه ياشامق ايتسردم . فقط قوتلرمن، آرزولرمنه كافي كليور . او، بندن دها لايق سعادتمش كه بو دنيايه كلك ايجون ايريلديغى عالم لاهوته عودت ايدوب ملائك ايله همبزم

[۴] ايران مشاهير شعرا نندندر . «مجت ناه» و «مجت ناه» ناميله ايكي منظومه سى وسائر مثنويان و على روايه اون ايكي بيك بته بالغ اشعارى وارددر .
[۵] حافظ : خوشا شيراز و وضع بى مثالش
خداوندنا نكهدار از زوالش

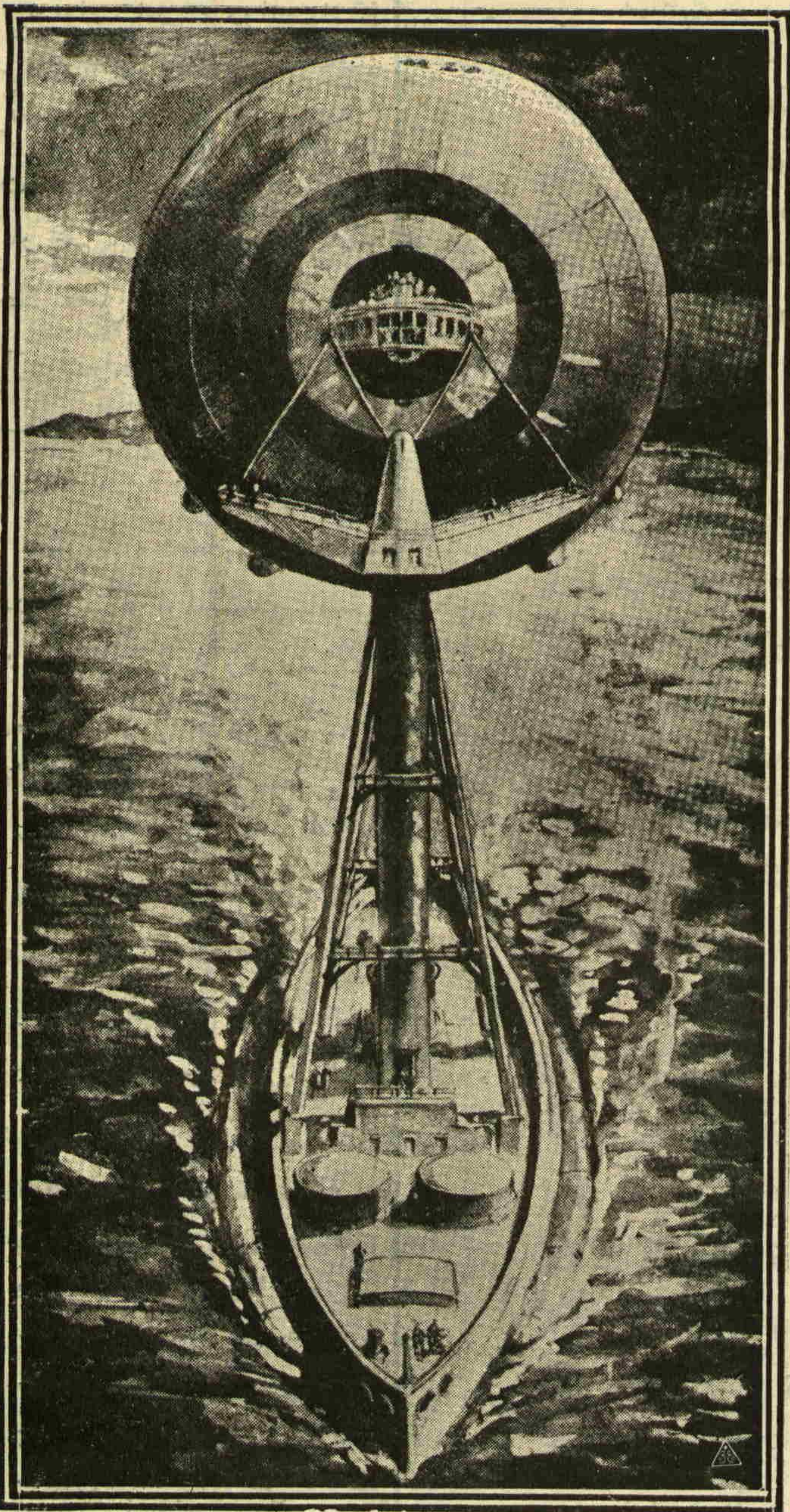
مطلعى غزليه شيرازى مدح ايدر .

[۶] دوات جنكيزيه شعبه لرندن ايران و عراقده تأسس ايدوب ۷۴۵ - ۸۱۳ تاربخنه قدر دوام ايدن «ايلكياتىان» دواتيك دردنجى حكمداريدر .

[۷] حسان الهند لقبى آلمشدر . (۱۲۰۰) تاربخلرنده وفات ايتشدر . «سبحة المرجان» نامنده بر كتابى وارددر .

[۸] يزد حكمدارينك دعوتى اوزرينه كيتمش ايسه ده [آنافره تون] ك سيجيليا تيرانندن كوردبكي معامله يه هدف اواش بئى هيچ برشى آلامه شدر غضبى ايكي بجه ييله ايامار سارمسته دفن ايتشدر . ديكر طرفدن هيچ كوره ديكي بر بادشاهك (هرمنز آطه سيله جوار ساحللى حكمدارى) مظهر انعامى اولمش، او مناسبته شوغزلى بازمشدى : دل مبنداى جان من بر وعده شاه و وزير

كس نميدانده كارش از جا خواهد كشاد
رونوكل كن نمى داني كه نوك كاك من
نقش هر صورت كه زد زنى دكر برون فتاد
شاه هر موزم نديده بى سخن صد اطف كردد
شاه يزدم ديد و مدحش كنىم و همچم نداد ...



بر حرب كيمسه مربوط كشف بالونك
باغلى اولديغى دمير ديرك اوچنده سياحتى



طياره جيكل ترقياينه
اك صوك سيستم بر يولجى طياره سى

بویوک شاعر ؛ دولتشاه تذکره سینه نظر آ « حاجی قافله » به مخالف اولارق هجرتک ۷۹۴ (میلادی ۱۳۹۱) تاریخنده وفات ایتشدر . « آتشکده ، مجمع الفصحا و آثار عجم » ده تاریخ وفاتی ۷۹۱ هجریدر . (خاک مصلی) ترکیبی تاریخ وفاتیدر . شیرازی فتح ایدن « سلطان بار » خواجه سی محمد معمایی نک دلاتبله مزارینک یاننده بر عمارت تأسیس ایتشدر . [۱]

ابوالفوارس دوران من شجاع زمان که نعل مرکب من طوق قیصر است و قباد [۲] منم که نوبت آوازه صلابت من چو صیت همت من در بیست خاک افتاد چو مهر تیغ کنار و چو صبح عالمگیر چو عتق راهنای و چو شرع پاک نهاد ... سلطان احمد بن اویس ، شو صورتله جواب ویرمشدر :

[۱] حامظه تکیه سی شیرازده مشهوردر : شهرک شرفته دوشر ، اصفهان قاپسینه (۱۷۰۰) آدیم مسافه در . کریم خان طرفندن پایلمشدر . ایکی طرفلیدر ، کنیش اولان طرفی بر قهرستاندرکه وسطنده خواجه علیه الرحمه تک مرقدی موجوددر . بویوک بر مرمر طاشدن عبارت اولان لوح مزاری اوزرنده شعرل قازیلشدر . دیگر طرفی باغچه در . اورته ده حجره لر موجوددر . حافظک چوق سودیکی (آب رکنآباد) ک تره ایچنده ده مجراسی وارددر .

[۲] خیال آب خضر بست و جام کیخسرو بجرعه نوشی سلطان ابوالفوارس شد ... شهنشاه مظفر فر شجاع ملک و دین متصور که جود بی در نقش خنده برابر هاران زد شاه شجاع ، برادرینک کوزلرینه ده میل چکدرمشدر . حافظ و حادته جیمه بی شوغزایه تثبیت ایلشدی : دل منه بر دنی و اسباب او زآنکه ازوی کس وفاداری ندید

ایا شهی که بلوصاف عقل موصوفی شهنشهی چو تو از مادر زمانه ز یاد بفر تو ز زرکان و فاضلان جهان کسی بمدح بزرگی خود زبان نکشاد بخوانده ایم فراوان درین محقر عمر کتاب نظم تواریخ نثر از استاد نخوانده و نشنیده ، ندیده ام ز جهان کسی که چشم پدر کور کر دو مادر کاد سلچوقیلردن صوکره شعر باشقه بر وادی به دو کولدی . « سلمان ساوجی » و امثالی کبی بعض شعرا تغزل وادیسنه سلوک ایتدیلر سده اچلرنده ، « حافظ شیرازی » مستثنا ، مرغوب بر دیوان بر اقلنر پک آزددر . بالخاصه تورکانیه و صفویه زماننده باشقه نوعل ظهور ایتدی . فصحا ی متقدمینک قصیده ، موعظه ، نصیحت ، حکمیات و زهدیات حماسیات کبی آغیر باشلی یوللری ترک ایدیلرک محمض ، مسدس ، مثنوی ، غزل ، معما کبی لیریک انواع شعر میدانه چیقدی .

بالخاصه صفویه ، افشاریه حکومتلرینک اواخر یله زندیه و آلواریه دولتلرینک اوائلنده (۱۱۰۰ - ۱۱۷۰) شیوه متقدمینک احیاسنه تشبث ایدیلرک فتحعلی شاهک جلوسی (۱۲۱۲ - ۱۲۵۰) اوزرینه اطرافه طوپلانان شمردن هر بری قدمانک بر یولنی تعقیب ایتدیلر . استاد عنصری ، امیر مسعود سعد سلمان ، سنائی ، مولانا جلال الدین رومی ، ابوالفرج رونه ، انوری ، اسدی طوس ، فردوسی ، سعدی ، نظامی ، ازرقی ، مختاری ، مغری ، لامعی مقلدیه استادلر ایدی .

حافظدن اولکی لیریک شاعر لر آره سنده ۱۳۴۴/۵ سنه میلادیه سنده وفات ایدن ابن یمین ایله ۱۳۷۶/۷ سنه سنده وفات ایدن « سلمان ساوجی » [۱] ی ذکر ایتک لازمدر . حافظدن صوکره کی ایران لیریکلرینه کلنجه بونلر هپ حافظک اچدیغی چیغیرده یورومش ذواتدر .

[۱] اسمی جمال الدیندر . علاء الدین ساوچنک اوغلیدر . ایدکانیان دولتک [۷۴۵ - ۸۱۳] مؤسسارندن امیر شیخ حسین ، اوغلی سلطان اویس ، جلایر و مهدعلیا دنناد خاتونک مداحیدر . ۶۶۹ تاریخ هجریسنده وفات ایتشدر .

بونلر آره سنده شایان ذکر اولان عبدالرحمن جامی [۲] [۱۴۱۴ - ۱۴۹۳] خیالی و تصوفی اشعاردن مرکب اوچ دیوان بر ایشدر . ابر جاهی [۱۴۵۳] ، یاوز سلطان سلیم ، صائب تبریزی [۳] [۱۶۷۷] یکی برغزل طرزینک موجدیدر .

(محمودقاری) ایله خصوصی بر طرز نظمه مالک اولان شیدانی ، دیگر طرفدن ده کی موعول سراینده ایران تاریخ ادبیاتک ایکی پارلاق بیلدیریزی اولان عرفی شیرازی (۱۵۹۱) و فیضی هندی (۱۵۹۵) [۴] یی ذکر ایدیلیر .

بوادی جریانلر آره سنده حافظ بویوک برفردانیت و استقلال محافظه ایلمش و طرز مخصوص شعر یله متأخرین اوزرنده درین تأثیر لر بر ایشدر . « هاتف » دن « سبزواری » یه قدر پک چوق ارباب تصوف حافظک مرید معنویسیدر لر . بویوک شاعر ، پک آسوده بر حیات ایچنده حقیقی ذوق انسانیت طامشدی . اعظمی نشاطک منصب و ثروت کی مادیانده اولمادیغی حقیقه ادراک ایدرک کوزلرینی روحک و روحانیتک کنج خفی اذواقه چویرمشدی .

اساساً اوزون درودر ، شرق بویا کلیش آ کلاشیلان فلسفه ایچنده او بوشوب قالمشدی . اونک ایسته دیکی مدنیت ، حقیقی انسانیتک مدنیتیدر . زمانی اونک دهای جسورینی هضم ایدمه زدی . نه کیم ایدمه دیده ... علی روایه تکفیر ایدرک جزاه نمازینی قیلمق ایسته مدیلر . دیانتک معنای لدینسی آ کلایان صفحه روحنده انسانیتک اؤوچیز فقط شامل دساتیر اخلاقیه سنی بولان حافظی آنجق استقبال آ کلایا چقدی .

روحانی ایله قاورامشدر . بوتون تکلفات صنعتک از چوق وجودینه زغماً اونلری هیچ حس ایتدیرمینه ، عادتاً ناقل اولدیغی حالت حسیه نیک لسان ذاتیندن کلپورمش کی طبیعی ، سهل تمتع طرزنده صدور ایدن مصرعلر ، آنجق اونی تماماً تمثیل ایدن حافظ کی بردهادن صدور ایدیه بیلیر . عشق صوفیانه بی خلقتنک و تکمل دماغیسنک صمیمی در آغوشیله تمثیل ایتشدی . عقیده تصوفی ماهیه عمومی تصوف برنسیلیریدر . فقط فطرت شاعرانه سیله اونی اویله شخصیتنه ادخال ایتشدرکه ، حقدنه ایکی متضاد فکرک سبب ظهوری آنجق بونکله ایضاح ایدیه بیلیر . اثر لنده کی می ، محبوب ، پیرمغان و امثالی شیار هیچ شبهه یوق که یوزده یتیم برر سنبلدر . حسین دانش پک حافظ ایچون دیورکه : « اشعارینک جابجا رنگ تصوفله ملون اولوشندن کندیسنک مطلقاً اهل تصوف کی هر حال و کارده بلااعتراض کردنده قضا و مألوف تسلیم و رضا اولدیغنه حکم ایتک جائز دکلدر :

چرخ برهم زخم ارجز بمرادم کردد من نه آنم که زبونی کشم از چرخ فلک

مشرنی صوفیانه اولقله برابر درویشلکی دینلجیلکه وسیله ایدنلرک دوشدکلری درکه عجز و مسکته دوشمز و استغنائی طبع کریمانه سنی تاجدارلرک فوق سرنده طولاشدیریر . و بالعکس اونلرک کندی انقاس قدسیسندن استعانه ایتلری لازمکلدیکنی بی پروانه و متفاخرانه سویلر و انسانی علو مشرب زندانه سنه جدآ حیران ایدر . حافظ ایمانک بوتون قوتیه بشرک نجابتنه و مقام معنویسنک یوکسکلکنه اینانمش حقیقی بر درویشدر »

بویله کردنده قضا اولمیان درویشلر مراتب معنویسنده چوق علوی بر موقع صاحبی اولانلردر . چونکه آهنگ مکونات اولان (مشیت) ایله ادعای عنیت ایدر لر . اونلر وارقلرینی معنای الوهیتنه افنا ایتشلردر . ازاده لر یه فانی فی اللهدر . ذاتاً کائناتمه

فرمانفرما اولان مشیت الهیه دن باشقه بر شی دکلدر . یعنی حافظ بویوک ، قوتلی بر متصوفدر . عصر لرجه شرقک اؤیوکسک ارباب تصوفی تسخیر ایدن بوشخصیت ، لااقل تاثیر نقطه نظرندن بوصفله قبول ایدیلک ایجاب ایدر . هوا پرست بر شاعر اولدیغی ذهانی و برن تمایل تصوف ؛ انسانی چوق کره اغفال ایدر . بونلرک مجاز اولدیغی آ کلامق ایچون شرق فلسفه تصوفنه ذوقاً و عرفاناً نفوذ ایتک ایجاب ایدر . روش و سیاق معنا و افاده ، حالات روحیه آراسنده توالی منطق آز خطا ایدر بر معیاردر .

آتشکده مؤلفنک حافظ حقدنه کی فکری شودر :

کلمات معنویه سنه نظراً شاعرلکی دها دوندر . لطیف و خوش آینه اشعاری ، عارف عاشق و عاشق عارف لر غننده ممتاز بر موقع اشغال ایدر . سوزلرنده هیچ بر استادک اشعارینه نصیب اولمایان بر حال وارددر . دینه بیلیرکه بو موهبه واردات غیبدر . اونک ایچون اعظم کندیسنی « لسان الغیب » تلقیب ایدر لر . « شیخ سعدی » یه « سالک مجذوب » ، و خواجه مشارالیه ده « مجذوب سالک » دیمک موافقدر . (بوفاده آشاغی یوقاری شونی دیمک ایستبور : سعدی دها دماغی ، حافظ دها روحی) [۱]

[۱] دانش پک . دارالفنون ایچون یازدیغی فورمه لرده سعدی ایله حافظی شوله مقایسه ایدیورده : « حافظ ، ساقی شیخ سعدی کی سلاطین و وزیریه اداره امور دولت و تنظیم مصالح رعیتنه متعاق نصیحتلر و برمهش و سیاستدن اوزاق یاشامشدر . فکرو نظرنی دائماً عالم ماهدالطیبه ده طولاشدیرمش اولان حافظ ایله مادیات امور دنیویه و سیاست دولیه ایله اشتغال ایتمش اولان سعدی بیننده درین بر فرق وارددر . حتی غزل وادیسنده هر ایکسی ده استاد اولدیلری حالده سعدی تک کیلدره کله او نری و شهوانی ماشقملر و معاقملر بعضاً انسانی صیقه دیغی حالده غایت طبیعی و لاهوتی بر ندای غیبی کی اعصابی اوقشار و قارنی جهان حس و خیالک اؤیوکسک مناطقنده کزدر برر . « سالک مجذوب » و « مجذوب سالک » ک معنای تصوفیسنی تدقیق ایچون شارح مثنوی

طریقت علیه اکابرندن اولان شاه قاسم انوار کلام حافظه معتقد اولوب اکثر اوقاتی شاعرک دیوانی مطالعه ایله اسرار ایدردی . سوزلری تکلفدن عاری و لطیف بیتلری ریاضات ایچنده مظهر کمال اولمش بر روحی ناقلدر . زخارف دنیویه به التفات ایتزدی . دائماً فقر ایچنده درویشلرله مصاحب ایدی . سلطان احمد جلایرک مکرر دعوتلری ، حافظی « کنار آب رکنآباد » ایله « کلکشت مصلی » دن آیرمامشدی [۲] او زمان سلطان احمد شوییتی یازوب کوندرمش :

احمد الله علی مودة السلطان - احمد شیخ اویس حسن ایلخانی

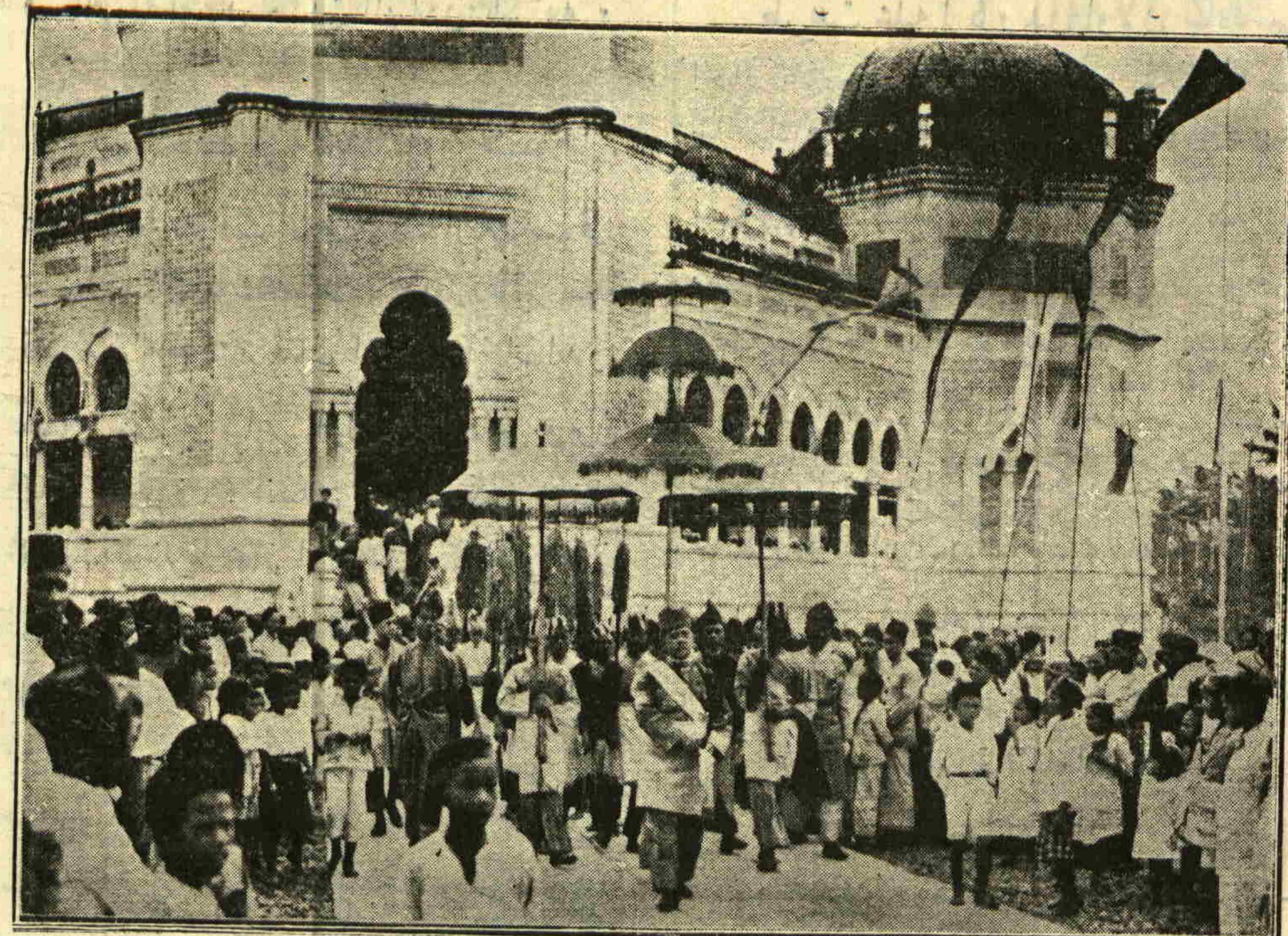
موسیو ژوردهن (Jaurdin) ، ایران - La perse عنوانی اثرنده (فارسی آنقره تونی)

لقبیه یاد ایتدیکی حافظدن شویله بحث ایدیورده : « هر کس حافظه بر خرافه بلاغت نظریله باقاردی . آثاری ذکای بشری فوقنده پک چوق شیرلی احتوا ایدر . ماما آلود افاده لری وارددر . بر « قنبر » روحی عرض ایدر . اسلوبی بسط و کلفنزددر . فقط اکثریا بویوک بر معنا ، درین و تفصیل بر فکری افاده ایدر . شعر ، دهاسنک اهمیتیز بر جهت ایدی . بر چوق علومده تمایز ایلشدی (دواتشاه) .

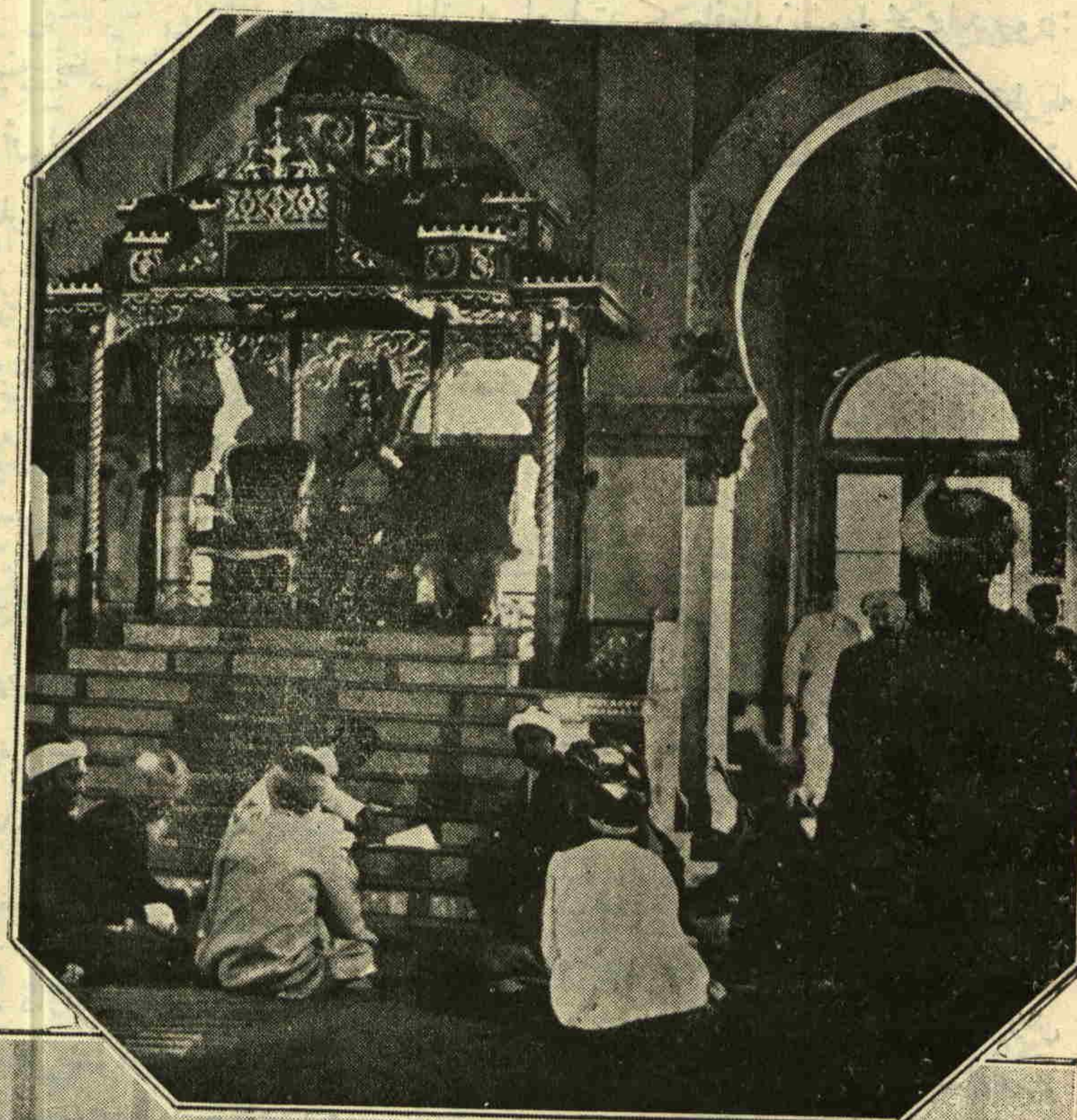
اشعاری حقدنه ده ایکی نقطه نظر وارددر : بعضی کیمسه لر حافظک شراب و دیگر اذواق حقدنه کی غزللرندن عشق الهی قوقوسی استنجام ایدیورلر . بر قسمی ده اونی احتراماته مغلوب بر آدم تلقی ایدیور . بر قاج منظومه سی متصوفانه ایسه ده دیگر لرینی معنای ایدیسنده تلقی ایتک دها موافقدر . و هر محاکمه کی آدم ، حافظی افراطکارانه بحث ایدیلن پیریتو آلیزه زغماً خیال ، حرارت و روح ایله مالا مال اولان عشقنک سوزش افاده سی دولایسیله « آنقره تون » له مساوی بر libertin (زند) اولارق قبول ایدر .

شبهه سز موسیو ژوردهنک حافظ شیرازی حقدنه کی مطالعه سی بوندن فضله اولاماز . « مجمع الفصحا » صاحبی حافظ دیوانه « سلمان صاری عبده افندینک « ثمرات القواد » نامنده کی اثر مشهورینه مراجعت ایدیلیدر .

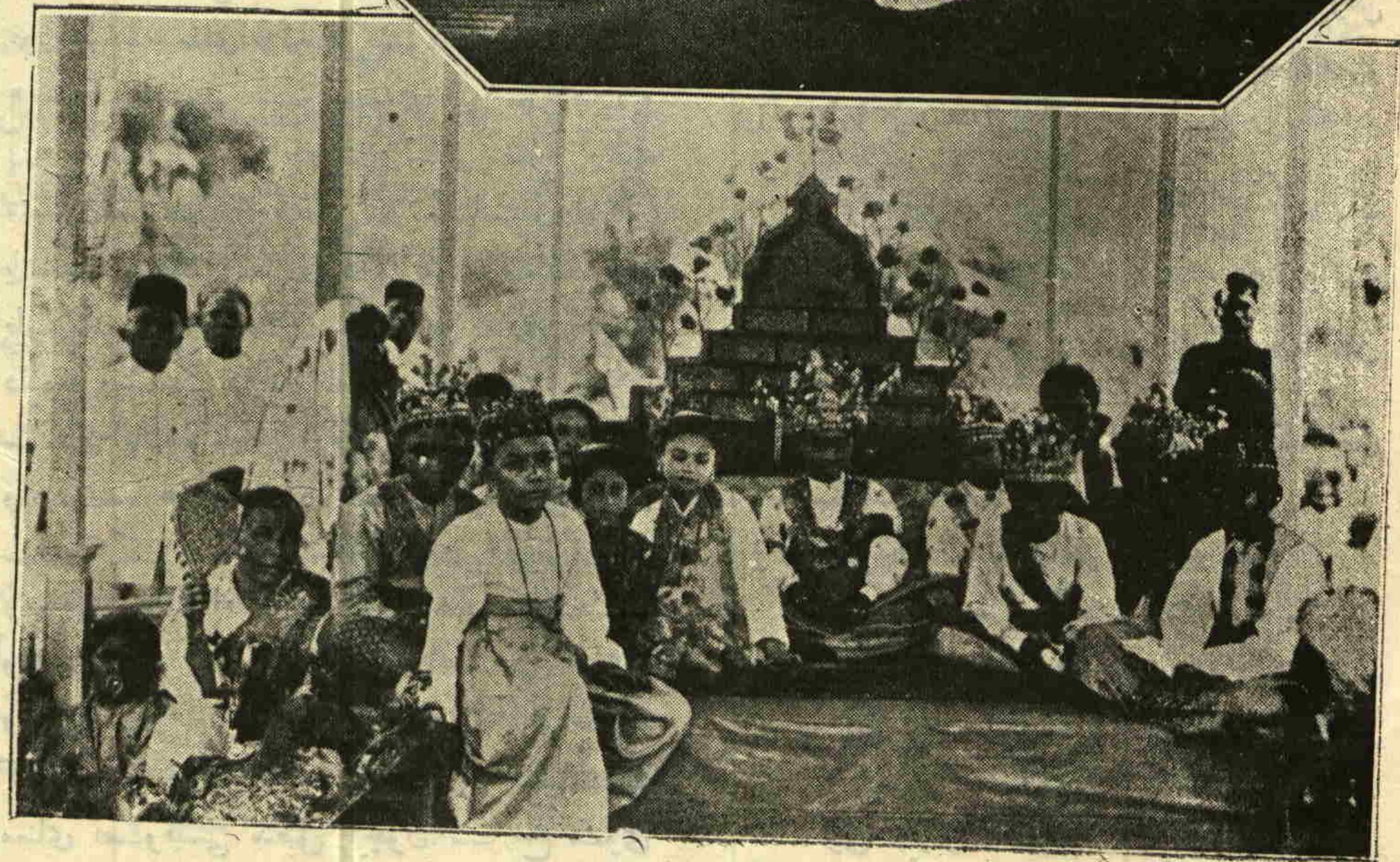
[۲] نمی دهند اجازت مرا بسیر و سفر نسیم خاک مصلی و آب رکنآباد بده ساقی می باقی کدر جنت نخوای یافت کنار آب رکنآباد و کلکشت مصلی را اگر چه زنده رود آب حیانت ولی شیراز ما از اصفهان به



کره نك ديكر
نصف نره عالم
اسلام صوما
طره مسلمانري
منظره لري :



۱- صوماطره ده
جامع شريف و بر
آلي .
۲- صوماطره
سلطاني عمادالدينك
جوجتلي درس
اوقرركن
۳- صوماطره
سلطاني عمادالدينك
حرم دائره سي



ساوحي « نك غزلياتي قاريشد رلديغي فقط
منتبع بر ذاك بونلري قولايقله تفریق
ایده بيله جکني یازنیور .

حافظك غزلياتدن ماعدا قطعه ورباعي،
قصیده و عربی اشبارایله ملمعلری ده واردر.
فقط عربیده کی قدرتی فارسی اشعارینه قابل
قیاس دکلدر .

عرب روحنی سعدی قدر بيله عکس
ایتدی برده مشدر

مثلا :

ازخون دل نوشته زدیک یار نامه
انی رأیت دهرآ من مچرك لقیامه
هرچند کا زوم ازوی نبود سوم
من جرب المجر خت به الندامه
دارم من از نراقت دردیده صد علامت
ایس الدموع عینی هذا لنا العلامه...

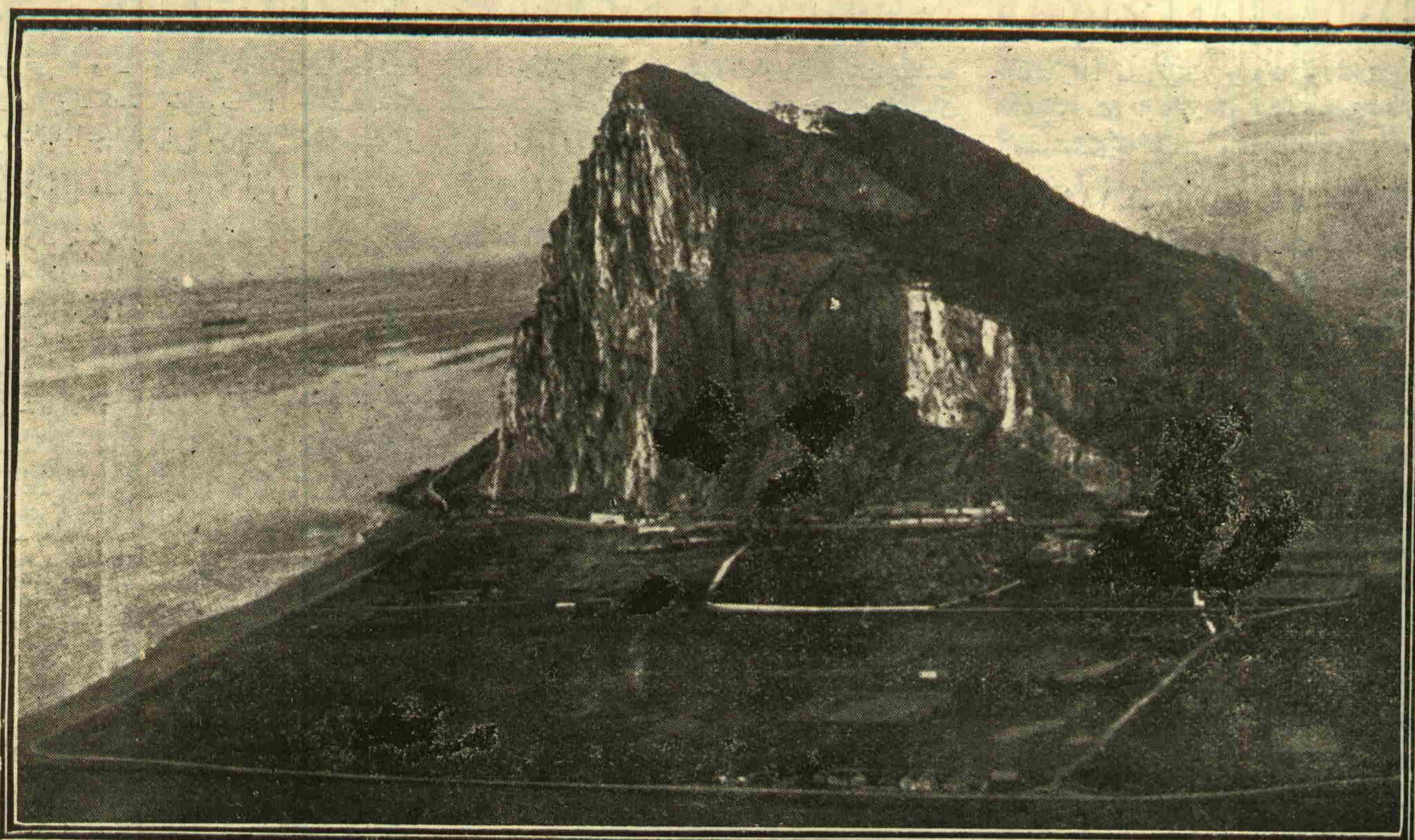
ادبیات دوقتوری

علی نیراد

صوماطه مسلمانلری

آروریا امیرالبرمی

صوماطره آطه سی مالهزیا آطه لریته داخل
فاهنك مستملكه سیدر . خط استوا بو آطه نك
اوزردنن یکر و تقریباً اوج بیق ملیون اهالی
واردر . اهالیسی هندلی ، چینلی و عربستاندن
مچرت ایش خلقدن مرکدر . صوماطره ده اك
زیاده منتشر اولان دین اسلامدر . صوماطره
اطه سنه قرون وسطا اورتنه قدر هندلی صاحب
اولش صوكره عربلك تخخیرینه كچمشدر .
دین اسلام او زماندن اعتباراً انتشار ایشدر .
عربلك حاكمتی اوج عصر اول زوال بولش
وصره ایله ۱۵۰۹ ده پورتگیزلر ، ۱۵۲۹ ده
فرانسیزلر و نهایت ۱۵۹۹ ده هولانده لیلر آطه سی
ضبط ایشلر اوراسنی مستملكه حاله قویشلردر .
فله نكایلر ۱۶۶۲ ده صوماطره سلطانی مسلمان
بركمدارله سقد مقوله ایلوب شیمدیکی زمانك
« ماندا » نامنی ویردكری یالیزلی حایی او جاهل
حكمداره بوندیر مشلردر . ۱۵۸۵ ده آطه نك
برقسنه انكایلر برلشش ایدی ، فقط آویضات
مقابلنده انكایلر بوراده کی برلرینی ۱۸۱۶ ده
فاهنكیلره تسلیم ایشلردر . آطه ده ایکنجی بر
مسلمان حكمدار دها وار ایدی ؛ داخله چیقان
عصیان اوزرنه حكمدار فله نكیلردن معاونت
استه دی ؛ بالطبع باردیه قوشدیلر ، اونك اولكاسی ده
مستملكه علاوه ایلدیلر . دها صوكره ۱۸۴۰ ده
آطه نك مجوسی اولان اوچینجی حكمدارینجه ده
كؤدیلرینه بند ایلدیلر . مستملكه قورولدی اما



انكتره نك دنيا به تحكم ایچون بیوك یكچیلده اله یكچردیکی قبولردن ؛
جبل الطارق و ساحلی

دومینوزلر مذاكره کیفیت ایچون مارتده لوندرده
عقدی تصمیم اولمان قونفرانسه دعوت ایلدیلر .
بو مؤتمر - آشغیده اطرافلیجه بحث ایدیله جك -
ایمپراطورلق قونفرانسلردن بری اولاجق ایدی .
هیچ بری انكتره خارجیه نظارتك دعوتنه اجابت
اغتدی ؛ كچی ، مجلس تشریه لرنك حال انه تادده
بولندیگی بر صرده باش وکیلرینی انكتره به
كوندره میه جکرنی ؛ کیمسی ده ، پروتوقول حقنده کی
فکر ومطالعه لری ذاتاً معلوم بولندیغندن ، تاغرافه
مخبره تا بن مقصد ایده جکنی سوبلدی . خاطر لردم
اولق كرك دركه بوندن اوج بیل اول حكومت
ملیه مزك حرکات عسکریه سی او وقت انكیلرلك
تحت اشغاللرنده بونان چناق قلعه حواله سنه
طوغری توسع وانكشاف ایلینجه باش وکیل مستر
(لوید جورج) اورتنه لوی لویه وروب جملی
تلاش و هیجان وكال استعجال ایله دومینوزلره
مراجعت واستعانه ایش ، حال بوکه دومینوزلردن
آنجق بارد و مننی بر مقابله كورمش ایدی . بو
وقه ایله مارت قونفرانسی حادثه سی برلكده نظر
مطالعه به آلتق اقتضا ایدر ؛ او زمان آكلاشلیركه
بریتانیا ایمپراطورلنی نك دیپلوماسی جهتیله وحدتی
فعلیات ساحه سندن چتمشدر .

بومسرواندن آكلاشلمش اوله جی اوزره
بو مقاله ك اتخاذ ایشکی زاویه رؤیت بریتانیا
ایمپراطورلنی نك - مستملكان ایله دها طوغری سی
دومینوزلره ماسباتی محیط اولاندر . مع مانیه
بو زاویه به تطبیق اولان نظر تفحص و تدقیق
دائرة احاطه سی کیتدیجه ، باقلدیجه بیور ، چونکه
قارشیکزده وسیع الاقات ، عالم شمول برساجه

صلحك محافظه سی ، ملی تسایحات ، امنیت ملیه
ایله ویا حرکت مشتركك تحمیل ایلیه جکی بین الملل
تهداتك اجراسی کیفیتله قابل تألیف اصغری بر
حده تنزیلی مستلزم اولدیغنی تصدیق « ایش
اولدیلردن ، « بین الملل اختلافلك مصلحانه حل
وتسویه سی » ایچون پروتوقول تنظیم فلنشدر .
جنوره پروتوقولی علاقه دار مانلر بالطبع
كندی نقطه نظرلرینه و منفعتلرینه كوره مطالعه
ومحاکمه ایشكری كچی ، - لوندیره و حكومت
مرکزیه سنه قارنی بر طور استقلال ایله حرکت
بولنده بر مدندن برویجه ترقی ایش اولان
واساساً جمعیت قومده آیری آیری موقع صاحبی
بولدن - انكیلر دومینوزلرنك هر بری ده اونی
كندی منافع خصوصیه سی ایله به الموازنه ، مان
هان عدم قبول معناسنده تاق واجمال ایدیله بیله جك
اعتراضلر سرد ایلیدیکی ایچون ، لوندیره حكومتی
پروتوقولی تصدیق قوتی ، حتی صلاحیتی نفسنده
بولاماشدر . جنوره پروتوقولی مسأله عظیمه سده
دومینوزلرك انكتردی عجز موقه ، القا ایشلری
کیفیتی بریتانیا ایمپراطورلنك بنیه وحدتنده پیدا
اولان مرضك یکی ، بارز و همیتی بر عرضیدر .
بر وقتدن بری دومینوزلر ، بریتانیا ایهرا -
طورلنی نك مختاریت اداره فی حائر انسام جسمه سنندن
اوانق حشیده ، انكتره قراللك كندیلرینی علاقه دار
ایده بیله جك مناسبات خارجیه سننده بین الملل عقودده
رأی صاحبی اولمشدر ، حتی - بوقاییده سوبلدیكیز
وجه ایله - جمعیت اقوامه آیری آیری كهره لردر ؛
(سنت جه سی) قایینه سی جنوره پروتوقولی فی اولنله
مشاوره ایشكیزین ، اولنك رضاسنی تحمیل
ایلكترین قبوله یشاه مازدی . بناء علی ذك ،

آطه ایچین ایچین قانیور ایدی ؛ فله نكایلر یكری
سنه دها اوغراشدیلر . بوزیک عسکر فدا ایلدیلر
چوق مهمات یاقدیلر ؛ ملیونلره آلتون صرف
ایله بیلر ۷۷ كون دوام ایدن محاصره دن صوكره
آطه نك مستحکم « قراتون » قلعه سنیه ده آلدیلر .
واوندن صوكره آطه ده قالاتن حكمدارلر سنه ما -
نوغراف سلطانی اولدی ؛ بونسخه مزده كوردیكیز
رسلر بواسی وار جسمی بوق حكمدارك حرم
دائره سی ، تخنكاهی و چاروده آلاینی كوسترر .
بورسلری درجیدن مقاله مزری یازمقن مقصدیز
آرورباللرك « تمدن » ، « مستملكه احداثی » ویا
« ماندا » ناملرنده کی قومدیلر نك بك ایشکی اولدیغنی
آكلاقتدر .



بریتانیا ایمپراطورلنی
نك
رومرفی

جنوره پروتوقولی نك انكتره طرفندن سرد
اولان برطاق تملیلات اوزرنه جمعیت اقوام اعصابی
دولت طرفندن تصدیق اولنه مامسی ، كلكك ایلولده
تكرار مذاكره ایدلك قراریله تعلیق اولنسی
شوكونرك باشلیجه حائر اهمیت برحادثه سی اولمشدر .
اطرافنده الآن اوزون اوزادی مناقشات جریان
ایدن جنوره پروتوقولی - معلوم اولدیگی اوزره -
جمیت اقوام میثاقنك ۸ نجی ماده سی حكمنك تطبیق
مقصدیله كچن كشرن اولك ایكسیننده مرتب
بولیوردی . میثاق او ماده سننده « اعضای جمعیت ،

سیاست بالضروره انکشاف ایدر ، ذهنده « بریتانیا ایمبراطورلی » و - بین الملل معناسیله - « دولت » مفهومی برلکده طوغوب : « شیهه دیکي حالده بریتانیا ایمبراطورلی بین الملل معناسیله بر دولت می در ؟ » مسأله می وارد اولور . استغراب بیورلماسون : غرات مسئله نك آتی صورت ظاهره سنده در ، حقیقتنده دکل ، ته کیم قضیلات آیه بو قضیه ده راقم الحروفه حق و پر دیره بیله جکدر . فقط اولاه عصر سابق ربع اخیرنده تکون ایدن وقوعاتی خاطر لاقم ایجاب ایدر .

مستملکات و ایمبرایلم نقطه نظرندن انکتره الی ، آلمش بیلدن بری کلیاً دیکشمدر . ۱۸۶۰ - ۱۷۸۰ خلانده پک چوق انکلیز رجال سیاسی و سازه می مستملکات انکلیز صامه سندن آیره مقلرنه و ایچلرندن اک مترق اولانلردن بعضی نك اتراق یقین بر زمانده وقوعه کله جکسه ذاهب اولشلردی : آمریقا نك استقلالی خاطر ه می هنوز نازه ایدی . دیگر مستملکات ده لوندره ایله رابطه لرینی قطع ایتملی کفینته معنی ممکن اولیه حق بر حادنه نظریله باقیله رق نوها توکل اظهار ایدیلوردی . ارتباط ک بقاسی کرک مستملکدر ، کرک انکتره ایچون مضر بولندی ؛ لهذا اتراق هر ایکی طرفک نفی نامه آرزو ایدلمک لایق اولدینی ادا ایدلر بیله واردی . من اجله (اوقسفورد) مدرسلرندن بر ذات ۱۸۶۲ ده دیوردی که : مستملکات انکتره ایچون مصارف منعی بین الملل مشکلاته سببدر . بوکا مقابل مستملکات انکلیز تجارتیه فائده می یوقدر ، زیراطوغریدن طوغری به اداره اصولی الفای ایدلشد [۱] . « - اودورده کی انکلیز افکار عمومی سنده مستملکاتدن فراغت میلرینک نظهری سیاست داخلی به متفرع بعض اسباب ایله برابر مستملکدر انکتره به کوستر دکتری اعتداسز قلندن ، حتی احياناً خصومت کارانه اطواردن نشئت ایدیلوردی . ۱۸۶۴ دن اعتباراً انکتره ده سربستی نظریه نك غلبه سیله یکی بر دوره سیاست آچیلدی ؛ (قوبدن) لک ، (برایت) لک ، خصوصیه (مانچستر) جمعیت ه عروفه نك پروغرامی رواج بولدی : صلح عمومی ، هر برده حریت سیاسیله ، بالجله اقوام آره سنده سربستی . باده ، مستملکات مختاریت اداره ، عدم مداخله [۲] . چوق زمان

[۱] انکتره مستملکاتی صورت اداره به غایت مختلفدر . انکتره مؤفلرندن (قالدوت) ک انکتره مستملکات ایمبراطورلی موزسه داخل بولان مملکتلر ده تحقیق ایدیلدی اشکال حکومت قردن اشغالی بکلور . ۱۸۰۴ - ۱۹۱۴ محاربه سندن سوکره بوشکله بر طاقم یکیلری منضم اولمش در . « مانده » اصول اداره می کبی بجزه موضوع اولان دومینو لردن بعضی انکتره در منصوب بر والی عمومی نك مرآتیه عالیله می آلتنده بر حکومت تشکیل ایدر : (قانادا) کبی . بعضی سنده (آسترالی - Tom moweltw of Australia) نما جمهوری بر نکلده و مختاریتله اداره اولنور .

[۲] بو اساسات مطاق بر صورتده جاری اولمده ایسه ، (غلادستون) ک عترتیه قدر [۱۸۹۰] لیه وال فرقه نك پروغرامی اولق اوزره قالدی ، حتی بعض محافظه کارلرک پروغراملر بیله ایدر . بنابرین ، عصر سابق اوزره لوندره ، مستملکاتدن بعضی نك کدی ایچلرینی کندیلر و تسویه و تقاض ایچک ، بالذات اداره اولق امرنده صبر سزلق کوسترملری اوزرینه انکتره ایله آره لوند حدت اولان مشکلات و خیمه

یکمه دن بر عکس العمل ظهور ایددی و بوندن « ایمبرایلم » تمبریله معروف اولان طریقت سیاسیله جیقدی ، که واضعمرلی (دهابوک بریتانیا) نامنده کی از مشهورک [۱۸۶۸] مؤانی اولان (چارلس دیلی) ایله (کبرج) دارا فنوننده ویردی قونفرانس [۳] ایله اشترا ایدن (سیله) در . بو ذاتر ایمبرایلم مسلکینی ماضی به وصل ایچکده اوکا بر عنعنه ملیه ماهیتی و بریکده ایدیلر . بو نظریاتی تحق ساحه سنه ایچک اول (دیسرائلی) ایصال ایددی .

۱۸۷۴ ده عمله نك مظهرت من محروم قالمی اوزرینه موقع حکومتن چکمه ک مجبور اولان (غلادستون) ی محافظه کار (دیسرائلی) ، که مؤخرأ لورد (بیقونستید) اولمشدر ، استخلاف ایتمش ایدی . (دیسرائلی) داخلی ایشلردن زیاده امور خارجه ایله اشتغال ایددی ؛ دنیا نك هر طرفنده انکتره به موقع رحمان و پر دیره جک ، علی الخصوص انکتره مستملکاتی ترید و توسیع ایله جک بر طریق سیاست تعقیب ایددی . قرالیچه (ویشویا) ی « هندستان ایمبراطوریه می » اعلان ایدردی و « ایمبرایلمت » فرقه نك مقتداسی اولدی . (دیسرائلی) بر ایمبراطورق فده راسیون تصورله دیوردی که : مستملکات مختاریت اداره بخش اولنقله برابر انکتره ده مستملکات حکومت مرکزیه ایله مناسبات دائمیه سنه واسطه اوله حق بر مجلس احداث ایدلیدر . ایمبراطورق فده راسیون فکری - بوراده تفصیله امکان بولنیان بر طاقم اسبابدن طولانی - برمدت متروک اولدقن سوکره سیاست عملیه سنه صحه سنده تکرار کوروندی . ۱۸۸۴ ده Imperial Federation League تشکیل ایددی . مقصدی منافع و حقوق مشترک نك و قایه می ایدی . بو جمعیتک تشبث واقفادی اوزرینه The Imperial Institute of the Colonies and India ده مستملکات ناظرلرینک اشترا کاریه بر قونفرانس عقد اولدیدی . ایچک جلسه می آچارکن لورد (صولبور) : « ایمبراطورق فده راسیون حالدن زیاده آتی به تعلق ایدر بر مسأله در . بو مسأله هنوز مهمدر ، مرور زمان ایله توضیح ایده جکدر » دیمش ایدی . بو ایچک ایمبراطورق قونفرانسنده مختلف مسائل حایله مفاقه حقدنه رأبل بیان ایدلدی ؛ مستملکات ایله انکتره آره سنده کی پوسته و تفراف مناسباته و مدافعه به متعلق پروژه لر تدقیق اولندی . قونفرانسندن حاصل اولان یکانه مثبت نتیجه ایمبراطورلرک مدافعه سنه دأر اولان قونفرانسه اولدی : The Defence Act [۱۸۸۸] . بوقانون ، مصارفی آسترالیایله انکتره آره سنده مشترکاً تسویه ایدیلک قارشینسنده لوندره حکومتی رد و مقاومت بوله صامه یوب « حکومت مختاریت » منتهی بر سلسله امتیازات بخش اشدی . ایشته بر طرفدن مستملکات انکلیز ایشیاسی تفریق ایچکسزین قوبدقاری کرک رسمارنده باشیچه منبع واردات ایچملری انکتره ایچون مستملکاتک زائد ، بلکه مضر بیله اولدینی اعتقادیه عمل و رواج و برمش ایدی .

[۳] بو قونفرانس (انکتره نك اتناسی - The Expansion of England) نامی آلتنده جمع و نشر اولمشدر .

وانشاسی انکتره طرفندن درعهده قیلنق اوزره آسترالیایه صولزنده بر دوکتا بولند برلمی در پیش ایدیلوردی . قانون او صولزنده علاقه دار اولان مستملکاتک حسن و تالیق ایدلدی . بوکا رغماً و ۱۸۹۴ ده (اوتاوا) ده عند اوتان قونفرانس طرفدارلرینه امید بخش بر ماهیتده اولماقله برابر ، انکتره فده راسیون لهنده کی مساعیه بو دوام اولندی . فده راسیون املری حسیانندن زیاده منافع مادیه عائد ملاحظاتدن نشئت ایدیلوردی . اورپا و امریقا ده وضع اولان بوکسک کرک رسملری ، نهالی امریقا دول متحده سنک خارق . الهاده نمو و انبساط صناعی انکلیز ادخالاتی قصرودنیانک هر طرفنده رقابتی تشدید ایتمش ایدی . انکلیز تجارتیه حصوله کلن بخرانک ازاله می یکی خرجلر تدارک ایچک ، مستملکات ایله انکتره آره سنده حابه ترفه می اساسه مستند بر (اتحاد تجاری) وجوده کتیرمه وابسته ایدی : بر Zollverein تأسیسی آرزو اولنیلوردی ، او Zollverein که آلمانک بیومسنده مهم برطامل اولمش ایدی . ۱۸۸۶ ده اورتیه قونفران بو نظریه نك حیز فله ایصالی بوش بوش برلشن باعموم مناطق صناعیه و نهاییه الامر (انکلیز تجارت) اوطه لری جمعیت عمومی می طرفندن قبول و درعهده اولدی . قونفرانور - اونویست قایینه رأس اداره حکومتی کجدیکی وقت زمین فعالیت مکملأ حاضر لاشم بولنیلوردی . بو قایینه ده مستملکات ناظرلی اولان (زوزف چه مبرلن) تجارنه مخرج و (قرالی متحده) نك صناعی بلده لوند ساکن یوز بیکرجه عملیه ایش استحضاری ایچون ایمبراطورق صبق بر صورتده توصیه و ممکن اولدقجه توسیع ایچک عالیله تعقیبه قوبولدی . ۱۸۹۷ ده قرالیچه (ویشویا) نك اللنجی سنه دوره جلوبی ملاسه سیله لوندره بولان مستملکات ناظرلرینه تجاری فده راسیون عقدی تکلیفنده بولندی . لکن بو تکلیف (قانادا) نك غیری مملکتلرک ناظرلری طرفندن حسن و قبول ایدلدی .

انکتره ایله مستملکات - یعنی مستملکات مختاریت - آره سنده موجود اولان مسائل معضلدن بری ده مستملکاتک ایمبراطورق مدافعه عسکریه سنه مشارکتلری در . مستملکات کندی طوبراق وصولری خارجنده قوتلرینی استعمال ایچون هیچ برقید ایله مقید دکلدر . سودان حربی اناسنده اوسترایلیانک اوزرایه بر قاج قطعه عسکریه کوندومسی کذلک جنوب افریقا محاربه سنده انکتره به بعض مستملکاتدن معاونت عسکریه ده بولندمی ، ۱۹۱۸ - ۱۹۱۴ محاربه سنده کی یاردیملر صرف اختیاری در .

صوک ایمبراطورق قونفرانسی ۱۹۱۱ ده انعقاد ایتمش ایدی . بوقونفراننک هر دت بیلده بردقه طویلانسی . مقرر ایکن ۱۹۱۵ ده طویلان شدی . ۱۹۱۴ ده (لوئید جورج) قایینه سنک ایدن اقوام ایسه بر موزایک منظره می عرض ایدر . شو کیفیت خصوصیه به نظرأ ایچا مرحله

(قانادا) ، (آسترالیای) ، (یکی زه لاندا) ، (ارض جدید) (جنوبی آفریقا) باش و کیلبری دعوت اولمیب هندستان ناظرلی ده چایبراش ایدی . (مارت ۱۹۱۷) . بودفنه مستملکات ناظرلری قونفرانسنده علی الهاده « مذاکره می » صفتیه دکل بلکه ایمبراطورق مجلسنده رأی صاحبی اعضا صفتیه بولنشلردر . ایشته بو منوال اوزره بر ایمبراطورق حکومت تمثیلیه وجوده کشن در . که بوک انکلیز موضوعات قانونیه اساسیه سنده بری یوقدر . لکن انکتره ده سوابق ، امثال قانون قدر و بلکه قانون فوئنده حکم و قوتی حائز بولند بوندن ، شو وجه ایله آیتلان فده راسیون مختلری نك نشو و نما بوسی امور ضروریه دن اوله جقدر .

آتیق فده راسیون ک شرائط عقدی وضع اولونجه قدر انکتره نك بریتانیا ایمبراطورق می جه سنه معطوف اولان نظرلر ، بوقاییده سولده بکمز کبی ، بین الملل معناسیله بر « دولت » کورونور . جنوره بر و توقولی مسأله سنده واقع اولدینی مثلو دومینو لر مرکز حکومتله ائتلاف ایدمده کی ایمبراطورلرک اداره می تشتدن نصل آزاده قاله بیله جکدر ؟ (فورین اوفیس) ره بی دومینو لرک موافقت و تصویب رأیلرینی آلامیچه بریتانیا ایمبراطورقنی جامع انکتره حکومتی نامه قطعی سوز سولده می اولدی . دومینو لر حکومت مرکز به نك وساطتی اولنیزین معاهدات مذاکره ، امضا و تصدیق ایدیلورلر : (فورین اوفیس) بوک اوکنه کچه میور ، حتی (ابرلاندا) حکومتی بیله بستیون مستقل بر دولت کی حرکت ایدیلور ، انکتره ایله امضالادینی عهدنامه می طوغریدن طوغری به جمعیت اقوام کاب عمومیلکنه مراجعتله اوزاده تسجیل ایدیلور ، انکتره ایسه بیهوده اعتراض ایدیلور .

مذکورده دن اوتومی بویک بریتانیا ایچون بر وقفه ضعیفی اوله جق در ؟ بو سؤالک جوابی تاریخ مستقبله براقق موافق احتیاط اولور . مع مافیله - کچنده بر محررک دیدیکی کبی - بریتانیا ایمبرا - طورلغنی بر عائله فرض ایدمکمزده اونوتایلم که حاله منازعه لری ایته منفعت قاریشجه تسویه می اک کوچ منازعاندن اولور .

قیزیل طوبراق ۳۰ مارت ۳۴۱ احمد رشید

رمضان بیه سلری

بک اوغندنه در البایع :

دارالبدایع بو رمضان رشاد نوری بک « ترستان برار ، دن نقل ایدیکی معروف بر قومهدی اوینادی . بو تمثیلده بولندم . فقط وقتیه ائمرک اصلی او قودینر زمانکی ذوق مع الاسف سیرنده بولامدم . آدایته ایدیلرکن به سک اصلنده کی ایچک برده نك حذقی هر نه دنسه بونون آرمندتجه دوام ایدن تردد و مهمتیک یکانه سبدر . ایکی قاردهش تصور ایدک که قوص قوجا قالی بر آدام اولمشدر ، و یاشه قادار ایکیسی ده باشقه بر شمرده ساکن . بر لردن خبرلری یوق . . یاخود وار . . بوراسی بر درلو آکل - شیلما یور . . ناقل بو نقطه می قاریشدرمش . . . کونک برنده ایکی قاردهشدن بری استانبوله کلور . . آداده برله شور . . قاردهشیه اوراده در . . بولر بر برلرینه راست کله بولر . . . بر چوق قوتلی وودویل قورناز قلری ایله مختلف شخصلر بویکی شخصی بر تک آدام ظن ایدرک بر برلر قاریشدر بر بولر . . حتی آداده کی قاردهشک قاریسی بیله بو مشابته آلدانیور . . نهایت صوک برده ده محله مختاریتک ، خبردار اولدینی حقیق افشا ایتمی ایله مسئله توضیح ایدیلور . . ایکی قاردهش بر برلرینه قاروش بولر . . به سک قلنده محله مختاریتک مسئله می اورتایه جیقارمایی اولدقجه ضعیف دوشمشدر . مادامک آداده ، کندی محله سنده اوطوران بر شخصک اوزاقده کی قاردهشک صاغ اولدینی یقیناً بیلور ، بونی نه دن اوزمانه قادار اوکا بیلدیمه یور ؟ بر محله مختاریتک بیله جکی حقیقت ، نه دن دوغوردن دوغری به علاقه دار اولانلرک جهولی قالسین ؟ . . حالبوک آئمرک اصلنده ، خاطر مده قالدیفته کوره اوتوز سنه اول ، جو جوقلرک ایکن اولار ق هنوز دنیا به کسکری زمانده کچن ایچک برده ده « بالری بر میراث مسئله سندن دولای بولرک برینی آمریقایه بوالار . . بوضورتله ایکی قاردهش بر نیک موجودیتدن خبردار اولازلر . بر وودویک بیون ذوق سیرنده اولدیفندن حکایه می طامتز دوشر . بو سیدین لزوم کورمه یورز ، یالکیز شو قادار سوله یلم که تمیل ، بعض برلنده بر اوروتا اویون حسی و بر مکدن قورتولمادی . بر طفیلی رولنده رضا فاضل بک کندی کندی کندی سوله می ، شوخ مشرب برقادین روانده بدیهه و وحدانک اوینک اوکنده قونشورکن

رمضان بیه سلری

بر آوه ، بر قونشودینی آق توره دوغری کیدوب کله می ، رومانان کین قاردهشک امکداری علی آغایی تمیل ایدن محمود بک مرحوم کل حسنک متوفی طودوروسی کبی کوزلرینی آچارق صالدرما چکمه می و اشکچیلرک آندن آفندسینی قونفرانسی ، بالخاصه بوشکچیلرک بالدر کولور صحنه به آتیلما می الخ ، هر حاله پک ابتدائی بر صنعتی . سرخوش سوریک دودو رولنده آزیف خانک تورکولری و سابقه لامالی ایسه تخملمر سالیدی . دیگر طرفدن تمشک یکانه موقیتی راشد رضاووصی بک ک ایکی قاردهش رولنده بر برلرینه بکزه مک خصوصنده کی مهارت لیدر . یابدقاری ما کبیاز اعتباریله جدا شایان تقدیردرلر . خم خم قونوشمه لری ده رولرینه آبریمجه بر نشئه علاوه ایددی . تمثیلده عینی قدرق کوسته ردیلر و آتری محتمل برسقوطدن قورازمنه چالشدیلر . رضا فاضل بک کلنجه ، تمثیل خصوصنده احتمال چوق موق اولدی ، چوق نشئه می اوینادی ، نه چاره که رولنک ایجابی - بوقاییده سوله دیکمز کبی - بعضاً طلوعات ایشیاور کبی ایدی . اساساً یالکیز بو سیدرکه اونی بعضاً پک فضله مبالغه به واردیدری . صوک برده ده کی بویس رولنده قاق بک اولدقجه صافدرون برتیب یاراتام دییه اوغراشمشه بکزه یوردی !

موحد بک ، مختار رولنی موقیتله اوینادی . راشد رضاووصی بکدن سوکره رولنده آقصامیان برصنعتکارده بو ایدی . آداده کی برنجی کراننک زوجیه بیله رولنده مینا خانم متوازن دکدی . بعضاً چوق هیجانلی اوینایور ، بعضاًده حیرته دوشمه می ، یاخود تأره قایلما می لازم کلن برلده ساده ، باغیر بیور ، سوکره آلتنده کی باغچه قانابه سنده قوزو کبی ساکن ساکن اوطور بولوردی . نیله نك والده می افاقت رولنده شاذیه خانم بر آرز فضله تلاشلی ایدیلر .

اک مهم قادین رولی شوخ رعنا به کلنجه ، دوغروسی بو خصوصه بدیهه موحد خاننک پک کوزهل اوینادقاری بعضی روللریک خاطر سنه حرمتله سکوت ایچک مرحمدر . هب عینی تونده ، کولک ، ایکی طرفه صالانق بویوک برشی افاده ایچر . بدیهه خاننک ذوق صنعتی هر حاله « حیفته کرامت » ده کی روللرینک پک فوئنده در .

ده قور ایسه بر نجاعتدی ! . . بالخاصه صحنه ده کی آغاج و دبیده کی آخور ، تمامیه طلوعات صحنه لرینه یاقیشق آلیر . دارالبدایع شیعدی به قادار هیچ بقادار براد برده قور کوسته رومه مشدر . صحنه ده کی بو آغاجک منظره می بکا چو حوقلغندن خاطرده قالان برشوق آفندی اویونتی خاطر لاندی . شامرام خانم بیله بر آغاج آلتنده اویور ، ایچریدن بر کان نفه می دیوبولور و آغاجدن بر بیلان ایندرک شامرامک بوننه دولانیدری . خلاصه « طاش پا جه می » و « اسکی رؤیا » نك قیمتلی محرری رشاد نورین دها یوکسک اثرلر بکلمک حقمن اولدینی کبی دارالبدایع دن تمثیل وده قور خصوصنده دها فضله اعتنا می ایدیلر .

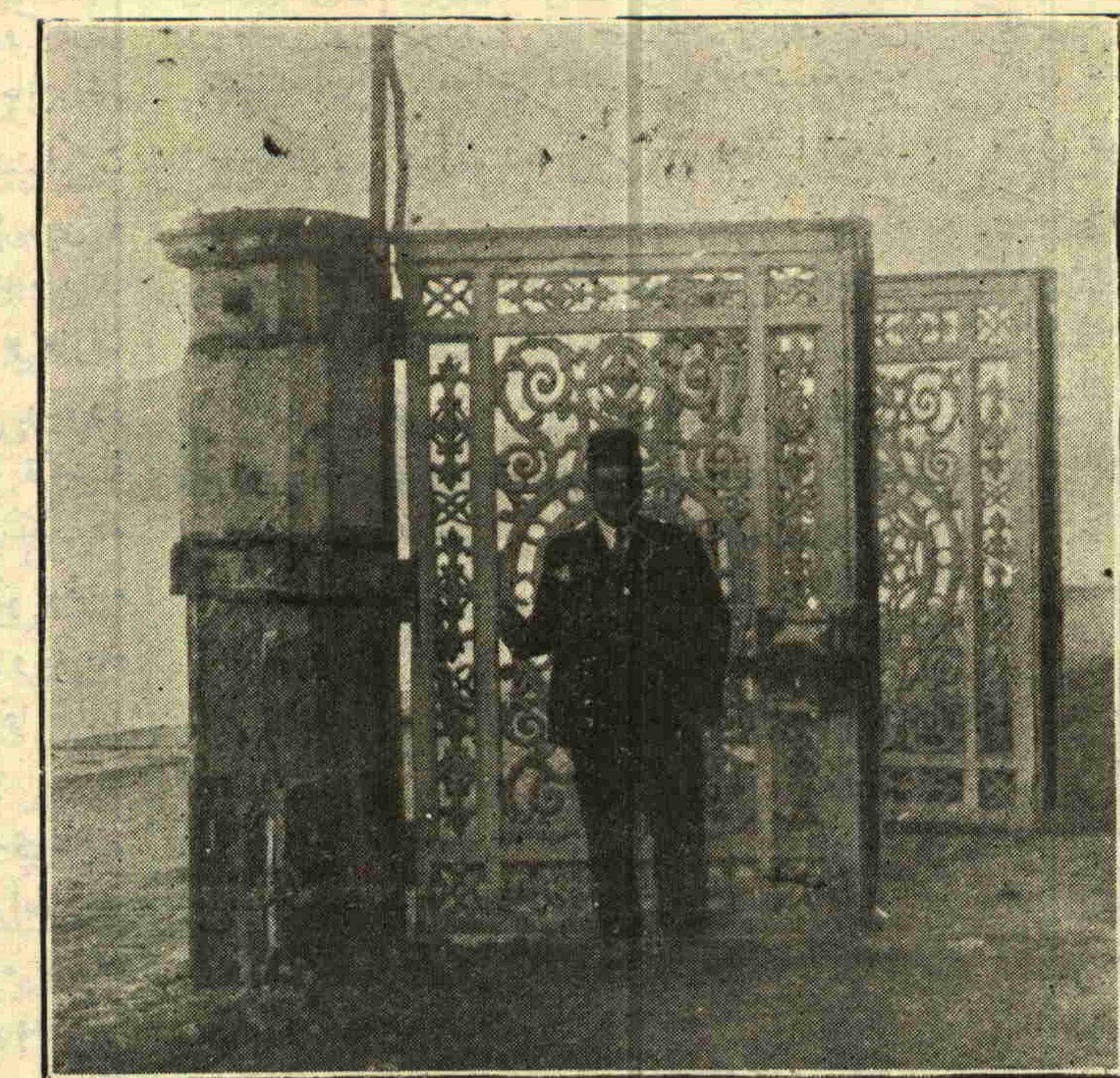
رمضان بیه سلری

شهرزاده باشنده فرح تیاورسنده
دارالابداع صنعتگری
ایشسز لر

و دادندیم بک تالیف اولارق
وجوده کتیردیگی ایشسز لر « فاجعه سی
بورمضان ائشانده کی تمیلر ایچنده
احتمال اک شایان دقت اولانیدر .
آر هیچ شبهه سز هر درلو خطا لر دن
سالم دکلدز . پرده لر آرته لر نه کی
مناسبت بک سطحی کورونه بیلیر .
حتی بو مناسبتی « پاموق ایلمکی
ایله باغلامق » تعیر یله بیله افاده ایده
بیلیرز . آنجی اترک ایکی قیمتی وارد کره
بونی انکار اتمک حقیقته قارش . بر
یالان ارتکاب ایتمکله مساویدر .
بر کره هر شیدن اول بویه سزم
ایچمزدن چقمش بر فردک دوغور دن
دوغور یه قلبنک ، دماغنک محسولیدر .
ایکی نجی قیمتی ده هر اوج پرده ده
مملکتک مهم بریاره سنه دو قونقده
اولسیدر .

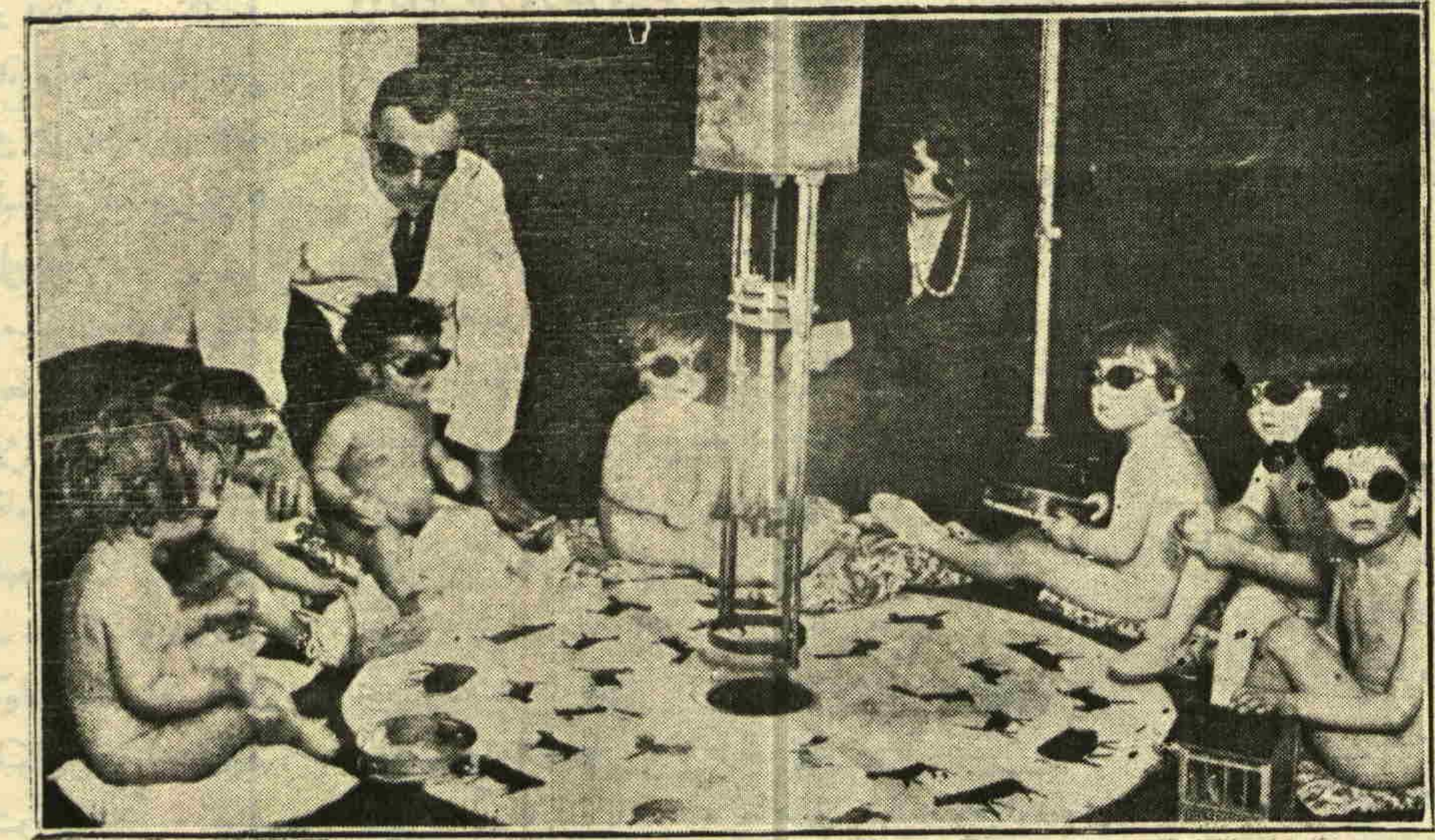
حرب عمومی مدعش بر
قاصیرغا حالده تام بش سنه بو تون
ملتری صاردی . بو قناتک
صوک نمره سی ایسه هر
مملکتده اولدنی کی
یزده ده اچلق وسفقات
اولدی . تحصیلر یاریده
بر افرق حدود لر قوشان
نیجه احتیاط ضابطلری
فیرطنه نك سکونی ایله
تکرار یورد لر نه دوندک لری
وقت ایش بولامادیلر .
تحصیله دوام ایچون ایسه
نه یاشلری ، نه ده معروض
بولوندق لری حیات مشکلاتی
مساعده ایتدی . حال بوکه
اولرک استحکار حیات
ایده رک سنه لرجه غیبوتلری
ائشانده شهر لر دن آیریلما .
مش اولان نیجه حرب
قاجاقلری بیک درلو دسیسه
و احتسار ایله زنگین
اولشلردی . حقیقی تروتر
بولرک آله کچدیکی حالده

بک چوق اصلیل عائله لر ، بریشان وسفیل ، سورونو -
پوردی . ایشته حریدن عودت ایدن احتیاط ضابطلری
بوله بر محیط ایچنه دوشدی لر . خالقک قسم مهمی سفاتندن
بولانش ، ایکلرکن بعض محسولر ، صویسز لر
أطر افرقنه صاچدق لری سفاتنک قارشیسندن ذوق



قلندر قصری اوکندر قلندر برقیور

حایه اغفال جمعیتی طرفندن دارالایتم حائنه اداره اولان قلندر کوشکنک
اوکندر کی باغچه نك جاده یه قلب اولندی و دکن طرفی کنیشه دی .
قط کنیشه یه جاده نك اورتی سنده و قلندر کوشکنک اوکندر کی اسکی دیر قیو
ایکی کار کیر ستونیه برابر و قلندرانه بطور له بوغاز و قره دکنه دوغری باتیور .
عجبا ایچون ؟ بروایتده شهر امینی امین نك ، قیوی سرای برونی یارته کورونه ک
ایمش ، فقط قرار ویر یله یورمش بر دیگر روایتده بلدیله دائر لر دن بریسنه
قیو اوله جمش ؟ شو قیو نه اوله جق ایسه اولسه ده سواقنک اورتی سنده دورسه !



الکترون رصنعی کورسه ضیاسی ایلد نراری

چوچق لری قوتلر یرمک ایچون چوچق سناتور بولور نه کوش ضیاسی کی قوتلی الکترون
ضیاسی قوللانییور ، یالکن چوچق لری کوز لر نی سیاه کوز لکلر له محافظه ایلیور لر . بو بولده
تداوی صوک درجه نافع کایور همان هر پرده تطبیق اولیور .

وصفا ایچنده یاشایدی . بو صورتله حرب
کیدن لر له کیمه ییلر آرته سنده هر مملکتده معنوی
بر مجادله باشلادی .
بو حالت روحه طبیعتله ادبیاته ده انتقال
ایتدی . مثلاً فرانسه ده کچن «نومه دی فرانسه» زده

وینانان « طاق ذفر آئنده کی
نزاره نامنده کی فاجعه بونک دلیمیدر .
نذ کرر اترک تمثیلی منقذ لری ایکی
جهه یه آیردی و اترک تمثیلی ائنا نده کی
مناقش لر بوسورته تقید وادیسندنده
«وام ایله دی . اساساً بونک هر مملکت
ایبانشده بر حرب صوکی حالت
رو حیسه کی کندی بلای ایتمکده در .
ایشته «ایشسز لر» پیسه ده زده بوله
بر منبندن فیتقیرمش بر آردر و داد
نیم بکک صحنه مزده ایلمک دفعه اولارق
بو اترله کندیسی کورسته ره سی آتی
ایچون بک امید و بریحی بر تظا هر در .
اترک ایلمک پرده سنده استانبولک
بر کنار محله سنده کی سفات حیاتیه یی
و تون قوتیه کورسته ریش بولویورز .
خسته بر آنا ، مایوس بر همشیره ،
میچ بر پرده ایش بولاماش زوالی
راحتیاط ضابطی . . . صوکره محله
نادین لر دن بری : سرخوش قوجا سندن
دایق بیهرک بواج بد بختک یوواسنه
نوشان بر یچاره داهای . . . دیناریده
ایسه محله نك حزین حیاتی . . .

ایکنجی پرده ده احتیاط ضابطی
احمد اسکی بر مکتب ارقا داشنه
ایش ایست مکه کیدر . بو تون امیدی
آرتق اولنده در . فقط حربک دوا ی
مدنجه بونک بر تروت الده
ایتمش اولان بو عادی روحلی
تاجر احمد ایسته دیکی ایچی
در یغ ایتدکن «ماعد اوکا
صدقه قیلندن بر پارا
ویرمه که ، حتی همشیره سی
فحشه نشویق ایتمی سوبله .
مکه قدر جسارت ایدر .
احمد ، حقیق و مدعش بر
غضبه بو آدمی اولدورور .
اوچنجی پرده ده احمد
همشیره س نك شیشلیدکی
قوناغنه کایر . حبس خانه دن
یکی حقیق مشدر . همشیره سی
اولی ظن ایتمکده در .
کندیسنه معاونت ایچون
اوندن باشقه کیمه سی
یوقه ز . فقط بر دیره
حقیقنک فصیح پرده سی
کور لری اوکندر آچیلر .
چنک چغانه ایچنده بولدیغی

بو اوده غریب بر شهوت هواسی دالغالا نمقده در .
همشیره سی درین بر آس ایله آغابکیسنه کندیسنک
بر فاحشه دن باشقه بر شی اولمادیغی اعتراف ایدر .
حتی فرنیکی بده طوبولمشدر . زوالی احمد ، سنه نك
سقوط ایتدی بر یکی بو بد بخت همشیره سنک قارشیسندن

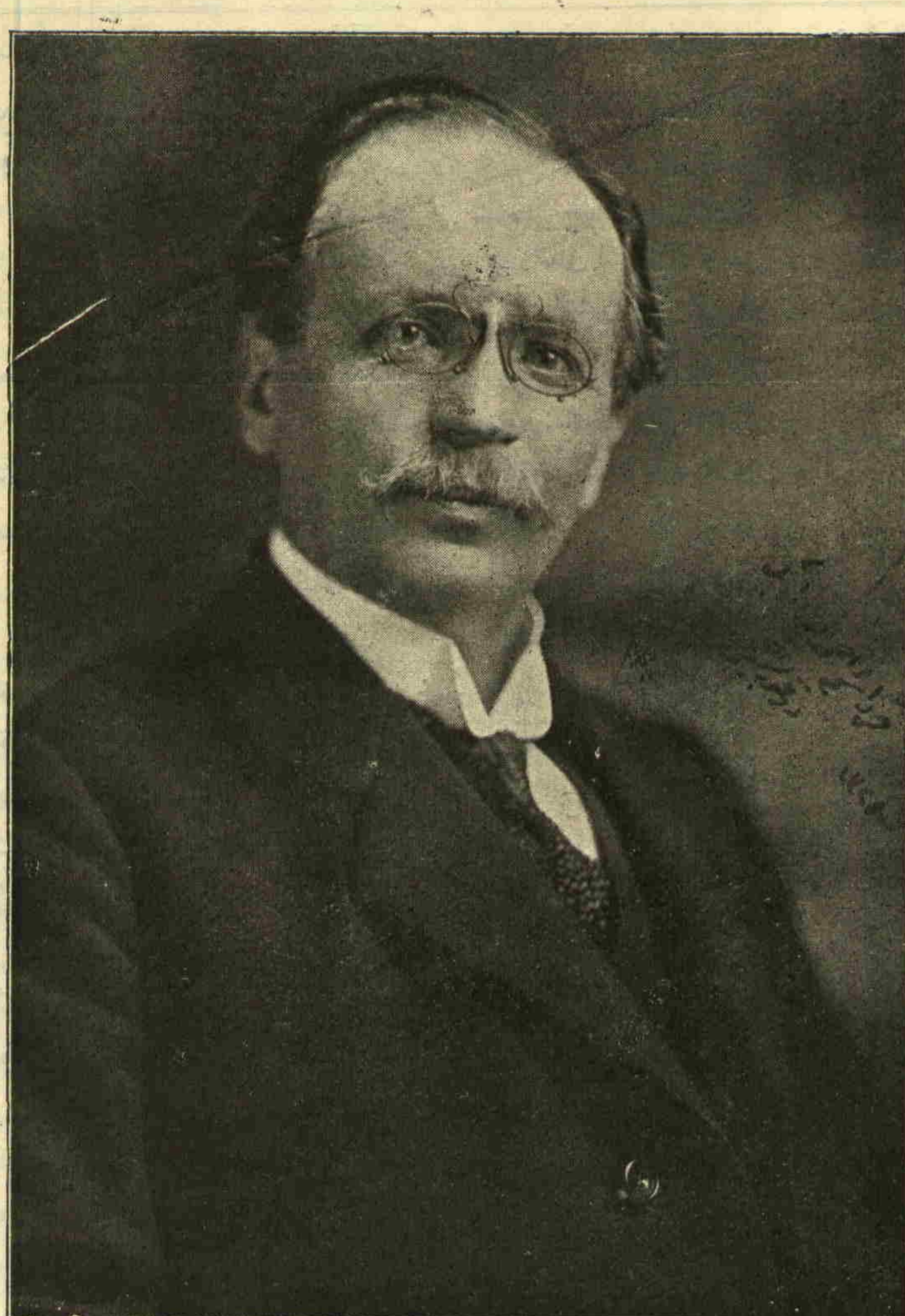
سود داملاسنده
دوققور بسم عمر پاشا و فرانسز
صلیب احرری
نصف عصره قریب اولان
فعالیتی علمه وانسانیتک درد لر نی
آزاتلغه حصر ایدن مدرس محترم
بسم عمر پاشا ، وزنه جیلرده کی سود
دامله سی اداره سنیه ده نظر حایقنده
طوبیور ایدی . بو مؤسسه فرانسز
صلیب احررنک آریدر ؛ متارکه دن
صوکره فرانسز لر بونی حایه اغفال
امات براقش و شمعی کاملاً
هه ایلمشدر .
« سود داملاسی » مؤسسه .
سک ، مدرس دوققور بسم عمر
پاشایه دور و تودیمنک بر خاطر
تاریخیه سی اولق اوزره (فرانسز
صلیب احرری ماداملر هیئت) طرفندن
مشارالیه صلیب احرر افتخاره دالیسی
ده اعطا ایدلشدر .

فرانسز صلیب احرر جمعیتی بو
سود داملاسی مسلمان محیطنده
ده رف مسلمان تورک و چوچق لر نه
تخصیص ایتشدی و بوله چه
نورکیاه ایلمک دفعه اوله رق بر غرب
مؤسسه خیره سنک تورکاره حصر
فعالیت ایلدی کورولدی .

فرانسز صلیب احرری خاتمر جمعیتک استانبول
هیئت ۱۹۲۴ سنه سی حز برانی نهایتنه قدر
سود داملاسی اداره ایتمش و دیدیکمز کی مؤسسه یی
بسم عمر پاشایه براقش وانسانیت پرور تورک عالمی
بو مؤسسه یی اسکی فعالیتنده یاشا ایشدر .

جاندن صوک ضربه یی بیر کندیسی اولدورور .
محبده بولوندیغی ائنا ده وفات ایتمش بولونان آئسنه
مزارده انتحاق ایدر . بوندن صکه . آرتق هیچ
اضطراب چکیمه چکدر .
ایشته موضوع بوندن عازتدر . پیسه س
هر پرده سی آری بر تابو . . . احتمال داهای طولیو
رشکله قونولش اولسه یی استقبالی ده او نسبتده
امین بر اثر اولاییلردی . فقط هر شیته رغماً بو
یله مملکتک محتاج اولدیغی صحنه اترلر دن برغونه در
ویالکر بوندن دولایی مؤلفی تقدیرده شایان
کورمکده ییم .

بومنا - بتله اک بوبوک ایکی خطایی اشارت اتمک
ایستهم . بونلر دن بریحیسی صوک پرده ده فاحشه نك
فرنیکی بطوبولدیغی آ کلامی صاچلر نك دو کولمه
باشلادیغی ، وجودنی یارلرک قبالدیغی اوزون
بولو ایضاح ایتمی در . اساساً نیم ظلمت ایچنده
واچیریدن دو بولان موسیقی سسلری ایله کچن بو
صحنه بو تون معناسیه حزیندی . اوکا برده بو فرنیکی
مستاسنی صقیقشدر بمرغه لزوم یوقدی . بو ، تا اتر دن



مدرس محترم بسم عمر پاشا

کچن نیسانک سکرنجی چهارشنبه کونی دوققور
بسم عمر پاشایه فرانسز صلیب احرری قانینلر هیئتک
اهدا ایتدیکی افتخار مدالیسه یی مناسبتیه سفیر و کیلی
موسیو (زوسه کورهالی) جناب لری طرفندن مدرس
محترم شرفه بر جای ضیافتی دخی و برلشدر .

زیاده استکراه و یرن برشی اولدی .
ایکنجی خطا ایسه بر سیقولوزی خطاسی در .
قادرین برادرینه بر دن بره سقوط ایتمش بر یچاره
اولدیغی سوبله یور . بو تیه دن ایته اعتراف بک
غرب آلم . . . بوراده بر آرز در نیجه بر تحلیل صوکنده
برادر همشیره یی حقیقی سوبله مکه اجار اتمی ایدی .
ایکنجی پرده ده غز نه مخبر نك حرب زنگینی
ایله ملاقاتی ده زائد دکسه بیله لزومندن فضله
اوزوندر . بالخاصه تاجرک ارن فیاتلری حقنده
اوزون اوزادی یه مقاله یازدی ره سی بک جان صقیبور .
هیئت عمومی سی اعتبار یله بر پیس دکل ،
اوج پیس موجوددر . یالکنز ، یوقا ریده سوبله .
دیدیکمز کی ، آرده بک دوغرو ، بک محلی تیبلر
وجانیل حقیقتلر واردر . بو عنصر لری و داد ندیم
بک ایلریده دها قوتلی بر اثره اساس اولارق
قوللانیلیر .

ایشسز لرک تمثیلنه کنجه یه جدا صحنه مزمانه ، ممنونیتله
قدی لازم کایر . کرک میزان سنه ، کرک ده قور
وضیالرک حسن اداره سی اعتبار یله یاماسی لازم کن

صلیب احرر اعضا سندن بولان
موسیو زوسه کورهالی بسم عمر
پاشانک سوت داملاسنده صرف
ایتدیکی مساعیدن بحث ایتمش و قانینلر
هیئتک استانبولده کی ریسه سی مادام
(ده قلو زیه ر) ده بو اجتماعک سوت
داملاسی مؤسسه سنک کاملاً بانایه
دور و تودیمی مناسبتیه عقد ایدلدیکنی
بیان ایتمشدر . بسم عمر پاشا ،
کندیسنه کورستر یلن بو آرز توجه دن
بک زیاده متحس اوله رق بیان تشکر
ایتدیکی صره ده کورچوک چوچق لر
معاونت خصوصنده فرانسز صلیب
احررنک کورستردیکی خیر خواهلنک
تورکیه ده تطبیقات ساحه سنده بشقه
آرلر وجوده کتیره جکی امیدنی
علاوه ایتمشدر .
اشبو مراسمده حاضر بولان
فرانسز صلیب احرر ماداملر جمعیتی
دلکسی و استانبول قومیه سی
ریسه سی مادام ده قلو زیه رله بر چوق
فرانسز کبار نسوانی و سفارت ارکانی
پاشایی تبریک ایتدکن صوکره
مراسمه ختام و برلشدر .

سود دامله سی اداره سی بو
بازار اترسی کونی ، فرانسز خاتمر هیئت
ایله بک چوق انسانیت پرور ذوات
برام وسیله سیله مؤسسه سنه دعوت ایلدی ،
چوچق والده لر نه شکر و ارزاق و بر آرز چاشمیر
توزیع ایلدی ؛ بسم عمر پاشا وسیله دن بالاستفاده
سود دامله سی مؤسسه سی حایه اغفال تبرع ایدن
فرانسز هیئته تشکر ایلدی .

تأثیری فضله سیله یاپدی . ایشسز احتیاط ضابطی
احمد رولنده ارطغرل محسن و مختکر ، صویسز
حرب زنگینی رولنده غالب بکر مستشار بر تمثیل
قدرتی کورستردیلر . نیره نیر خاتم اترک اک مهم
قادرین رولی اولان لیلایی بریحی و اوچنجی پرده لر ده
دکیشن حیاتنک ایکی آری و یکدیگرینه ضد مجاعتی
موقتله کورسته ره رک جانلاندیردی . کندیسنده
کیتدیکه انکشاف ایدن بر تمثیل قابلیت کوزه
چارمقده در . آرز زمانده صحنه مزک بوقادار مقتدر
برتمنه سی اولان نیره نیر خاتم باشلی باشنه بر قدر تدر .
دیگر روللر ده ای تمثیل اولوندی . بالخاصه صوک
پرده ده کورچوک کمال بکک ابداع ایتدیکی زوبیه
رولی چوق آلتیشلاندی .

دیوار آرسلافی

سرمد مختار بکک نه وودویله ، نه قومده دی یه
نومه اولارق کورسته ریله بیله جک اولان « دیوار
آرسلافی » نامنده کی آثری بک آجیناجق برابک
تجر به در . اورتاده نه معین بر مقصد ، نه ده اساسی

بر موضوع وار . یالکز ایسزله بیسنده اولدی
 بر حرب زنگینی تپی اولدجه موقیته چیریش .
 آنجیق بوتیب دیکرینک ضدی بر آدم . . .
 فنا قابلی دکل . . . یالکز بودالا و بودالانی
 نسبتنده زندوست . . . بو روحک بساطی
 فضله قاریق طوره واردیر یلسنه رغماً یته آبی
 گوسته ریش . . . دیکر تیلرله قصفانج بر زوجه
 بری قاین ، دیکری آرکک ایکی زویه عموجه
 چوجوقلری ، « اوج یزیدی تاریخنده بن فلان
 پرده مأمور ایکن » ده تاریخلری قید ایدرک
 مسجع و بلیغ بر لسان قدیم ایله قونوشان بر متقاعد
 اختیار ، دالناووق بر آووقات . . . بوتون بو
 تیلر آیری آیری بز نور و . . . هبسی بر یزه
 کلش ، فقط اورتاده بر قاینک قوجاسنی قیصتانارق
 اوچنجی پردهده باصقین ایتمسندن باشقه موضوع
 اولمایدنن و بوموضوعه هیچ بر حرکت و بر یلمه
 دیکندن بوتون پیس معنائز ، جان صیقچی
 بر مکالمه درکسینه ایش . . . واقعا فرانسز تماشاشا
 مؤلفرندن « آفری قاپوس » ک « کوزدهلر »
 نامنده کی آرنده اولدی کی بوله صرف بر زمانک
 تیلرخی تشهر ایدن بیسارده یازیلایلر . آنجیق
 بوتک ایچون چوق قوتلی بر تماشایه تبقینه لزوم
 واردر . سرمد مختار بکده ایسه شیبیدیک اکسیک
 اولان بالخاصه بو نقطه در .

أولومندن صوکره

صائبه ابراهیم نجی خانمک ساشا کیتردن
 آداپته ایش اولدقلری بو اثر ارفطرك محسنک
 قوتلی تمثیلی ایله بوتون سیر ایدلری آغلانندی .
 یوقسه باشقه بر مثلك آنده اثرک سقوط ایسی
 تهلکسی پک چوقدی . ساشا کیتری اک زیاده
 قومهدیلری ایله مرور و عینی زمانده آقتور
 اولان بر مؤلفدر . حادثایارکن ارتجالاً نکتتهلر
 صاورور و کندیسنده رآز مولیبری خاطر لاتان
 بر کوچوک دها واردر . بیسارندن ایسه پک
 حظ ایتیم . کندیسنه مخصوص بر یسوقلوژی
 یه مالکدر . مثلا « اولومندن صوکره »
 بیسنده بر آدم وارک صوک درجه قیصقانج ،
 قاریسنه فنا معامله ایدبور کونک برنده بو قاین
 عاشق ایله بر تلاقیده ایکن اوزرلرینه عاشقک قاریسی
 کلور و مجرم قاری اولدورور . قصه تیج آدم
 خانه سنده قومیسره کندی کنیدی زیارتی اله فاجعه بی
 اوکره نیور و قاریسنک اخانتی تلغین ایدبور . حتی
 انتقامنی آلان دیکر قاینه قاری متشکر . . .
 ایکنجی پردهده بر قوقوله بر ابردر . قوقوت هر
 درلو مساعد تکلیفله رغماً آدمی بر افاق قاجور
 بو فراره بیکانه گوسته ردی سببده قابا و وحشی
 بر آدمله برابر بولومتندن دودبغی قورقودر . بو
 صورته بری کندیسنک قاینلره دهشت و نفرت
 ورن بر آدم اولدی اولدورون قاریسی بدیحت
 ایدرک اخانتکندیسک سوروکله دیکر آکلایور .
 اودرجه یه قادارک صوک پردهده قاریسنک قانلی
 کندی لرله بو عارق اولدورورور .

بر کره هر شیدن اول بودرجهده قیصقانج بر
 آدم هر نه ده اولسه قاریسنک اخانتی عفو ایده مزدی .
 بوتون معناسیله مودردن ر « اتلوق » ناصل
 اولورده قیصقانج کی مدش بر اختراصی بکرک
 صوکنده انتقامی آلمش اولاندن انتقام آلا جق
 قاندار دیکشه بیله ؟ . آرک یسوقلوژیسی هر حالده پک
 قاندار نامور و بالخاصه برک اوزون مجلسدن عمارت اولان
 ایکنجی پردهسی پک جان صیقور . فقط پرده لر ا قدار
 قیصه که هیچ اولمازسه اثرک بوفضیلتی کیسه انکار
 ایدر . پا بو غرب تحلیل روحی اوج اوزون
 پرده داخنده بزه دیکلایسه دی . . .

$$1 = 1 + 1$$

یساری زاده محمود اسعد بکک وودوبلی بو
 رمضان آناسنده اونانان وودوبلرک اک سریمی
 فقط بو قدار سرعت ایکنجی پرده دن صوکره
 بر آز یوروجی اونبور . بالخاصه صرف بر مشاهبت
 اساسی اوزرینه قورولمش اولان موضوعک اوچنجی
 پردهدهده یعنی PIANO ی دوام ایتدیرسی اولجه
 و برمش اولدی تاپیری افنا ایدر ماهیته در .
 ارچنجی پرده سنده کی اوزون اوزادی یه دوقنوره
 معاینه مجلسی کی ضعیف مجلسدره یوق دکل . .
 معمایه هیئت عمومی ی چوق کیرینتلی ، چیقینتلی
 بر وودویل . . . صنعتکارلرک هبسی روللرنده
 موفق اولدی . . . یالکز هر اوج پرده مدتیجه
 دوام ایدن حازم بکک آرتاود تقلیدی ، بوتون
 اشخاصی کبار صنفه منسوب اولان انسانلر ایچنده ،
 پک غیر طبیعی کورونوبور . هرکس قاریسی
 قیصقانیدندن آنده طابانجه ایله تهید ایتمی قارل
 کوز واری بر اویون . . . عاداتا طوزسز دهلی
 بکرک قارا کوزه اولوملر دن اولوم بکندی مسی
 کی بر شی . . . وودوبلرده همه حال بر تقلیده
 لزوم کورمک هر حالده پک بسط بر صنعتدر .
 بو اصولک دوا ی صحنه من ایچون پک مضراولسندن
 قورقورور بو پیسده بهزاد بکک ایکی یکدیگرینه
 بکزه رشخصی آره ده کی فرق گوسته رده رک تمثیل ایسی
 یوسک صنعتی بر ظفر دها علاوه ایتدی . غالب
 بده بودا بر طاشق رولنده بی یکی بر تیپ وجوده
 کتیرمشدی . دیکر روللرده عمومیتله ای تمثیل
 اولوندی .

خالر فخری

هامش : بورمضان فرخ یاتروسنده اونانان
 (باصقین) نامنده کی آداپته وودیله منقدر طرفندن
 عمومی بر هجوم اجرا ایدلیدی . بر باندو موزیقه
 آهنکی ایله منقد بکبارک هب عینی نغمه لری تکرار
 ایتمی جدشایان دقت . . . یالکز تأسف ایتدیکم
 بر نقطه وارسه اوده اقدامک (برهان الدین عالی)
 بی کی بر ایکی هوسکار تنقیدک شخصمه اولان
 تضرلیدر . لوجهده کی اوطوروشمندن ، اطرافه
 مغرورانه باقیشمندن ، صحنه یه چاغریلیدم زمان
 بیلم قاج دانه سلام و برشمندن بحث ایتمک هر حالده
 تنقید دکدر . تنقیدک بوله بیانچیلقلر ایله هیچ بر
 علاقسی یوقر . دنیا پک هیچ بر مملکتنده کوروله مش

تنقید اصوللری بزده ایجاد ایدن بواندیلر بر آرز
 تربیه و معاشرت درسی آلمه محتاجدرلر . تنقید ایله
 کستاحلق یکدیگرینک تمامیه ضدی اولان ایکی
 منطقه در . آه لرنده بر اوجوروم واردر . محله
 واری تنقید یزلیاز ، آنجیق طلومبه چی قوغوشنده
 مناقشه ایدیلیر .

خ . ف



یازی تاریخندن

یازی دنیجه خاطرله کن شی ، فکر مز ی طرافم
 اعتباری اشارتله کاغد اوزرینه نقل و تنبیت ایدرک
 آخر زمان واخر مکانه ، آخرک نظر اطلاعته عرض
 و تودیع ایتکدر . فقط بوتک صحیح اولارق
 نه درجه یه قدار تطبیق ممکندر ؟ چونکه هان بوتون
 ملتلر یازیلرندن ناخنودلر یازینک لسانه تمامی تطبیق
 چاره سنی دوشونمکده درلر . [*]

یازینک صورت و زمان حصول و رجودیه
 بوکونه قدر کچیردیکی ادوار و کچیردیکی کدرکاه حقتده کی
 کشفیات و تدقیقات تاریخندن و قوف پیدا ایتک ،
 بو خصوصده کی آرزو واملره ، دوعری و موقیتهلی
 راستقامت بولمغا یارار . ایشته بوسیلله ، مملکت مزده
 هنوز پک آز معلوم اولان اسکی و بیکی یازیلرک
 ماهیته و کدرکاه حیثته داژ ایدنکیم معلومات
 تاریخی بی منحصر آ عرض ایدر حکم . القیامز
 معلوم اولدندن صوکره املامزک مناقشه سی دها
 قولای یوریدیله بیلیر .

ربع عصرندن زیاده درک ، معارفه بی پایان
 خدمتلی مسبق اولان محترم ثروت فنونک بر نور
 عرفان صحیفه لرنده ، بو مقصد ایچون دخی بر قاج
 ستون تفریق و تخصص ایدلش اولماسنی حس حرمت
 وشکران ایله قارشیلارم .

یازینک مفصلی رقمی

یازی ایچون متعدد و مختلف منبعل تصور
 و تخمین ایدلکده در . کتب مقدسه و آثار عتیقه
 بو خصوصده کی استکشافانه دلیل زهربر اولمشدر .
 چیندن مصره قدار بیر ایکی عرض داژره سنک
 اطرافنده اسکی معبدله ، مسکنلره ، مبرلر
 وسائر بوکی ، اک قدیم مدنیتلرک بر کذارلرینه ،
 آیدرله تصاف اولونور . بونلری ترین ایدر محکوک
 و منقوش کتبه لر تاریخ انشالیته دلالت ایتکده درلر .
 ایشته اوتاریخچردن بری بیکرجه سنلر اوزانوب
 کلن یازی سلسله لرینک هان بوتون حلقه لری ارباب
 تدقیقک تحریکات و کشفاتی سایه سنده میدان چیقاریلارق
 بیر بیرلر نه ربط ایدلش و بووجه منبعل دوعری
 اک یقین احتیاطله ترقی و تقرب ایدلشدر .

[*] یازی کلام ویا افکار قید و تنبیت ایدن بیر صنعتدر .
 بوضعت بیکرجه سنه لر دینری متعدد ، تکامل مفعله رینه برمش ،
 بیر چوق اسجاللر کچیرش اولدیغی هنوز نشونما دورغی
 انام ایدمه مشدر .

بومساعی بیر علم مخصوص ، [Paléographie]
 اسکی یازیلر علمی وجوده کتیردی ، که بوعلم ،
 تاریخ مالک اک مهم بر شبعه سی اولماق استحقاقی
 حازدر . بو سایه ده بشرک ، بدویدن مدنیته
 قدار کچیردیکی ادوار و انقلاباتی ، مادیات و معنویاتک
 اشکال و صفحاتی کشف و رویت ایتک امکانی آله .
 ایدلش اولور .

بوتدقیقات و کشفانندن آ کلاشیلدیفته کوره
 نکر یازسی اولسون ، صوت یازسی اولسون ،
 اوزون مدت مقدس و خفی بیر علم اولاراق ماللرک ،
 کلنرک ، بالخاصه روحانلرک پرده انحصارلری
 آتده ، مجرد اولنرک منقلمتاری حسابنه ، مخفی
 و بوندن عمومک استفاده سی عاداتا مستحیل و ممنوع
 ایدی .

بی امان تخربتله اک قوی و خشین استبداد لری بیله
 ایا ایش اولان زمان بوتون مقدس و خفی علملرده
 اولدی کی بوتک دخی ، تدریجاً اولسه ده ، هر حالده
 و نماغا شیوعه خدمت ایتشدر . آسیا قطعه سنک
 جنوب غریبسی بو خصوصده عظیم و پک شرفلی بیر
 انقلاب صحنه اولدی . بیر حالده ، که یازی تاریخنی
 اکیه آیران و بیکی بیر فرق ابداع ایدرک کچن
 زورک منوش مخترعاتی ابطال ایدن [الف - با]
 حرف اصولی مذکور بقعهده ایجاد و اختراع
 ایدلیدی کوندن بوکونه قدار کچیردیکی تغیرات
 سلسله سنک هیچ بیر حلقه یه قیریلادی و نماغا ترقی
 ایدرک سهوت و بساطتی ، تسبیق و اصلاحه اولان
 قابلنی سایه سنده بوتون جهانه استیلا ایدلی . بو
 واسع انتشار و استیلا اثناسنده حرفلر ابتدائی
 شکلری منظره اعتبارله کلی درجهده غائب ایدیلیر .
 فقط بوتغیرات تمامیه ظاهر بیدر . نافذ بیر نظر اولنرک
 اسانده کی وحدتی کشف ایده بیلیر ! فی الحقیقه
 ایوم دنیاده معتبر اولان باشلیجه ایکی درلو یازینک ؛
 عرب ولاتین حرفلرینک متحد اولان منبع و منشأ لری
 ارض کفاندنر . ابتدائی فکر زده ن کلش اولورسه
 اولسون ، بوکونکی علم غریستان محصولیدر . رونان
 دیورک [یازی اقوام سامیه نک ، باشند باشه ،
 بوتون هاله بیر لطف کرمیمی در . بو ، بسط بیر
 لطف دکل بلکه احوال عالی امثالز بیر صورتده
 کلی بدلان اوغرانان بیر خدمتدر دینیله بیلیر !]

پاله اوغرافی علماسی ؛ چین یازسی اصلی
 دستقل بر اختراکک محصولی اولایلیر ، فقط
 هندلرک و سامیلرک یازیلری دوعریدن دوعری یه
 ویا بولواسطه مصر هیبه روعلیفندن مشتقدلر ،
 دیورلر . بو حکم ، شه یوقدر که هندلرک و سامیلرک
 اک اسکی یازیلرخی حاوی آیدرلر ترک ایتمه مش ویا
 اولنرک بوکی آیدلری هنوز آله کچیریله مش
 اولسندن صادر اولایلیر .

حقیقته یازینک اصل منبع و منشأی هنوز
 فرمکشوف ، پک درین وقار کلق کولکلرده
 کوبیلدر . فی الحال اولنک منشأ نده بیر وحدت
 تاریخیه محتمل و منصور دکل ایسه ده انکشافاتک

صفحات مختلفه سنده ، بالتدقیق تمیین ایدیله یلین ،
 بیر وحدت منطقیه و ذاتیه واردر .
 تاریخ حاضرک اطلاعته کوره چین قبل المیلاد
 اوج بیک دورت یوز آلتش سنه ، که بوکونه نظراً
 بش بیک اوچیز سکسان درت سنه اول یازی یه
 مالکدی ، فقط بو قدار سنه اول اولدجه تکمل
 ایش بیر یازینک موجودیتنه و یازیده تکملانک
 بطا تننه نظراً بوقدی بیر قاج بیک سنه دها
 درینلشدر یرمک ایجاب ایدر . بو نکلر برابر بو یوک
 چین مدینک قدیمی بونار یخندن دها پک ، چوق
 دریندر و هر بو یوک مدینک کندی حال و زمانیه
 متناسب بیر نوع اصول کتابت وادیسانه مالک
 اولماسی پک طبیعدر . قصص انبیا و تواریخ خلفانک
 ۵۶۹ نجی صحیفه سنده چینک قومشوسی اولان
 هندستان مدنیته ده اشارت : [. ماردیه شهرنده
 هندلرک بیر صنئی بولوندی کی هندلیر آتی زیارته
 کایرلر مش . اوززنده کی یازینک دلالتی آنک اورابه
 وضعنک قرق بیک سنه کک اولدیغی کوستر مش . . .]
 عبارته سی واردر . بو قرق بیک سنهده مبالغه
 کورنلر بر آز اسقونطو یازیلایلر .

مصرده دولت فرعونیه نک ابتداء تشکیلی
 قبل المیلاد بش بیک درت سنه حساب ایدلیرکنه
 و او تاریخندن بری میلادک اوچیز سکسان برنجی
 سنه سنه قدار هیبه روعلیفک دوام ایتدیکنه داژ
 قیودات تاریخیه واردر . شو حالده مصر هیبه
 روعلیفنک حیاتی بش بیک اوچیز سکسان بش
 سنه و بوکونه نظراً ، قدیمی اتی بیک دوقوز یوز
 یکریمی سکن سنه حساب ایدیله بیلیر . مع هذا
 فرعون حکومتلرندن اول دخی هیبه روعلیفک
 موجود بولوندیغی احتمالی ضعیف دکدر . بو
 خصوصده کی قناعت حضرت رسالتناهی بیمن اولان
 بیر حدیث شریفده دخی (ایلک یازی یازان حضرت
 آدمدر) ، بو یوریلور که اک دوعریسی ده بودر .
 هر حالده یازینک لسان ایله برابر باشلا دیفته شبیه
 ایدلله بیلیر .

حال ابتدایده ایکن انسانلر مخابره مقامنده
 بعض واسطه لر قوللانمشلدر . از جمله مختلف
 صدف قابوقلری رنکارنک کوچوک چاقل طاشلری
 مصر بغدادی ، فصویه کبری بعض مواد و حبوبانک
 تعاطیلی ابتدائی مخابرات اصولنک اساسلرندندر .
 بواعتبارله بوکونکی بعض فالجیرک نه قدار قدیم
 برمسلك و اصول یاشانقده اولدقلری آ کلاشیله بیلیر .
 بونلری ده قوللانقلری عینی مواددن هر بری نک
 بر قاج معناسی واردر و تمامیه ابتدائی مخابره اصولنک
 آثاریدر . بر قاج بیک سنه اولره قدار رجوع
 ایتکسزین بو ابتدائی مخابرات اصوللرینه قوف
 پیدا ایتک ممکندر . چونکه بوکون دخی بعض
 بدوی اقوال و عشرینلر واردر که اولنرکده وسائط
 مخابره لری عینی شیلردن ترک ایدر و بونلر هان
 بیکرجه سنلر مقدمکی حیاتی یاشانقده اولدقلرندن
 بوتون معیشت و عاداتلرله ابتدائی انسانلری آرتدیر
 یلر . الان یمنده حا ککک جلب مذکره سی

کندی آله مدعی و وردیکی بر طاش ویا چوب
 پارچه سیدر و مباشری ده بالذات مدعیدر . هر قوم
 بوعلامی خصنه ک اوزرینه آنان و اونی قاضی نک
 خضودینه دعوت ایدر مدعی علیه بوعلامی جاب
 مذکره سی مقامنده قبول و دعوتیه اجابت ایدر .
 بزده ده ، بالخاصه کوبلی عالله لر آراسنده بوکابکزر
 عنعنوی بر اصول مخابره واردر . برخانه بی زیارته
 کیدن قاین خانه صاحبی بولماز ایسه قاپوسنک
 مناسب برینه چوب و یاراق یاخود اوندن مرکب
 کوچوک بر دمت ویا یالکز بر چوب ، بر چیچک
 قویار . خانه صاحبی کلدیکی وقت بونلری کورور
 و آ لیر کیمک و حتی کیملرله برابر کلدیکی ، بو
 دمته آچوب تدقیق ایتک صورتیه آ کلار . چونکه
 بودمته ترکیب ایدن موادک معناری و کیملره عائد
 اولدقلری شکل و جنسیت اعتبارله کندی آزارلنده
 تقرر ایتشدر . معلومدر . معاشقه بخنلرنده صامان
 چوبلری . قاراقیل ، یاش سفاره . . . الخ کیی
 شیلرک معین معناری واردر . بوله بر دسته
 بر مکتوب قدار بلاغته قرائت اولنور « نوروز »
 کوننده ایلک بهاری تسعید و او سنه نک سعاد ویا
 نخس می کتیره جکی تفأل قصدیه ، مارت فال [ماتوفال]
 آچقد ه حالا طشره لرده جاریدر . بر قابلی قانک
 ایچنه مختلف شیلر قویارلر و اونی آقشامدن برکل
 ایاچینک دینه بیر اقریلر ارتسی کون ، « نوروز »
 صباحی قونو قومشو ، اختیاری ، تازه لر و کنج
 قنزلر ابرکندن ، کل دیننده اجاع ایدرلر و بری
 قلب چارینتیلرله آبی صوقارق قانک ایچندن ،
 مدلولی کندی قانله عائد اولاجاق برشی چیقاریر
 بوشی نک دلالت ایتدیکی معنای حاوی بیر مانی
 سوبیلیر و صره ایله هرکس بو طرزده تفأل ایدرلر .
 ایشته بوده بالاده تفصیل ایدلش اصول مخابره نک
 بقایاسندندر . فرق ، بوشکل مخصوصه کیرمش
 اولماقدن عبارتدر .

ستلر و جرملر هان بوتون شمال اهالییه ده
 جوماقلر اوزرینه برطاقم کرتیکلر و چیرکیلر آچارلر ،
 چیرلر و بونلرله اجرای مخابره و کلمات ایدرلر دی ،
 بوکون آمانلر بوقدیم خاطرانی [آلفایه] کتابلرینه
 [Buchstaben] نمنی و برمش اولقله یاد
 ایتکده درلر . چین مورخلرینه نظراً وقتیه تاتارلر
 دخی بو اصول مخابره بی استعمال ایدرلر مش .
 فرونجیلر مزدهده بعضاً چنله تعبیر ایتدیکمز بو
 اصوله تصادف ایدلکده در .
 اوستریالیر ایچنه قامیشلرله بر نوع اصول
 مخابره تأسیس ایتشدرلر که بوکونه قدار بو اصول
 دوام ایدلکده در . بوکا [Stick message] تسمیه
 ایدیورلر . کذالک (پهرو) اهالی اصله سنک
 [Qippos] دبدکلری مختلف رنکارده ، دوکوملی
 ایپ مخابراتی دخی الان (پهرو) طاغایلیری
 طرفندن استعمال ایدلکده در . زبره درج ایدلین
 مثاللر بو اصوله داژ کلق فکرلر و بره بیلیر .
 مابعدی کلکک نسخه

فریوه : غالب

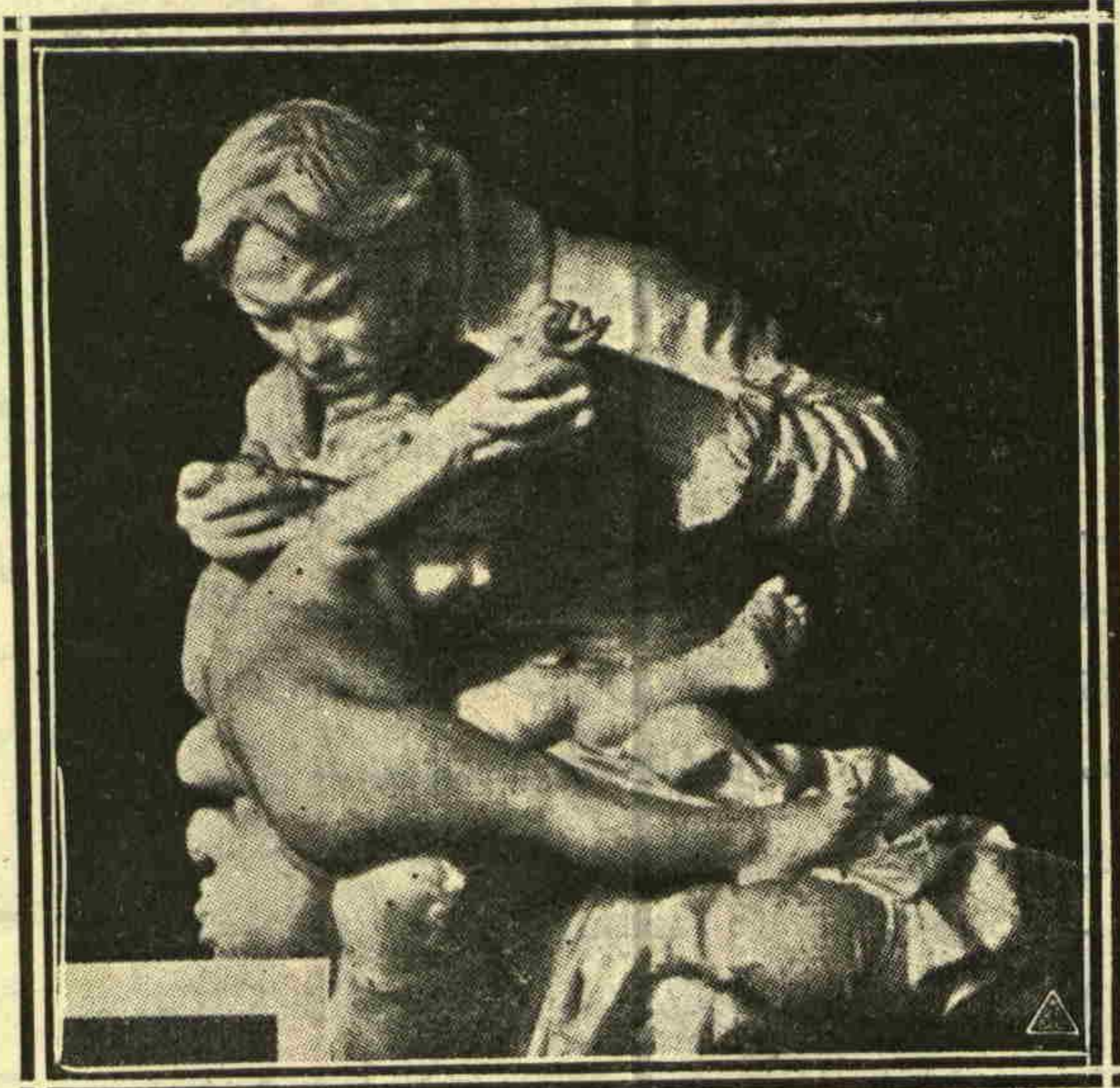
استانبول پوسته سی



مضانہ وداع ایله دك؛ بیرام کلدی، سوکیلی قزئلمیزه اک قلی تبریکاتمزی تقدیم ایلرز؛ بیرام ایله برابر بهارده کلدی. صوگ کونلرده دوام ایدن وقتسز صوؤقلر توقف ایدنجه بتون قیرلر یئیردی، کستانه آغاجلری درحال پیراقلاندی؛ بهارک تازه هواسی، قوشلرک حیوانتیبی، سمانک و دگزک زنگی بونلر هپ انسانه حیانتک طادینی حس ایتدیریور و یاشامق ذوق و یربور. یازیق که دنیا انسانلری راحت باشایه میورلر؛ باقکز بلغارستانه... قان وفلاکت ایچنده! کلیداده بره قمتولک جسدی یاننده آیین روحانی یاییلیرکن پاتلاتیلان بومبا بیکلرجه مجروح و یربیور، یوزلرجه آدم تلف اولیور، صوفیه برجهنم حیاتی یاشیور... فقط صوفیه تک جهنی و قایمی حیاتی دوردیریور. بلغارستانده قان و کوز یاشی آفارکن او وقعه ن تی خبر اوله رق جمعه ایرتسی کون، رومانیا دن بورایه غزته جی آرقداشلر کلیور. بونلری استقبال ایلدیکمز زمان سلام و صباحدن صوکره، غزته جیلک بویا، بزه: «دوندنبری تلغرا- فلرده نه حوادث وار» دیه صورمشلردی. یولجیلر پر نشئه ایدیلر؛ کیجه سیاحتی ائناسنده قره دکزده لدوس دالغه لرله بر آرز چالغانمعدن متولد خفیف سرسملکه رغماً بوغازک لطیف منظره سی قارشیسندنه، بهارک زمردین لوحه لرینی کوره رک انبساطه کلشله ایدی؛ بلغارستان وقعه سنک الیم تفرعاتی بونشئینی بر آرز توقنه اوغرائندی؛ بر آرز صوکره؛ هیمزاونی اونوتدق... کلن مسافرله استانبولک اوزاقدن کوریلن مهیب بتالرینی آکلانیوردق. ایچلرنده استانبولی هیچ کورمیانلر چوق ایدی و «یازیق! بکشر استانبوله اون ایکی ساعت اولدینی حالده بربریمزک مملکتینی کیدوب کوره که وقت و چاره بوله میورز!» دیورلر ایدی. بودوغری بر مطالعه ایدی؛ قومشولریزی کورمک، طابیق لازم؛ فقط شیمدی به قدر بو قولای ایشی ایدی؛ عبدالحمید زماننده زواللی تورکار سیاحت حقندن قطعاً محروم بر اقلمشدر. اعلان مشروطیتی متعاقب حدوددن دیشاری چیقان بش اون کیشی اولدی. فقط چوق سورمه دی... ۳۱ مارت، ارتجاع و اداره عرفیه کلدی؛ صوکره باتقان حربی، نهایت حرب عمومی و متارکه ایله استانبولک اشغالی؛ بونلری شویله جه بر قاج سطرده یازمق قولای، لکن او وقعه لر تام اون بش سنه سوردی! اون بش سنه، یعنی یکی برنسلک یتشمه سی ایچوز لازم اولان دوره... شیمدی بو وقعه لر آرقه ده قالدی، ماضی به قاریشدی. حالک بخش ایله جکی سکون

واستراحت دوره سنه کوره نهرک استقباله امیدله باقیورز و هیچ شهیه یوق که بوندن صوکره کندیمیزی ده ائی اوکره نه جگز، مملکتتمزی ده ائی کزوب طایه جغز و صوکره قوشو مملکتلری و آوروپایی یکی یتینلر ده فید طرزده کوره جک. * شهری کورمه که کان رومانیا لی اوز قدر غزته جی الله برابر نام بر واپر دوووسی رومانیا لی سیاحلرده وار ایدی. بونلر ایکی کوندز سو قاتلر- مزلی دولیدردی، متبسم چهره ایله کزییورلر و چهره لرلی، قیلملری بزه مثلاً آسریقادن، یا خود آوسترایا دن کان سیاحلر کپی یابانچی کلیور؛ بونلرده شرقلی، بناء علیه دهامونس، دهاممحال!

* شرقک الکاسکی و سراقلی اکلنجه لرندن اولان «قره کوز» اویونی کچن هفتنه بر کیجه ایچون استانبولده شهزاده باشندن پک اوغلنده «توتونیا» آلمان قوبنه نقل مکان ایله دی. خیالی ممدوح افندی، توتونیا صحنه سی ارزیزنه



چیچک آشیسی کاشفی دوققور یه نهر

فامنه لوندرده اطفال خسته خانه سنه قونیلن هیکل

برده سنی قوردی، شمه سنی یاقدی وصالونی آغزیننه قدر دولدیرمش اولان تماشا کرلرینه «دایاق محبتی» اویوتی اوینادی. «دایاق محبتی» بعض دائره مدیرلری آره سندنه کچن و محکمه به دوشن ال شاقه- سنه متعلق دکل! بر محله به یرلشمش بر آرز شوخ مشرب ایکی قادینک کندی سابق شاشقلرینه دایاق آتوب حاس جاولاق سوقاغه آتملرله باشلایان اویون او عاشقک انوانی قورتارمه کیدن قره کوزک، حاجیوادک و صوکره صره سیله بر حرم اغاسنک، بر قباداینک ده کوزلجه ایصلا تلدقن صوکره سوقاغه شاشقنک یانه آلمسنی ونهایت بر زیبک طرفندن هپسنک قورتارلسنی کوستریور. باطبع خیالی ممدوح افندی بو مختلف اشخاصه کندی لسان و لهجه- لرنده سوز سویلتیور. تقلیدلرک موقییتی، توتونیا صالوتی دولدیرن و تورکجه نی اکثریتله

اکلامیان خلقی ائی کولدی ریوردی. بن بیله چوقدن بری کورمه دیکم قره کوز اویوتی سیر ایدرکن اسکی آدم لرک اویون ترتیبنده کی اینجه لکنی حاجیوادایله قره کوزک تکرلمه لرینی دیکلیوب برده ا کلابوردم و تون چوققلم خاطریمه کلیوردی. خیالی ممدوح افندی ضرر سز اوینایور و تقلید یاپیور؛ فقط بنم وقتیه دیکله دیکم خیالی صالح و سائرلینه قیاس ایدیله من؛ یازیق که بو صنعت ده غائب اولوب کیدیور؛ بو صنعت ایله عنعنه مزه قارشیمش اولاز قره کوز ایله حاجیواددن المزده غالباً ساده قره کوز غزته سی قاله جفته کوره شن و شاطر رفیقتمزی و اونک مقتدر محردی برهان جامد بکدن غرته سنده باپدینی کپی قره کوز پرده سنک احیاسنده دلالتنی رجا ایرم.

* بیرامک ده کندینه مخصوص اسکی عنعنه لرلی وارد. مع الناسف بونلری ده غائب ایلدیورز. قره کوز اویوتی سیر ایدرکن چوققلمغی تخطر ایتیم. بیرامک اسکی عادت لرینی ده کوز اوکنه کتیرده. مثلاً بر بیرام صباحی... قوغه- جیلرده کن (شیمدی اورلری هپ یانغین یریدر) اویمزک خدیجه ناظر او طه سننده اویانیوردم. یاصدیغمک باش اوچنده منتظم بر اییکلی بوغچه دوریور. همان او کاقوشیورم و آچیورم. باشدن طیرناغه قدر بنی کیدیره جک بیکلرله دولو! بنی کیدیریورلر... پارلاق پوتینلریمه، اوتولو باطالوتنه، خیشیردایان قوله لی کوملکممه باقرق ابامک او طه سنه کیریورم. او، بیرام نمازندن عودت ایتمش، او خلقنه آئی اویدی ریور. صوکره یانمه آدم قاتیورلر، عوجه، دانی، تیزه و حاله لرک اولرینی دولاشیورم، پک اوزاقره بیله کیدیورز. وهر کیندی بکم برده بنم ایچون حاضر لانتمش مندیلر آیورم. جیلرم وقونیم اییکلی و کتان مندیلله دولیور. بو یرلردن کلن عائله چوققلری ده مطلقاً بزم اوه اوغرایور؛ آتنه مک اونلر ایچون حاضر لدیغی مندیللری وچوره لرلی آیور. صوکره پهر برده شکرلر ییورز. نهایت یا جانبازه یا اورته اویوننه کید- ییورز... جانبازک، اورته اویوننک عصر یلشمسی، ده ا ادبی ومدنی شکل آلمسنی جان و کوکلدن ارزو ایدرم؛ فقط شو طائله، زیارت لرینی و مندیل تعاطیسی کپی اوافق خاطر نواز قلری نیچون بر اقیورز؛ باقکز اوروپالیر «نول» کیجه سی او طه تک اورته سنه بر چام آغاجی دیکمکدن یا خود چوره ک داغتمق کپی عنعنه لر دن واز کچیورمی؛ هر عادتتمزی آوروپالیرله بکزه میور دیه ترک ایده ایده پک رنکسز برشی اولدق. دهاده اوله جغز؛ کاشکه شرقه و تورکلکه مخصوص بیرام عادت لرندن کیمسه به چوق دو قانیمیانلری اولسون محافظه ایدسه ک!

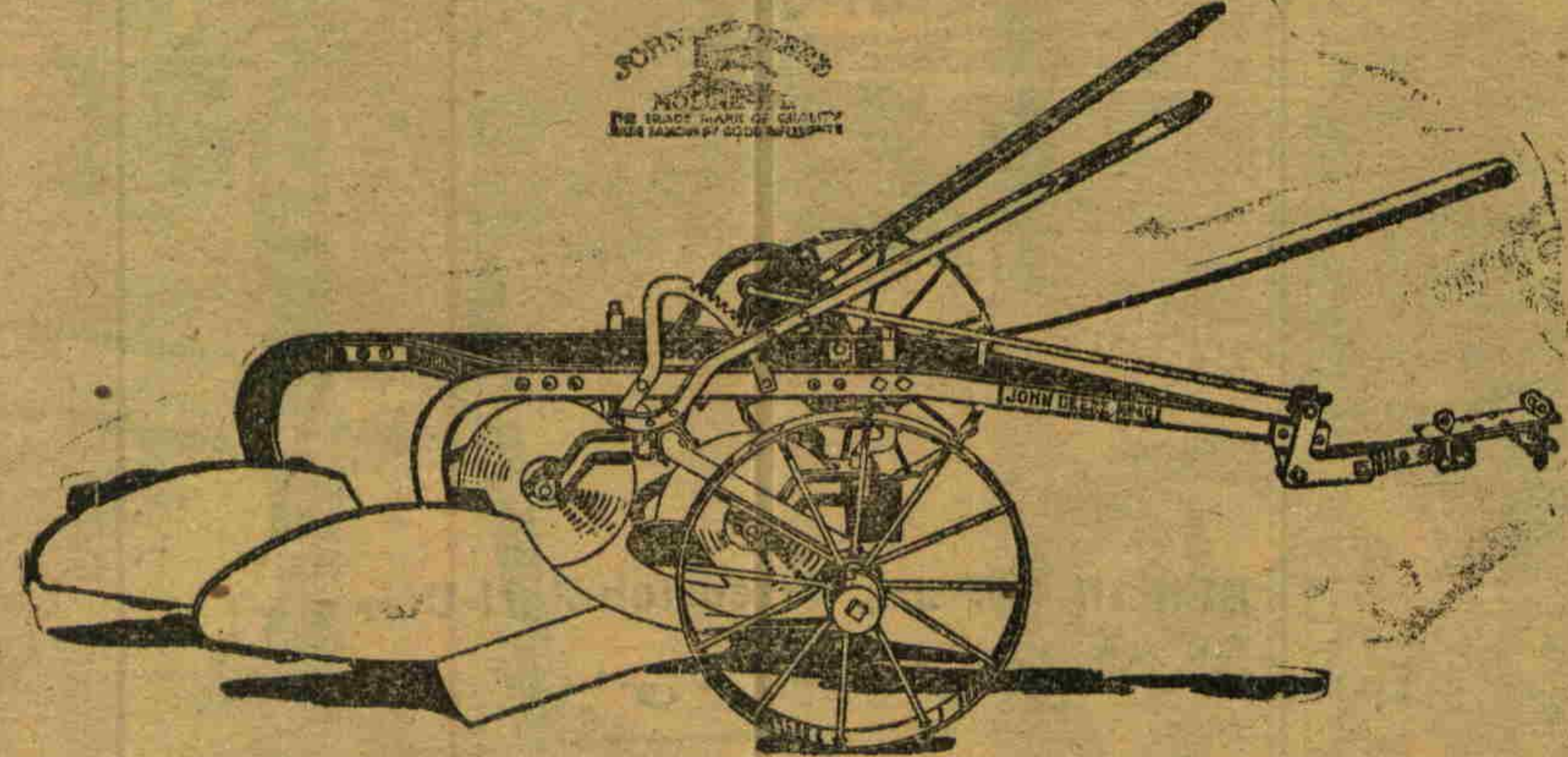
فورد سون

ژون دیری

- ۴۱ نومرو تکلی بولنی
- ۴۲ » تکلی بولنی
- ۴۰ » ایکیلی بولنی
- ۸۲ » ایکیلی دیسک بولنی
- ۱۹ » اوچلی دیسک بولنی

مهر دار زاده

ع. وفا مؤسسه سی



نومرو ۴۰ ایکیلی ژون دیری بولنی

دیسک هاررولر - گولتوانورلر - دیسکالی توخوم ماکنه لری - هیا ماکنه لری
مصر دانله ماکنه سی - یارمه ماکنه لری - ثابت موتور لر لر الخ .

فورد اوتوموبیللری ، فورد قامیونلری و فورد سون تراکتورلری
ماق قورمیق آلات زراعیه سی

بولنرک کافه سی حقنه رسمی فورد آجته سی اولان ع . وفا مؤسسه سی مشهرینه تشریف بیوره حق ذواته ایضاحات

تلفون : استانبول - ۲۵۹۱ اعطا ایدیلور . مشهر امین اوکی میداننده در . تلغراف : استانبول - تراکتور

اوتوموبیللر ، قامیونلر ، اوتوبوسلر
مردولو نقلیات ایچون

اصول چفتچیاک ایچون
هر نوع ماکنه لری

رؤن فون

حوادث و اعلان قسملری

نومرو : ۲۳ - ۱۴۹۷
تجشبه ۲۳ نیسان ۱۳۴۱

§ ملت مجلسی کیجه ده دخی اجتماع ایدرک قانون جزائک تبدیلی مذاکرانه دوام و (۲۵) ماده بی قبول ایتشددر . قبول ایدیلن ماده لره کوره : رئیس جمهوره قازیتی ذم و قدخده بولونتی برسنه دز اوج سنه یه قادارجس جزاسنی مستلزمدر . حقارت ایدله ، علناً اطاله لسانده بولونتی جزاسی اوج آیدن برسنه یه قدر حبسدر . عسکره ، ضابطه یه ، اداره حکومت ، بلدیه مأمورلرنک مأموریتلرنی اجراده ایکن ناموسلرنه نقیصه و بره جک شکله حقارت و اطاله لسان اخاقه یه خجرات ایدنلر برهفته دن اوج آیه قادار حبس ایدیلر . بشدن اون بش لیراه قادار جزای نقدی آلتیز . مستهجن ، مغایر عار و حجاب کتاب ، غزته ، رساله ، مجموعه ، ورقه ، مقاله و اعلانلری و بوقیل رسملری ، قطوغرافلری ، سینما شریدرلی یا خود دیگر لشیان نشهر بوقیل آثار و موضوعاتی تیارولرده تمثیل ، بوقیل غرامفون پلاقلرنی بیلرک توزیع ایدنلر و ساتانلر ، تشهر مقصدیله ترسیم ، حک ، اعمال ، طبع ، ادخال ، اخراج ایدنلر و بولنرک اوزرنده هر صورتله معامله ده بولونالر ، بوقیل اوراق و اشیا نکرک بالواسطه کرک بلا واسطه تدارک ایدیله یه جکلی بیلدرنلر ، اعلان ایدنلر ، بوکا دائر خطابه لیراد ایدنلر ، برآیدن ایکی سنه یه قادار حبس ایدیلر و اون لیرادن بشوز لیراه قدر جزای نقدی به محکوم اولونورلر .

نشر و توزیع ایدلک اوزره مستهجن ، مغایر بولنری احتوا ایدن غزته مجموعه مدیر مسئوللری حقنه ده عین معامله واردر . مذکور اوراق و اشیا مصادره ایدیله جکدر . بوقیل شریقلری سوبه یلر ، پلاقلری ، برهفته دن آتی آیه قادار حبس ایدیلر بش لیرادن اون لیراه قدر جزای نقدی و یزرلر بوماده یه مخالف احکام قانونیه مفسوخدر . قبول ایدیلن دیگر ماده یه کوره آتیون ، مورفین املاحی ، قوده بیندن ماعدا آتیون شبه فلویاتی قوقالین املاحی ، اسراده مستحضراتنی قامیونلر ، کتیره نلر ، نقل ایدلر ، ایتدیرنلر مآذونیتسز ساتانلر ، ساتین آلانلر ، صامتی ایچون پاننده بولوندرالر ، آلنوب صانیلماسنه ، تدارکنه توسط ایدنلر ، بولنرک استعھالی تأمین و تسهیل ایدنلر آتی آیدن زیاده حبسه محکوم ایدیله جکدر . بوز لیرادن بیک لیراه قادار نقدی آلتاچقدر .

§ مصرک ایلاک تورکجه سفیری کلدی - مصر قرالغناک حکومتغز نزدیکه تعیین ایتدیکی ایلاک سفیر ، خدیویه قومانیاسنک فزارا واپوریله شهریزه کلشدر . استانبول خارجه مرخصلنی نامنه مرخصلق ارکان مأمورینندن نظمیک مومالیبی قازیشلامش و کندیینه بیان خوش آمدی ایتشددر . شهریزه بولونان برچوق مصرلی ذواته استقیاب لیلر آره سنده ایدی . سفیر واپورده استقبالیلرله

آبری آبری قونوشمش ، برآرالیق استقبالیلرلردن محای محمودالحسین بک بوقدم شرفته ترتیب ایتش اولدی عریجه برصیده بی او قوش و آلتیشلا ایتشددر . محمد پاشا حدایه ، تحصیل عالی کورمش ، لوندرده اکیال تحصیل ایتش انکلیزجه و فرانسیزجه یه آشنا برذانددر . مصدره مختلف و ایلیکرده واسکندر یه محافظاننده بولونمشدر .

موی الیه شویانانده بولونمشدر :
« استانبوله ایلاک دفعه کلوم و کوردیکم حسن قبولدن بک متحسم . بتم هنوز صفت رسمیه یوق دیکدر ، آقره یه کیدوب تورکیا رئیس جمهورلی حضرتلرنه اعتادنامه یی تقدیم ایتدکن صوکرما مسائل سیاسی حقنه سؤاللر ایزاد ایدرلر سه ایدله جکلی سؤاللره جواب ویره بیله جکم . آقره یه نه زمان کیده جکم هنوز معلوم دیکدر » موی الیه برلکده مصرک تورکیا سفارتی باش کاتبی عبدالحلیم بالی ، استانبول شهیندرلی محمد عفت ، ایزمیر شهیندرلی محمد سری بکرده کلشدر . موی الیه م واپوردن (قال خیر) استنبوطیله طوطخانه ده سیر سفاش اسکله سنه چقمشدر و اوطو مویله بهرا بالاس اولتنه کیتمشدر .

§ طنین غزته سی هیئت تحریریه مدیرلری بهاءالدین و قدرلی بکر الیه مدیر مسئولی معمر نائی بک آقره استقلال محکمه سی طرفندن تحت محاکمه ایتش اولدقلری معلومدر . بودفه براس اوزرنه حسین جاهد بک ده آقره یه سوق ایدلشدر . حسین جاهد بک بوضورله سوق استقلال محکمه سنده جریان ایدن محکمه ایتاسنده بها ، قدرلی و معمر بکر طرفندن ویریلن افاداتک نتیجه سیدر . بو ذوات (طین) غزته سنک سیاسی مسلکلی تعیین صلاحیتی حسین جاهد بک عائد اولوب کندیلری اجیر و ضمیمه بولوندقلرندن مسئولیت قبول ایدله مبه جکلی سوبه مشلردر . بونک اوزرنه محکمه هیئتی حسین جاهد بک ده داخل دعوی ایتکه و موقوفاً آقره یه جنبه قرار ویرمشدر .

مع مافی شمده یه قدر (طین) غزته سی علیهنده موضوع تحت اولان دعوا ایلاک صفحه سنده در . هنوز بودعوانک ماهیتی تامیله انکشاف ایتمشدر . حسین جاهد بک صورت سوقی شوبولده وقوع بولمشدر :

بازار کونی کچ وقت آقره در ولایت مقامنه برامر کلشدر . درحال پولیس مدیرینه تبلیغ ایدیلن بواصرده (طین) باش محررینک آقره یه اغزهای لزوی بیلدرمشدر . بونک اوزرنه پولیس مدیریتی حسین جاهد بکی جلب ایتکه ایچون مأمورین لازمه یه تبلیغات اجرا ایتشددر .

پولیس مدیرینک ایکنجی شعبه سنه منسوب برقاچ مأمور حسین جاهد بکک شیشلید . کاغذخانه جاده سنده بولونان اوینه کیچلین ساعت ایکی ده کیده رگ حسین جاهد بکی پولیس مدیرینه دعوت

ایتشدر . جاهد بک کیجه بی مدیرینه کچیرمشدر و صاحبین ساعت طوقوزده حیدرپاشادان حرکت ایدن ترن ایله اعزام ایدلشدر . محکمه رئیس ، طین مسئله سی حقنه شویانانده بولونمشدر :

« بورایه جلب ایدیلن طین هیئت تحریریه مدیرلری ایله مدیر مسئولک بوتون حوادثلری غزته نیک مسلکنه توفیق مجبوریتنده بولوندقلرنی بومسلکه ایسه صاحب امتیازک حاکم اولدیغنی ، کندیلرینک آنجق اجرلی مأمورلر صفتیله جالیدقلرنی وعدم مسئولیتلری ایجاب ایدله جکلی سوبه ملری اوزرنه محکمه هیئتیله صاحب امتیازک داخل دعوا عد ایدیلرک جلبنه لزوم کورولش و استانبول ولایتنه اوولده تبلیغات پادشدر . »

§ حسین جاهد بکک محاکمه سنه یارامدن صوکرما باشلانده جقدر . جاهد بک آبری بر حیره ده بولونقده اولوب اختلاطدن ممنوعدر .

§ مطبوعات جمعیتنده رومانیا غزته جیلرینه بر ضیافت . - بر قاچ کوندن بری شهریزه بولونان (رومن) غزته جیلرینه مطبوعات جمعیتی طرفندن جمعیتک دیوان بولنده کی مرکزنده بر جای ضیافت ویرلشدر . ضیافت فایت صمیمی و ساده اولمشدر . رومن سفارتی مأمورلرندن بر ذات ده غزته جیلرله برابر ضیافته اشتراک ایتشددر .

ضیافتدن صوکره اظهار ایتدکلری آوزرو اوزرنه تورک مطبعه جیلغنه دائر بر فکر ایدیله بیللمه لری ایچون کندیلری مطبعه سزلی کزمشدر .

§ انکلیزلر و شیخ سعید . - استقلال فکریله زهرله ن رؤسا ، حکومتیزک یونانستان حکومتیله اولان مناسباتک حاد شکله کیرمه سنی فرصت عدایده رگ حسنانلی خالدک تأدی صبرالزنده حیرانی خالده شهادت مسأله سندن قیزان شیخ سعید بو حوالده کی رؤسا نژنده دولاشارق عصیان و قایغنی حاضرلامشدر .

— شیخ سعیدک وقیع ایتاسنده جنوبده انکلیزلرله مخابره ده بولوندیغنی قطعیتله سوبه نیور . § « شرایی » دن « شیخ طاهر » ایله برلکده عصیان حادثه سنک ایلاک کونلرنده (دیار بکر) شهرینه قارشو بایبارق قطعاً ترک شجیمانه مدافعه سی قارشیدنده عقامتله نتیجه لئن مجوی اداره ایتش اولان عصیانک بیکباشیلرلندن چفتک ناظرلی محمدک خیانت وطنیه سی استقلال محکمه سنده بالمحاکمه ثابت اولش علناً و متفقاً اعدامه محکوم ایدلشدر .

§ (یران) ک شالنده کی داغله تمحن ایدن شیخ عبدالرحیم و عونه سی مخلف استقامت لردن نیتش ن مقرزه لریمزله مصادمه یه طوشمش ، مغلوب اولش و یریشان بر صورتده شاهه دوعری قاچمشدر . § دیار بکرده دیوان حرب عرفینک محاکمه نتیجه سنده ویردیکی قراره توفیقاً المزیزه یگیری

اوج حاصی اعدام ایدیلشدر . بونلر عصیان حادثه سنک ایلیک کونلرنده مصاصت طرفندن انزیزه قارشلی پاپلان مجوسی اداره ایتش اولان شیخ احمد ایله (۲۷) رفیقدر .

§ مستقل بر کوردستان تشکیلی ایچون چالیشدقاری ثابت اولان واستقلال محکمه سنجه محکوم ایدیلن شیخ ایوب ودوقور فؤاد صالی صیاحی ساعت درنده صلیباً دیار بکرده اعدام ایدیلشدر . موقرفردن جیل پاشازاده اکرم ، نقیب الانشرف بکر صدق حقدده مدعی عمومی تریاک تعمیق تحقیقات ایتکده در استقلال محکمه سی مساعیسنه دوام ایله مکده در .

طیاره لریمز سیوان جوارنده داغنیق برحاله شقاوت یاپان عصابت بقیسنه موققتیلی بومبار آتقده وماکنه لی فنک تعرضلینه دوام ایدیکده در . § داخله وکیلی مجلسدن عصیان ساحسی تشکیلات ملکیه سنی تمدیل ایچون ویرین صلاحیت اوزرینه اورا تشکیلاتنک آلاچی یکی شکل حقدده کی سؤاله جواب آده دیمشدر که :

— مجلسدن بویه بر صلاحیت آلدق . فقط بو ، درحال برشی یایقی ایچون دکدر . یا کلس بر آدیم آتق سقظ تشکیلات یایقی ایسته مه بورز . تدقیقات یایدیر اجنر . بوندقیقات نتیجه سنده اورته یه بر شکل قریاجنر . بارام ایتسی هر طرفه مملکتک عمومی تشکیلات ملکیه سی حقدده تدقیقات یایدیر ایچون هیئتلر کوندره جکدر . شرق ولایتلرینه تدقیقات مستعجلاً اجراسی ایچون آریجه ایلی هیئت اعزام ایده جکدر . بو هیئتلرک تدقیقاتی نتیجه سنه کورده ولایات شرقیه تشکیلات ملکیه سنده تدقیقات یایدیر .

§ شم یز محافل تجاریه سنندن ویرین معاومانه نظراً بو هفته ایچنده استانبوله آسرقادن بر مایه هیئتی کله جکدر بو هیئت آسرقا محافل مالیه سنه منسوب بیوک تاجرلردن عبارت هیئت استانبوده بر آلی قاهره خالی و بعض قیمتدار اشیا مایه ایده جکدر .

§ قاجیلر محکوم — استقلال محکمه سی سلاح قاجیلری حقدده کی قراری تبلیغ ایتدی . بو قراره کوره ، خلجی بش ، آنکک وفضلی اوچر سنه یه ، مؤید قهردان آتی آیه ، یایق حسین ، رضوان ، سلوک علی ، قنکچی فاتق ، قهردان قانون جزانک ۱۶۶ نجی ماده سنک ذیلی موجبجه آلتیشر آیه محکوم ایدیلشدر ، توفیق ، حاصم ومصطقی برات ایتشدر .

تجری مأموری اسبایل حتی افندیکنک پولیسلکدن طردینه و مأمورینسه تراخی واهالندن دولایی ، مدت موقوفیتی کافی کوریلهرک تخلیه سنه قرار ویرلشدر . مذکور محکمه دون تقریرسکون قانوندن دولایی ماناوشکری وبرداری صادق ایله زوجوسی قاطنک محاکمه سنی ایتاج ایتشدر .

مظنونلردن شکری ایکی سنه یه صادق ایله زوجوسی آلتیشر آیه ، ایوبلی خالد ضابطه مأمور- لرینه حقارت ایتدیکنندن ، ایکی سنه یه ، فایحده

فرونجی خره لامبونک فروتی باصان سالی اون عثمان بش ، عمر ایکی ، مصطقی بر سنه پرافته بندلکه محکوم ایدیلشدر .

ارتشالی ثابت اولامایوب ، اهل و تراخیلری تبین ایدن فاتح سر قومیسری حسن و معاون خیراله افندلر حقدده اوچر آلی حبس لرله مأموریتدن طردلینه قرار ویریلدی .

§ صالی کونی ایزمیده محکمه داخلنده بر جنایت اولمشدر . اون یدی یاغلرنده برکنج محکمه بناسنه کلسش و برای محاکمه کتیریلن ایکی شقینک یونلی کسمش وطباجه سنی چقاره روق هر ایکسنه ده آتش ایتشدر . شقیرک هر ایکسی ده بیروچ اولارق محکمه صوفه سنه سریلشدر .

§ رسومات مدیر عمومی سنک سرای پرونده مجدداً یایدیره جنی آسبارلرک پلانری ایچون تقریباً اوج آلی اول مسابقه آچیلمشیدی . بو مسابقه مدتی ۳۱ مارت ۱۳۴۱هـ بیتمش واشتراك ایدن مؤسساک نویدیج ایتدکاری اوراق فنیه رسومات مدیریته جوطولانه روق اغلب احتمال آقرده ده مالیه وکالنه سوق ایدیلشدر . بومسابقه اشتراك ایدن مؤسساک بر دانه سندن ماعداسی کاملاً اجنری مؤسساک فنیه سیدر .

مسابقه یه داخل اولان یکانه تورک مؤسسه سی ده آتقنده کی [تورک انشاآت و التزامات فنیه وصناییه آنونیم شرکتی] در .

سرای پرونده اعظمی ۲۷۵ مترو طولنده بر ریختیم اوزرنده روم ایلی شمندوفر خطی ایله دکدر ره سننده بر تمجیل و تخلیه تأسیساتی تشکیلاتی تکلیف ایدلدی . بر ورزه ده اساس ، هر مترو طولنده کی ریختیمک سنوی اک زیاده بر حوله مقارینه هر اولماسنی تأمیندن ورده برلی ما کینستلر ، برلی حاللر ، برلی مأمورلرک سرعت و سهولته اداره ایده بیله جکاری بر سیستمی توصیه دن عبارتدر .

تکلیفده کی بنا ، بر دفته ده (۸۶۰۰) طون قدر بر مالی ادخار و محافظه ایده جک بر قابلیته در .

§ غازی پاشا واردو . — کنج عصیانک قهرمانانه برصورتده تشکیلی و شیخ سعیدک دردستی حقدده بیان تقدیراتی حاوی تلغرافلر تعاقب وتوالی ایتکده در . رئیس جمهور غازی پاشا حضرتلری ده کنج عصیانی بر جه ده تاریخه قاریشدر بران بهادر فطمانه واردویه خطاباً بر تشکر نامه کوندرمشدر . غازی پاشا حضرتلرنک بو التفاتی در حال قطعانه تعمیر اولومشدر .

§ تورکیه - فرانسه — فرانسز قایینه سنک تبدیلی ایله محافل سیاسی سنه استقباله دهانیکینانه بر نظره باقنده در . هر ایکی مملکتک مناسبات مستقبلی حقدده بیوک امیدلر اظهار اولومقده و یاقینده ، یکی فرانسز سفیرله اجرا ایدیله جک اولان مذاکراتده ، برصورت نسویه بولوناجنی احتیالری کسب قوت ایتکده در .

پک یاقینده مملکت مزه ورودینه انتظار اولونان فرانسز سفیری موسیو آلسازو ایله اجرا ایدیله جک اولان مذاکراتک روزنامه سی بوجه آتیدر :

- ۱ — آتقاکه - اسکندرون حدودینک تصحیحی .
- ۲ — حلب صومجاری حقدده کی اختلافک تسویه سی .
- ۳ — جنوب حدودینه براند بریلن ازمنی میلیرلرنک حدود جوارندن اوزافلاشدر برلاری .
- ۴ — شمندوفرل مسالهی .
- ۵ — حدوده تطبیق ایدیله جک کومروک نظاماتی .
- ۶ — قوپولر مسالهی .

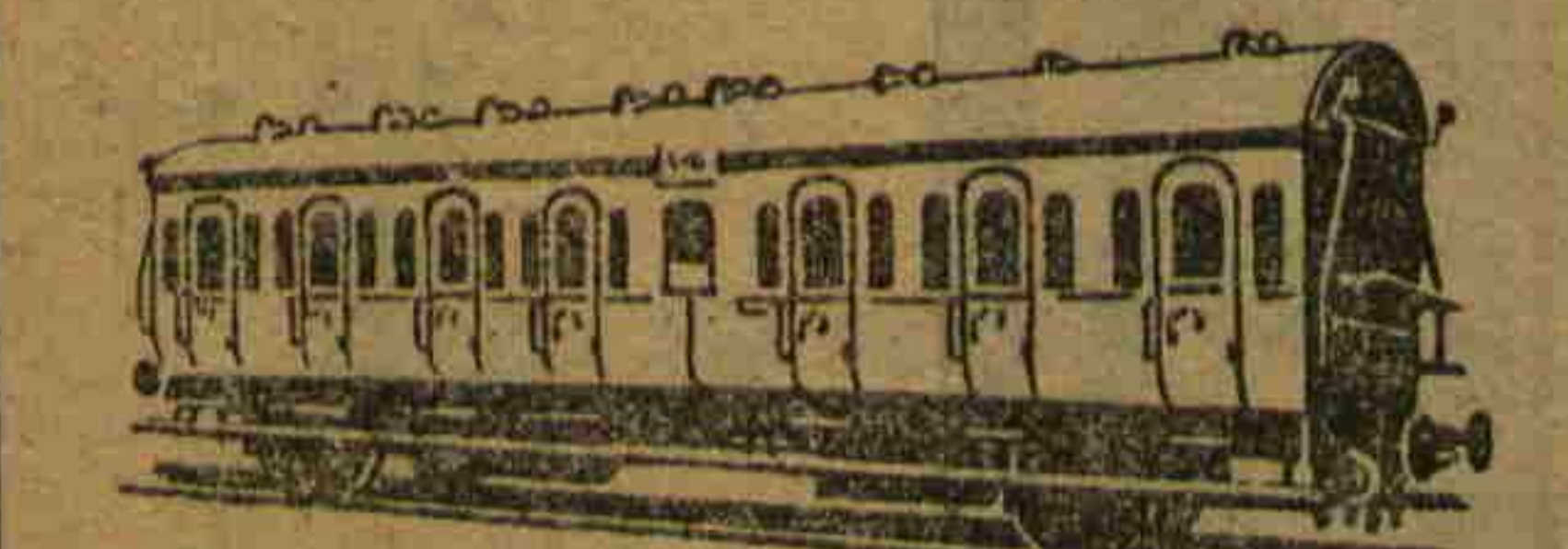
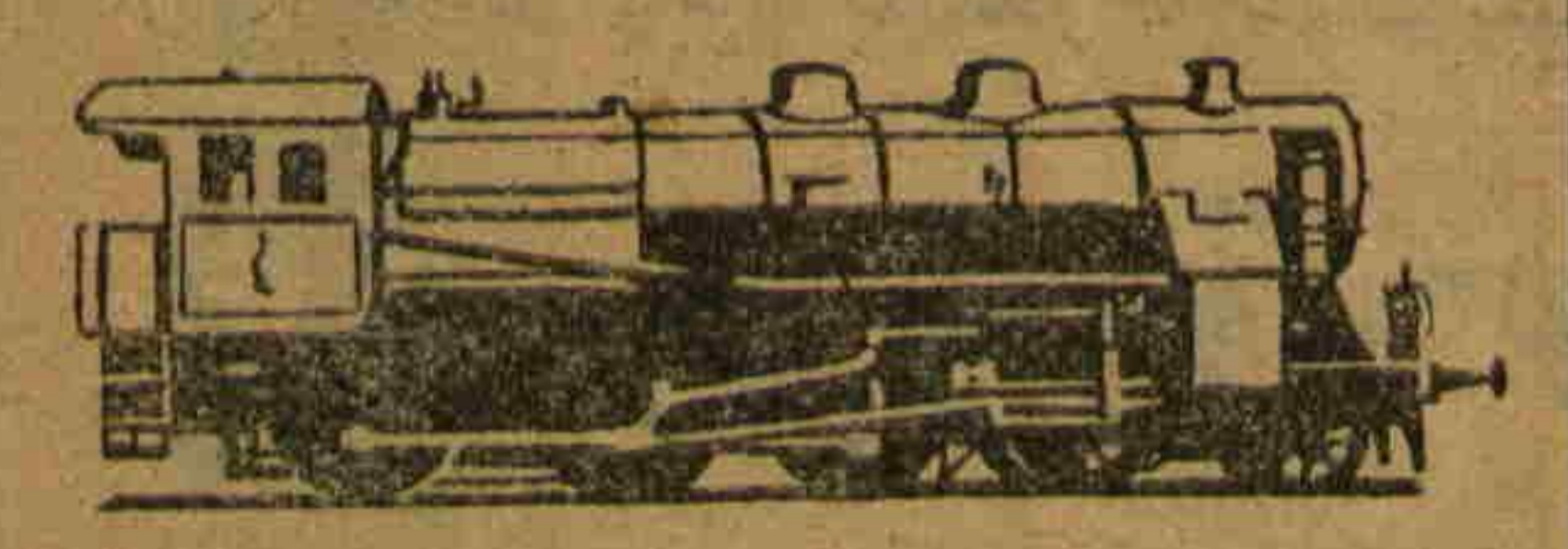
§ ژاپون حکومتک تورکیه مملکتنده بولنان موسیو (هانو آقا) نک رتبه سی جنرال قونوسولسقدن مصلحتکندارلنه ترغیب ایدیلشدر . موسیو ایله دولت مشارالها طرفندن حکومتمز نزدیکه بر سفیر کیر تعیین ایدیلنجه قدر ژاپونایی مملکت مزده تمیل ایده جکدر . مصلحتکندار شو بیایانده بولنشدر : — بری شرکت سنه سنده ، دیکری شرکت ابتدا سننده بولونان ایکی اوزاق شرق مملکتک کوندن کونه زایدوا: کشف ایدن مناسبات سیاسی شایان ممنویت برصفحه ده بولومقده در . اخیراً ، تورکیه جمهوریتی طرفندن تویکویه بر سنک کوندر- یلی تقرر ایتدیکنی و بو وظیفه ده فؤاد بک تعیین ایدیلدیکنی استخار ایتکله ممنونیم تضاعف ایتشدر . حکومت تورکیه نزدیکه بر سفیر کوندر جکدر . مارتک برنجی کونی تویکودن آلدیفر بر تلغرافده بوخبر تحقیق ایتشدر . عینی تلغرافه بنده مصلحتکندار- لنه تعیین یلدیرلشدر . بورسی معلومات اوزرینه کیفیت خارجیه مرخصی نصرت بک واسطه بیله تورکیه حکومته یلدیردم .

§ لوزان معاهده سی موجبجه علاقه دار دولتره تقسیمی ایجاب ایدن ملغاً عثمانی دولتی دیون عمومی سنک دیون عمومی مجلسی طرفندن واقع اولان تقسیمته بعض دولتر اعتراض ایتشدر . و کیفیت پروفوسور بوره لک حکم کنده تودیع ایدیلشدر . پروفوسور بوره لک ایلیک صحیفه ده کی رسم آنتنده یازدیغنی اوزره تحکیمنامه سنی تنظیم ایتش و محالنده تدقیقاتده بولنهرق هر دولتک حصه سنه اصابت ایدن مقدار دیونک تعیین و تنبیتی ایچون لوزان باقیه سی درکتوری موسیو (مونه رونی) شهر مزه کوندرمشدی .

موسیو (مونه رونی) دیون عمومی ده یامش اولدیغنی تدقیقاتی اکال ایدرک حکمک ویردیکی حکم داخلنده حسابلری یامش ورقلری تثبیت ایدرک جنوره یه کیتمشدر . لوزان معاهده نامه سنک ۶۱ نجی ماده سی موجبجه حکمک اوج آلی نظر فنده حکمنی ویرسی لازم کله کده در . مسئله نک حکمه تودیع ایدیلدیکی تاریخ ۲۰ کانون اول اولدیغنه نظراً ، حکم پروفوسور (پورل) اولکی کون تحکیمنامه سنی جمعیت اقوامه ویریلیدی . موسیو بورل حساباته قائد اولان تمدیلاتی موسیو (مونه رونی) نک مواصلتندن صوکره ذیلاً تبلیغ ایده جکدر . جمعیت اقوام مجلسی ده علاقه دار دولتره بیلیغ کیفیت ایتدکن صوکره هر دولت حصه سنه دوشن دیون ذره ده ایتش اوله جقدر .

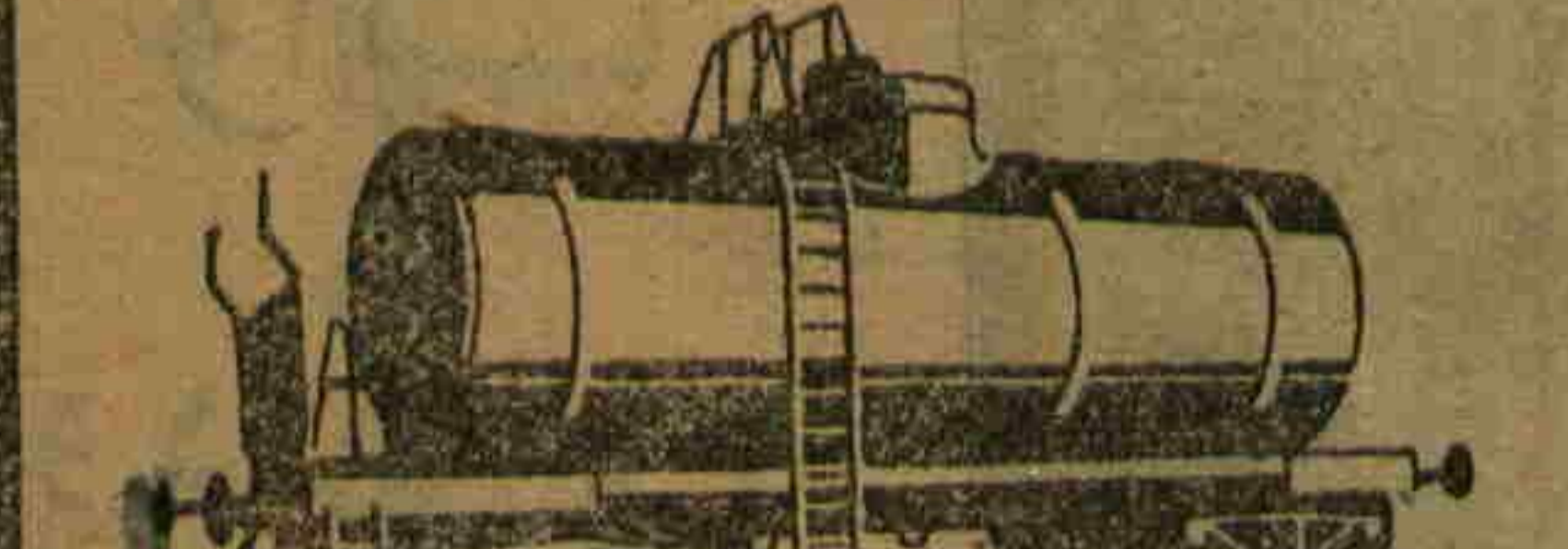
لینکه هوفمان لاوچ هامر

بوجلی و اشیا واغونلری
هر نوع و شکله لوقوموتیف
موتورلی واغونلر
تراموای آرابلری
هر عرضده قطار تکرارکاری
معادن و فابریقلرک تأسیساتی
بخار ماکنهلری
بخار قازغانلری



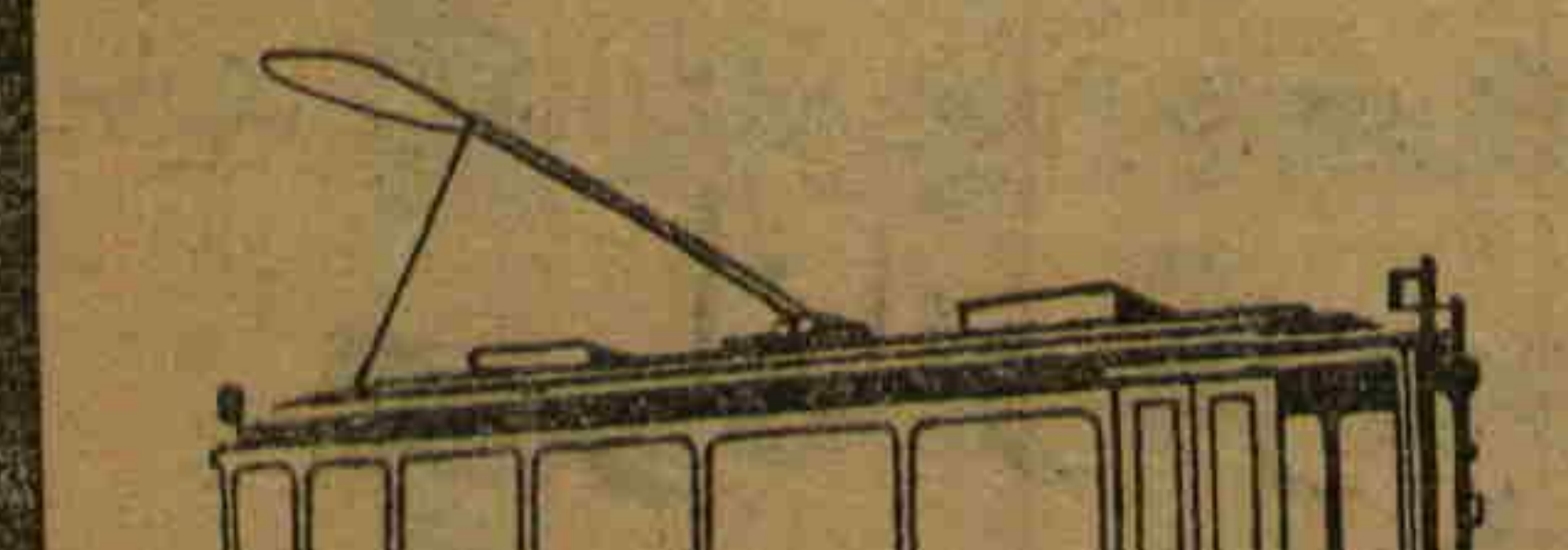
۲۵ دن ۱۰۰۰ بار کیر قوتنه قدر ویردن آتی سیلدرلی
عمودی ثابت ویزول موتورلی

تسخین و تنویر تجهیزاتی
هر نوع دمیر کوپریرلر انشاآت



صو خزینهلری
سفینه انشاآت و ماکنهلری

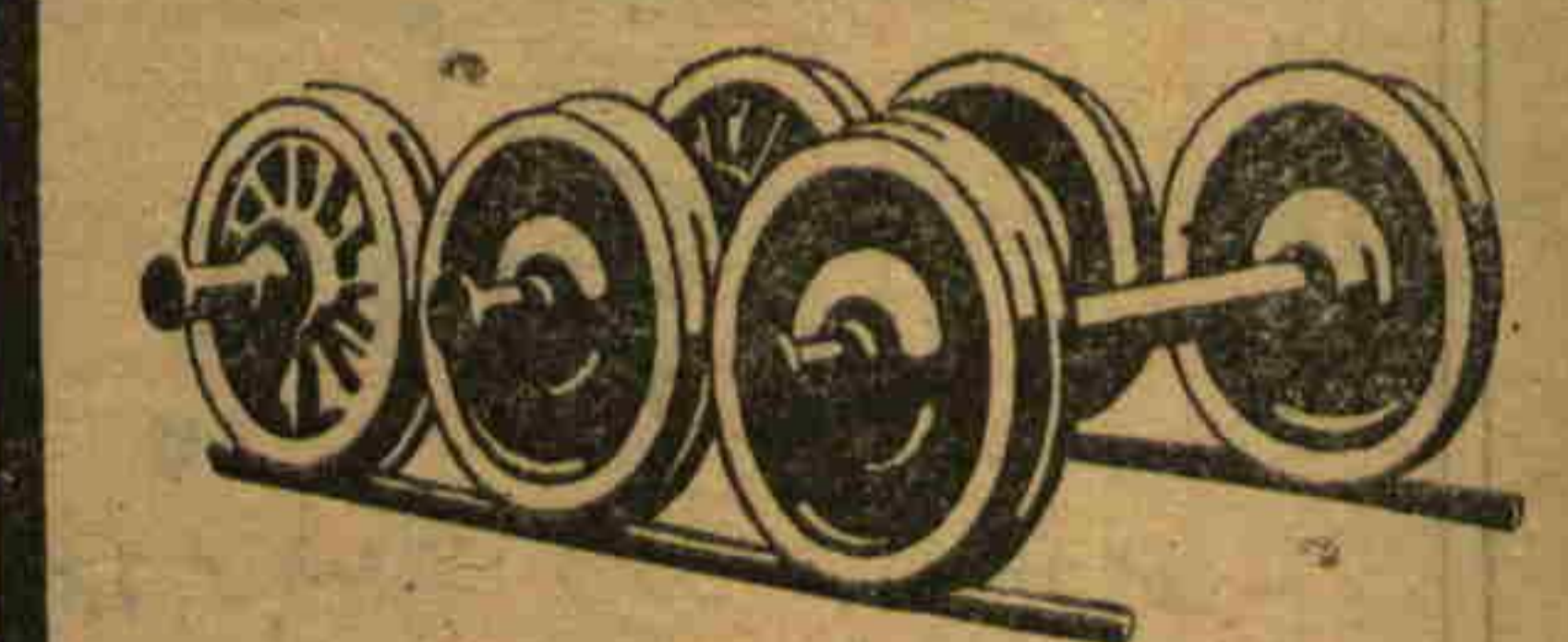
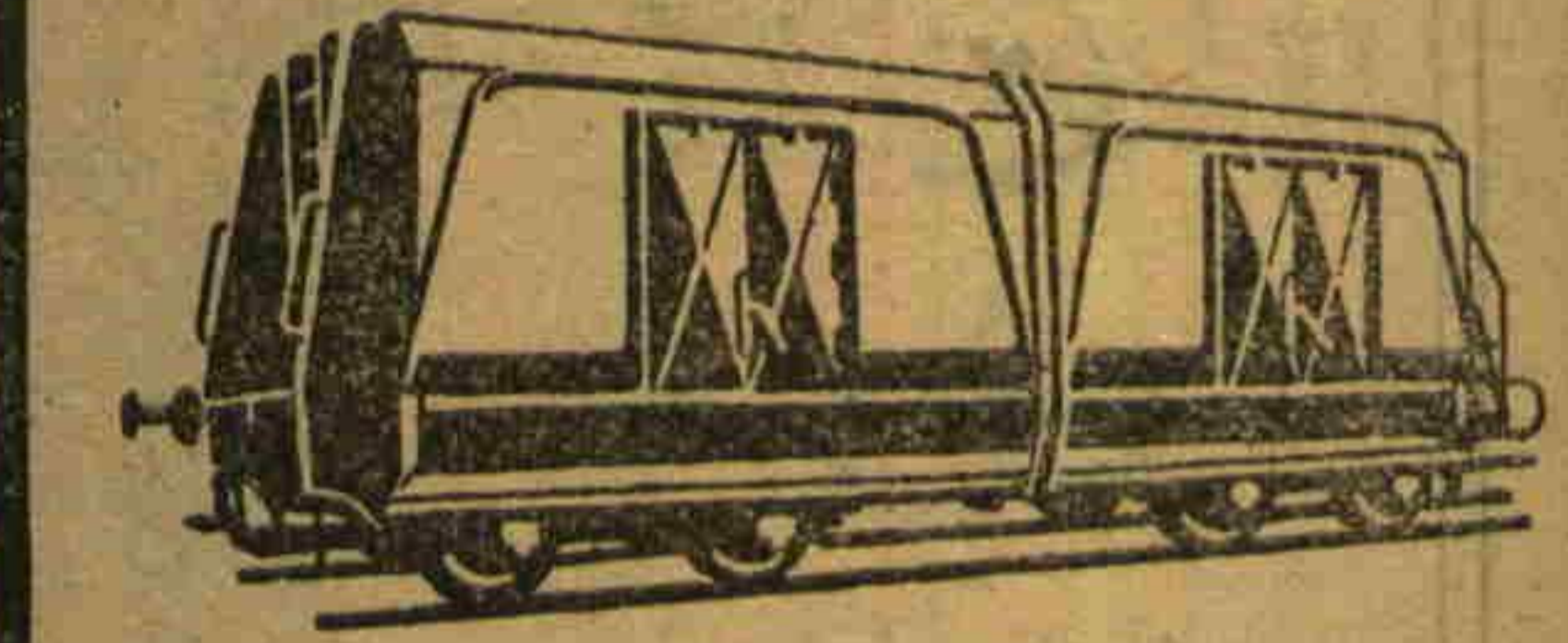
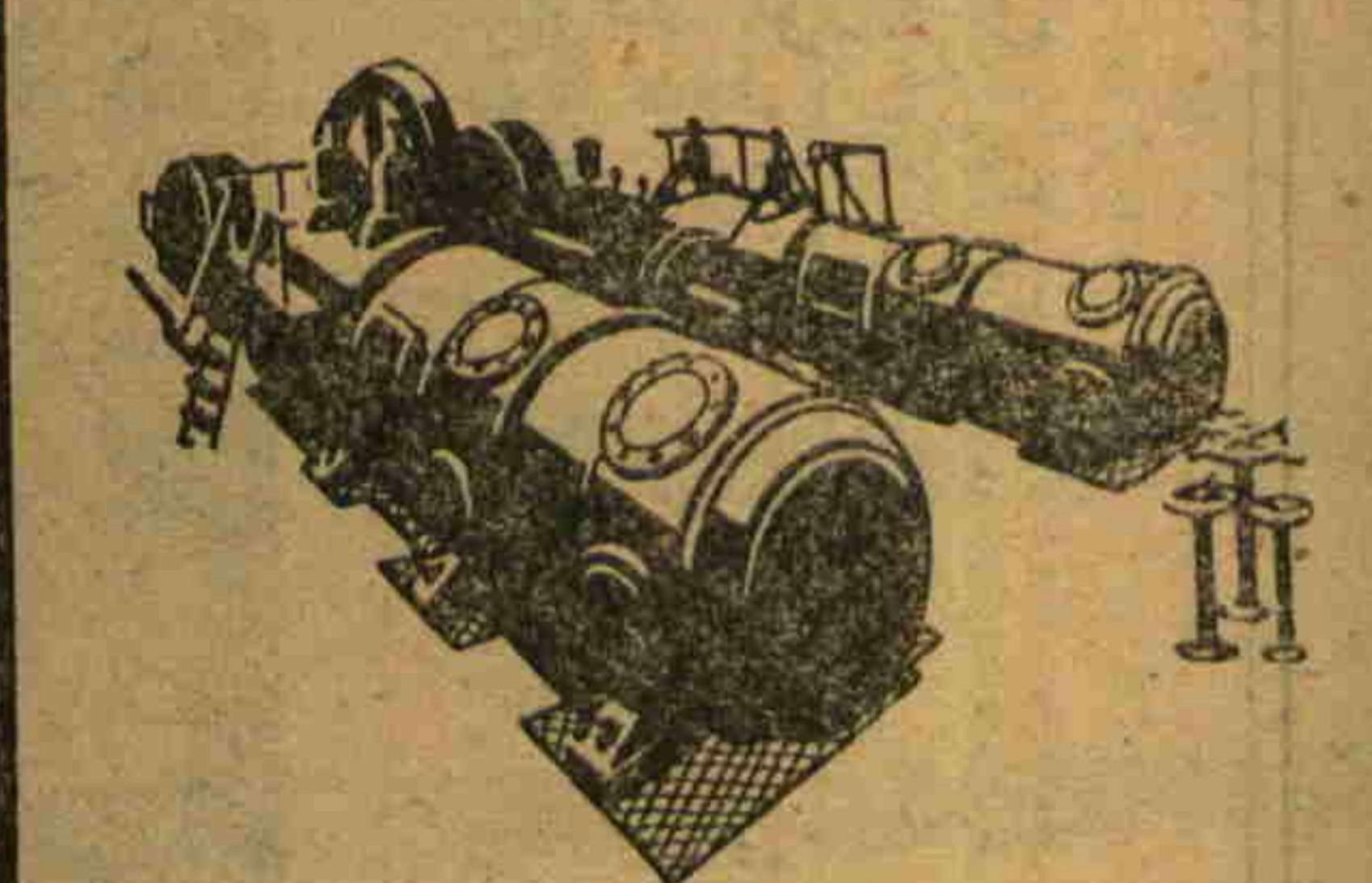
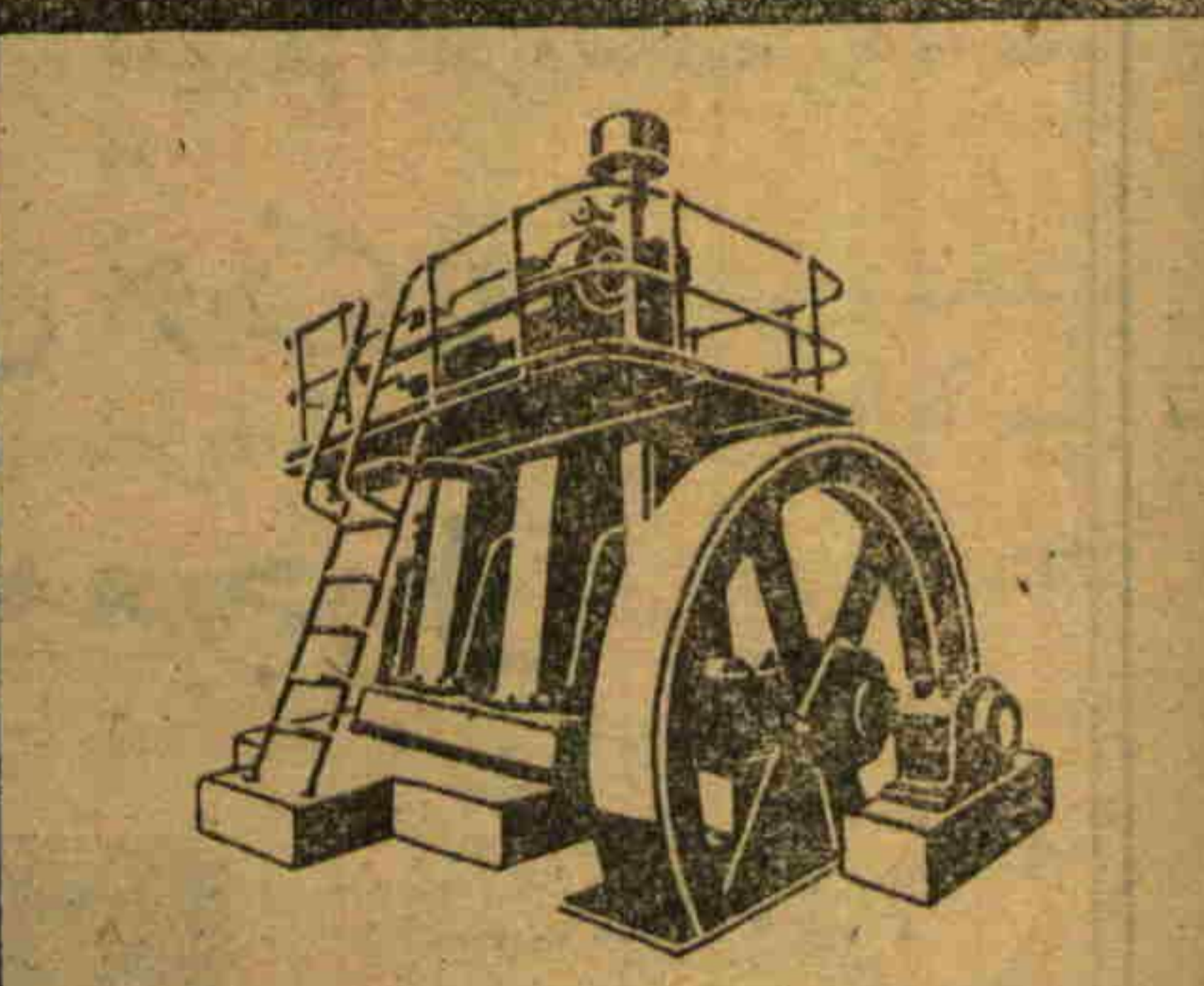
چلیک و حاده دن کچمش هر نوع بورولر
هر نوع ویده و جیواطاهر



برچین و کلیدچلیک
آبدستخانه و خسته خانه لره صهی ثمایه لوازم

با A مارقه لی فیتینفلر
شوشه انشاآت و زراعته مخصوص آلات . طاقلر
تللر ، قابولر

کاغد ، قارتون ، سلولوز اعمالنه مخصوص ماکنهلر



LINKE-HOFMANN-LAUCHHAMMER
AKTIENGESELLSCHAFT
BERLIN W.15

ادهم پرتو اجزاخانه سی مستحضراتی

پرتو شروبی

مشیر معلم نافذ پاشا ، اوپراتور معلم جمیل پاشا ، معلم بسیم عمر پاشا ، معلم ضیا نوری پاشا ، معلم آصف درویش پاشا ، حضرت انیله پارس بلدیہ خستہ خانہ لرننگ ، بالجملہ آرو پاسر کیرلرننگ آلتون و کوش مدالیہ لرنیلہ مظهر تقدیر اولان پرتو شروبی بالجملہ ضعفیت عمومیہ قارشئی یکانہ قوت علاجی اولوب تاثیری قطعی وشارلانانقدن تمامیلہ تاریدر . بیوک شیشہ سی ۵۰ غروشددر

پرتو چوجوق پودرہ سی

قونداقدہ کی چوہ -
جقارک جلد لرنند
کنزله وقوعه کلن
پیشیک و سیویلیجہ
لری برایی کون
ظرفندہ کاملاً دفع
و ازله ایدر .
قوطوسی
۲۰ غروشددر .

پرتو توالت

پودرہ سی

جلدہ شایان
حیرت و طیبی بر
بیاضلق و پروب

جلدی لطیف منکشہ قوقوسیلہ تعطیر ایدر . بیاض ، پنبہ ،
صاری رنگی اولوب بہر قوطوسی ۳۰ غروشددر .

صولفاتو قومپریمہ لری

فابریقہ مزده اک صاف و حیلہ سز کینندن اعمال اولان
قومپریمہ لری صیتہ خستہ لفتندن مضطرب اولنلرہ توصیه اولنور .
قوطوسی ۲۰ غروشددر .

قوزمہ تیق پرتو

بیقلری بیودوب دوز کون طونار . کستانہ و سیاه رنگلری
اولوب فیثائی ۷،۵ غروشددر .

پرتو طرناق جلاسی

طرناقلری پارلاق و بیاض بر حالہ بولند پروب طبیی بر پنبہ لک
وبرر . فیثائی ۲۵ غروشددر .

قرہم پرتو

سامل ، ایلاق ، یاسمین ، منکشہ ، آقاسیہ ، شب بوی ،
قوقولی قرہم پرتو لارده کی جاتلافلری ، یوزده کی سیویلیجہ لری
و جیللری ازله ایدوب جلدہ لطیف برہوشاقاق و برہرک طراوت
بخش ایدر . تو بلرده کی ۲۰ ، قوطیلرده کی ۷،۵ غروشددر .

پرتو دیش توزی

پرتو دیش معجونی

انجی کی بیاض
دیشلرہ مالک اولوق ،
چوروک و تقیل
دیشلردن قورتولوق
آنجیق پرتو دیش
معجون و توزندن
قوللانق ایله اولور .

قوطوسی
۲۰ غروشددر .

پرتو

صاچ

صوبی

صاچلرینک
متصل دولہہ سندن

اندیشہ ایدنلر ایله

صاچلرہ طارض اولان بکاردن قورتولوق و صاچلرک اوزامسی
چاره لرنی آرایانلرہ توضیہ اولنور . شیشہ سی ۳۰ غروشددر .

پرتو توالت پنبہ لکی

جلدی تخریش انجکتیزین طبیی بر پنبہ لک و برر . قوطوسی
اون بش غروشددر .

قاربونات قومپریمہ لری

انکلزینی قاربوناتیلہ احضار اولان قومپریمہ لری توز حالندہ قوللانمق
مشکلانندہ اولانلرہ و معدہ سندن شکایت ایدنلرہ شایان توصیه در .
ساده و نانہ لی نوعلری دہ واردر . بیوک شیشہ سی ۱۵ غروشددر .

محل اعمال و دہ بوسی :

آفسرایدہ ادہم پرتو اجزاخانه سی اولوب بالجملہ اجزاخانه لره
اجزا دہ بولرندہ و تحافیہ مغازہ لرنندہ فروخت اولنور .

عثمانلی بانکہ سی

سرمایہ سی : ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ انکلیر لیراسی

استانبول آجت لکی — تلفون : استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلی دائرہ سی — تلفون : بک اوغلی ۱۳۰۳

سندات و پولیجہ مقابلندہ معین و وعدہ لی ویا حساب جاری
صورتیلہ آوانسلر . پولیجہ و اسقونطوسی .

مالک عثمانیہ نیک باشلیجہ شہر لرنہ و مالک اجنئیہ بہ سندات ،
چک ، اعتبار مکتوبلری و تلغراف امر نامہ لری ارسالاتی .

(حساب جاری) کشادی ، سندات و قیمتلی اشیا محافظہ سی .

قوپون تحصیلاتی ، تورکیہ یه و مالک اجنئیہ یه کشیدہ ایدیلن

پولیجہ لک تسویہ سی . بورسہ ملاملاتی اجراسی ، آقچہ بیع

و شراسی ، ساتر بالجملہ بانکہ معاملاتی . قاصہ انجاری

۵۰-۱

تورکیہ ایش بانکہ سی

سرمایہ سی ۱,۰۰۰,۰۰۰ تورک لیراسی

مرکزی : آتقرہ

شعبہ لری : استانبول : یکی پوستہ خانہ قارشوسندہ

تلفون نومروسی استانبول : ۸-۳۶۵۷

بروسہ : قوزہ خانندہ

تورکیہ ایش بانکہ سی حوالہ ، اسقونطو ، پولیجہ معاملہ لری ؛

امتہ ، اسہام ، تحویلات مقابلی اوانس ، سندات تحصیل ، قامیو

و بورسہ امر لرنی سرعتلہ ایفا ایدر . طائکہ تصرف سندوغنہ مساعد

قائضہ تودیعات قبول ایدر .

تلغراف آدرہ سی هریردہ : (ایش) در

۵۰-۱

اوتو وولف و شرکاسی دمیر اخراجات شرکتی

Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فنیکس - راینشتال فابریقہ لری - آلمانیا دہ رورده کاش

فنیکس فابریقہ سندہ ۵۲۰۰۰ ، راینشتالہ ۲۰۰۰۰ مملہ ایشلر

رایلر و دہ قویل رایلری و ہرنوع دمیر و چلیک بورولر - بہ تون آرمہ دمیر لری - دمیر صاچلر - ہرنوع تلر - ہرنوع چپوی و قارچیہ لر -

چیواطہ لر - لوقوموتیف - واغونلر - تراموای - ہرنوع ماکنہ لر .

یالکز فنیکس فابریقہ لری سندہ بر میلیون و ایکویز الی بیک طونہ دمیر و ایک میلیون طونہ چلیک اعمال ایلر .

در سعادت آجنتہ سی : روتنبرگ و شرکاسی ، استانبول پنتو خان

۵۰-۱

اکرم نجیب

اجزای طبیہ دہ بوسی - استانبول دہ یکی پوستہ خانہ قارشیسندہ

تلفون استانبول ۷۸

یکرمی سنلک تورک مؤسسہ سیدر

آوروپانک اک مشہور فابریقہ لریہ تماسدہ در

اناطولینک ہر طرفندہ مخبر لری واردر

عظریات ، فوطوغراف مالزمہ سی ، آلات طبیہ و اسپنجیاریہ ، قولونیا صولری ، تورک مستحضرات طبیہ سی

قظران حق ، کشیش طانغی صوبی

بیرہ خلاصہ سی ، پرتو مستحضراتی ۵۰-۱

منغال کموری

شهر امانتندن :

پیشه مانغال کموری مناقصه به وضع
ایدلشدر . ۵ مایس ۱۳۴۱ تاریخنده
مبایعه اولنه جق بشیوز بیک کیلو
احاله اولیه و ۹ مایس تاریخنده احاله
قطعیه سی اجرا قلنا جغندن طالب اولنلرک
شرأطلی اکلامق و پی سورمک اوزره
لوازم مدیرینته مراجعتلری .

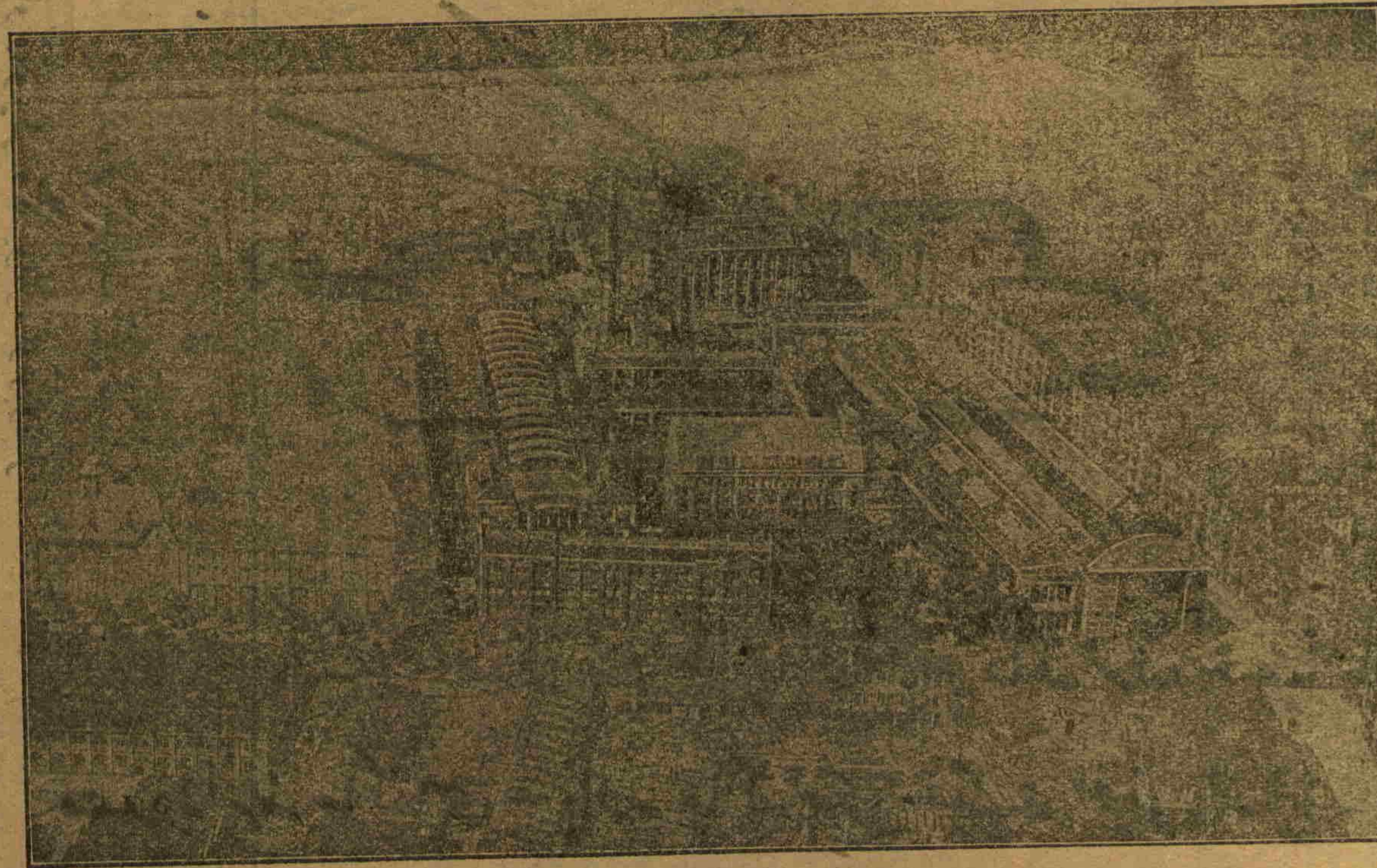
دوچینا لوانتین لینی

DEUTSCHE LEVANTE-LINIE

تورکیه و شرقک بوتون لیانلریله آنورهس ، روتردام ، برهمن ، هامبورغ و شتهن آرهسند هفتلق واپورلر

شمال و بالطق دکزلری لیانلری ایچون طوغری سوجیات

استانبول - لوندره - هامبورغ آرهسند سریع مناقلات دها زیاده معلومات آلمق ایچون غلطده اووا ایمیان خاندنه
بشنجی قاده آجنتیه مراجعت . تلفون : ۶۴۱ - ۷



الکتریق شرکت عمومیسی - برلین - فریدریش کارل اوفر ۲ - ۴

BERLIN NW 40, Friedrich-Karl-Uter 2-4

الکتریق دینامو و موتورلری ، الکتریق قوتورول ساعتلری ، بخار توربینلری ، تلفون تلغراف و تل قابوللری ترانسفورماتورلر
هرذولو تجهیزات استلاسیون موادی ، دمبر بولی آلات و ادواتی واشلوتلر ، الکتریق و بخارلی لوقوموتیفلر .

بوکلی موادک کاهسنی اعمال ایدن جسیم و معروف A.E.G. آتیه که - الکتریق شرکت عمومیسی - هر درلو الکتریق
قوتی استحصالنه مخصوص مراکز احداث و تشکیلنی و الکتریقلی دهمبر بولاری انشا و ایشله تهنهسنی دخی درعهده ایدر . فضله
معلومات ایچون برلیندهکی مدیریت عمومییه مراجعت لازمدر .

ALLGEMEINE ELEKTRICITATS-GESELLSCHAFT BERLIN

بین الملل سرکیلده اک بیوک مکافاتلری احراز ایله جهانک هر طرفنده آراناز

و قوللایلان اک مکمل سینهما ماکنه لری

KRUPP-ERNEMANN

« قروپ - نهرغان » مارقه لیدر .

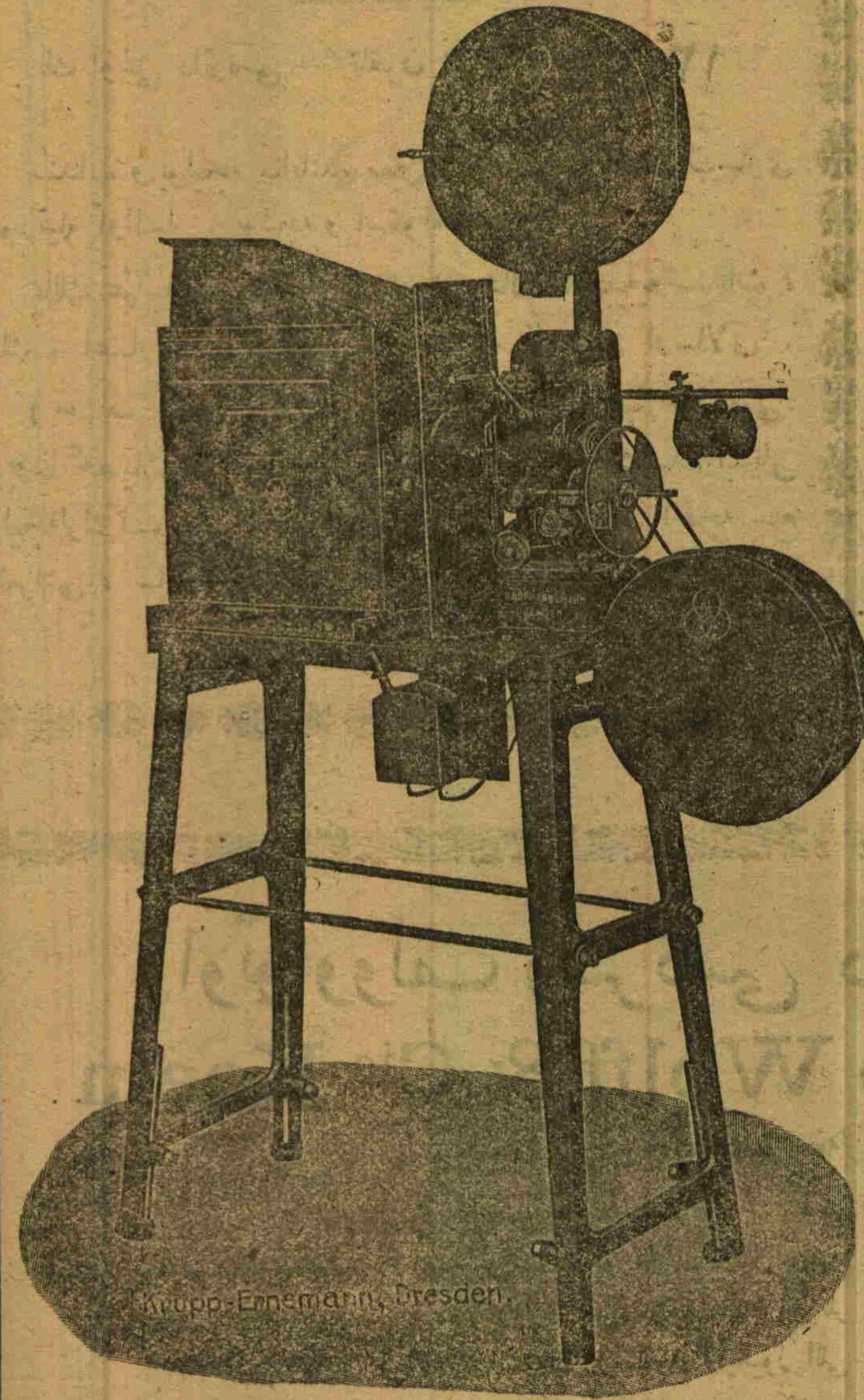
دارالفنونلر ، مکتبلر ، فیدجیلر و طائللر ایچون :
« کینوکس » ، « مازیستهر » ، « ره کتور » و « کینولا »
موده لری

سینه ما رسملری آلمایه مخصوص « E » موده لی ماکنلر

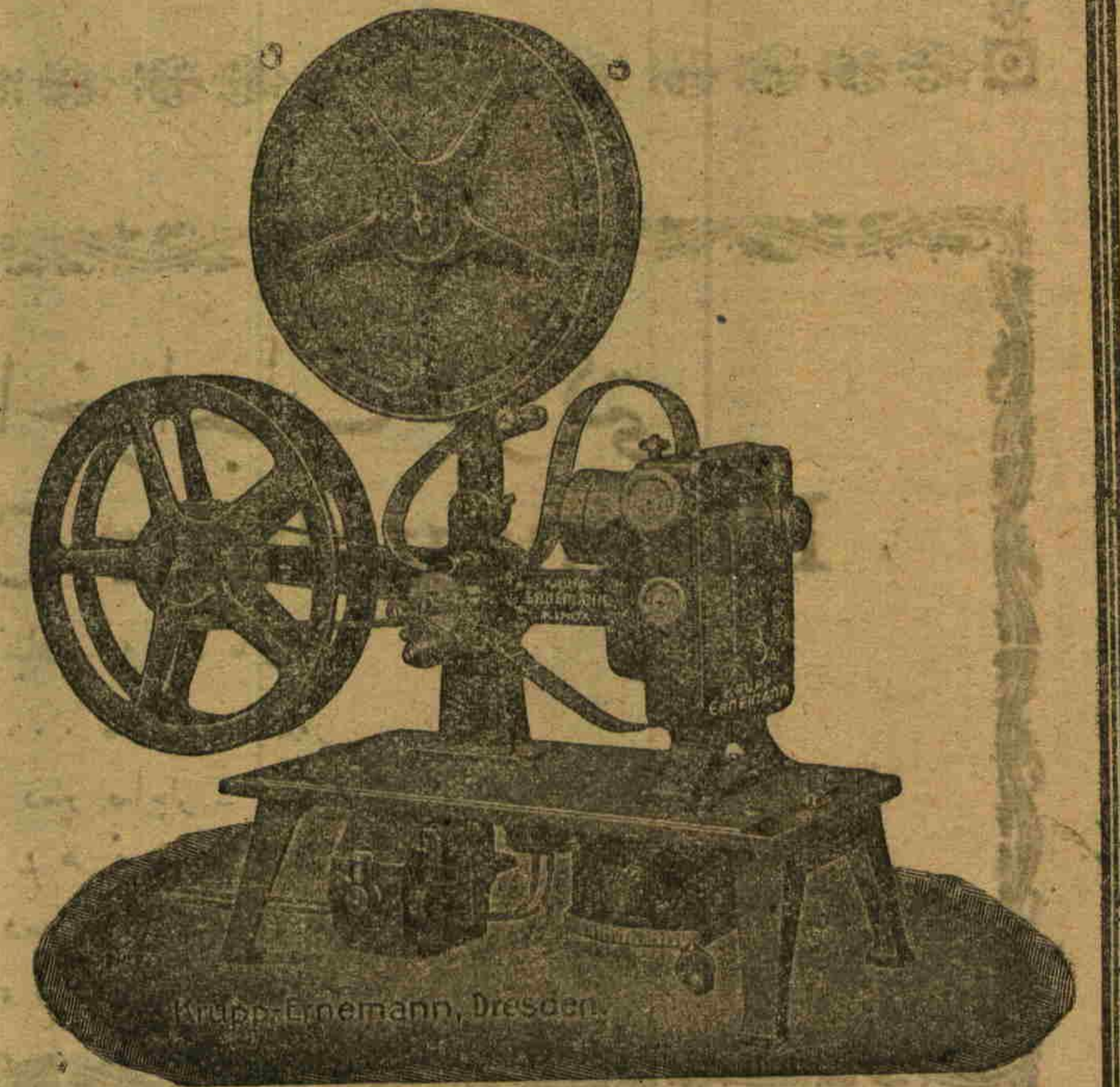
سینه ما رسمی آلمایه ، فیلم قوییا ایتمک و فیلم دملک
مخصوص هر نوع آلات و ادوات

KINOX

DER IDEALE FAMILIEN-KINEMATOGRAF.



استانبول آجنتسی : ماقس روتنبرغ و شرکاسی - استانبول پنتو خان



Krupp-ernemann, Dresden.

۱۹۲۵ سنه سنک فوالعاده مکمل
مودلری کلدی . بک اغلنده سورپ
آغوبده بیوک غارآژده تشهر اولنشددر .
تلفون بک اوغلی ۲۲۷۷



سود و به یکر
اوتوموبیللری